





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116494022>

CA1
Z4
-C52

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

Communique

OTTAWA, Ontario
April 25, 1985

MINISTERS OF SOCIAL SERVICES MEET
IN OTTAWA TO DISCUSS FAMILY VIOLENCE

OTTAWA, APRIL 25, 1985 ... MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES FROM THE PROVINCES AND TERRITORIES MET IN OTTAWA TODAY TO DISCUSS MEANS OF MORE EFFECTIVELY DEALING WITH THE PROBLEM OF FAMILY VIOLENCE IN CANADA. AT THEIR MEETING LAST DECEMBER, THE MINISTERS AGREED THAT THIS AREA, WHICH INCLUDES CHILD ABUSE, WIFE ABUSE AND ELDER ABUSE, WAS OF SUCH IMPORTANCE TO THE WELL BEING OF CANADIAN FAMILY LIFE THAT IT WARRANTED A SPECIAL MEETING.

THIS REPRESENTS THE FIRST TIME THAT PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS HAVE DEVOTED A FULL DAY OF DISCUSSION TO A SINGLE ISSUE AND IT DEMONSTRATES THE VERY GREAT IMPORTANCE WHICH GOVERNMENTS ACROSS CANADA ARE ASCRIBING TO THE PREVENTION AND TREATMENT OF FAMILY VIOLENCE.

THE MINISTERS NOTED THAT THERE HAS BEEN SIGNIFICANT PROGRESS MADE IN EACH JURISDICTION AND FELT THAT THE TIME WAS OPPORTUNE TO ACCELERATE PROVINCIAL STRATEGIES AND SEEK GREATER COORDINATION AND COOPERATION. THEY ACKNOWLEDGED THE GREAT CONTRIBUTION OF COMMUNITY ORGANIZATIONS TO THIS DEVELOPMENT. THEY NOTED THAT THE TIME WAS ALSO OPPORTUNE TO MOVE BEYOND A CRISIS-ORIENTED RESPONSE TO A MORE PREVENTIVE APPROACH.

THEY STRESSED THAT A SAFE, HEALTHY FAMILY LIFE IS THE CORNERSTONE OF OUR SOCIETY. THEY AGREED THAT GOVERNMENTS AND THE COMMUNITY AT LARGE HAVE A CONTINUING RESPONSIBILITY TO DEMONSTRATE THAT FAMILY VIOLENCE WILL NOT BE CONDONED.

THE MINISTERS ALSO NOTED THE IMPORTANT STRIDES THAT HAVE BEEN TAKEN IN THE HEALTH, JUSTICE AND EDUCATION AREAS IN DEVELOPING A COORDINATED RESPONSE. THEY EMPHASIZED THAT GOVERNMENTS ALONE CANNOT PROVIDE THE SOLUTION. COMMUNITIES THEMSELVES MUST TAKE OWNERSHIP OF THIS PROBLEM AND WORK IN PARTNERSHIP WITH GOVERNMENTS TO ENHANCE FAMILY LIFE IN CANADA.

CA1
Z4
-C52

80

DOCUMENT: 860-170/016

CONFERENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

Communiqué

OTTAWA (Ontario)

Le 25 avril 1985

LES MINISTRES DES SERVICES SOCIAUX

SE RÉUNISSENT À OTTAWA POUR DISCUTER DE LA VIOLENCE DANS LA FAMILLE

OTTAWA, LE 25 AVRIL 1985 ... LES MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES SE SONT RÉUNIS À OTTAWA AUJOURD'HUI AFIN D'Étudier DES FAÇONS D'ABORDER PLUS EFFICACEMENT LE PROBLÈME DE LA VIOLENCE DANS LA FAMILLE AU CANADA. AU COURS DE LEUR RÉUNION DE DÉCEMBRE DERNIER, LES MINISTRES AVAIENT CONVENU QUE CE DOMAINE, QUI ENGLOBE LES ENFANTS MALTRAITÉS, LES FEMMES BATTUES ET LES PERSONNES ÂGÉES MALTRAITÉES, ÉTAIT TELLEMENT IMPORTANT POUR LE BIEN-ÊTRE DE LA VIE FAMILIALE AU CANADA QU'IL JUSTIFIAIT LA TENUE D'UNE RÉUNION SPÉCIALE.

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE DES MINISTRES PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX CONSACRENT UNE JOURNÉE ENTIÈRE À L'ÉTUDE D'UNE SEULE QUESTION, CE QUI DÉMONTRE LA TRÈS GRANDE IMPORTANCE QUE LES GOUVERNEMENTS AU CANADA ATTACHENT À LA PRÉVENTION ET AU TRAITEMENT DE LA VIOLENCE DANS LA FAMILLE.

LES MINISTRES ONT SIGNALÉ LES PROGRÈS SENSIBLES QUE CHAQUE ADMINISTRATION A FAITS ET ILS ESTIMENT QUE LE TEMPS EST VENU D'ACCÉLÉRER LES STRATÉGIES PROVINCIALES ET DE TENDRE VERS UNE MEILLEURE COORDINATION ET UNE PLUS GRANDE COLLABORATION. ILS ONT RECONNU LA CONTRIBUTION IMPORTANTE QUE LES GROUPES FÉMININS ET LES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ONT APPORTÉE À CETTE ÉVOLUTION.

ILS ONT SIGNALÉ ÉGALEMENT QU'IL EST GRAND TEMPS DE PASSER D'UNE RÉACTION AXÉE SUR LES SITUATIONS DE CRISE À UNE DÉMARCHE PLUS PRÉVENTIVE. ILS ONT SOULIGNÉ QUE LA PIERRE ANGULAIRE DE NOTRE SOCIÉTÉ EST UNE VIE FAMILIALE SOLIDE ET SAINÉ. ILS ONT ADMIS QUE LES GOUVERNEMENTS ET L'ENSEMBLE DE LA POPULATION ONT LA RESPONSABILITÉ CONSTANTE DE DÉMONTRER QU'ON NE FERMERA PAS LES YEUX SUR LA VIOLENCE DANS LA FAMILLE.

LES MINISTRES ONT ÉGALEMENT SIGNALÉ LES MESURES IMPORTANTES QUI ONT ÉTÉ PRISES DANS LES SECTEURS DE LA SANTÉ, DE LA JUSTICE ET DE L'ÉDUCATION EN VUE DE COORDONNER LES RÉACTIONS À CE PROBLÈME. ILS ONT INSISTÉ SUR LE FAIT QUE LES GOUVERNEMENTS NE PEUVENT PAS TROUVER LA SOLUTION SEULS. LES COLLECTIVITÉS DOIVENT S'APPROPRIER CE PROBLÈME ET COLLABORER AVEC LES GOUVERNEMENTS POUR VALORISER LA VIE FAMILIALE AU CANADA.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

OTTAWA, Ontario
April 25, 1985

OTTAWA (Ontario)
Le 25 avril 1985

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 860-170/016		✓ Communiqué
✓ 860-170/018	Secretariat Secrétariat	Public List of Documents Liste des documents publics

M1
24
Cda

DOCUMENT: 860-174/008

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL AND
TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

DISCUSSION PAPER
PORNOGRAPHY AND PROSTITUTION
PROVINCIAL RESPONSE TO BADGLEY AND FRASER REPORTS

SASKATCHEWAN



Regina, Saskatchewan
September 19th and 20th, 1985

I. BADGLEY REPORT

Pornography and prostitution are unacceptable forms of social activity to the vast majority of Canadians. In the large part, these activities are unacceptable because they tend to dehumanize fundamental aspects of social interaction and to promote and to allow exploitation and victimization. Child sexual abuse is still another horrifying example of victimization in today's society. Distressingly, child sexual abuse appears to be a present reality for a great many Canadians. For instance, the Badgley Report, the Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youth, released in August, 1984, estimated that fifty percent of all women and thirty percent of all men in Canada had been victims of sexual abuse and that eighty percent of these acts were perpetrated against persons under twenty-one years of age. Child sexual abuse is not a local or a regional problem, it is a problem of national proportions which calls for a national response.

Judging from the number of reports and editorials carried by Canadian News media in the past year, it appears that Canadian society is becoming

increasingly alarmed about the misuse of our children. Whether the answers to stopping child sexual abuse are to be found in the treatment of offenders, the education of our children, the control of pornography and prostitution, or better family support services is unclear, however, what is clear is the need to develop a strategy for dealing with these issues now and to halt the ever widening circle of abuse.

Many of the findings and recommendations contained in the Badgley Report relate to matters within provincial jurisdiction solely or relate to fields of federal jurisdiction which impact on provincial governments, especially in relation to the administration of justice.

In particular, the Report recommended changes to the Criminal Code, policing services, child protection services, health services, educational services and correctional services. While all provinces can develop individual approaches to the delivery of adequate services in the health, corrections, education, and child welfare policy areas, provincial agreement on targeted areas for service delivery development would facilitate a reduction of and an effective response to the present reality of child sexual abuse in Canada.

A. Office of The Commissioner:

The Badgley Report noted the inter-jurisdictional nature of the problem,

and recommended the establishment of the Office of the Commissioner which Office would report to the Prime Minister and would be responsible for coordinating and integrating the development of needed services.

This would be an office without power. The Office could not assure Provincial agreement or presume to direct Provincial action. While such an Office might assist the Provinces by providing another conduit for pursuing amendments to the criminal law, that is its only apparent benefit.

B. Areas of Provincial Jurisdiction:

It may be that no single mechanism can be developed that will deal with all the issues and recommendations brought forward in the Badgley Report because of the diversity of the areas studied and reported on in the Report. On a provincial and professional level, the concerns raised in the Badgley Report are inter-disciplinary, inter-departmental and inter-governmental. However, Saskatchewan's response to the Badgley Report, to date, has been to refer it to an inter-departmental committee of government officials for review. Linkage with similar committees in other provincial jurisdictions and at the federal level would present a workable option for the development of a uniform or coordinated Provincial response on issues which go beyond mere justice concerns and cross over provincial boundaries, such as:

- a) the development of standard protocols for dealing with child abuse investigations;
- b) the development of child abuse registrars which can be effectively used to trace and identify the abuser and the abused;
- c) the development of educational programs which can be used to alert children to the danger of sexual abuse and the possibility of seeking protection from sexual abuse,
- d) the need to study correctional services and programs in order to establish a program to treat offenders, and;
- e) the development of standard national health reporting systems.

C. Changes to the Criminal Code and Law of Evidence:

The Badgley Report recommendations concerning Criminal Code amendments and evidence law changes do, however, raise issues of direct concern to the Provincial Attorneys General who have responsibility for the administration of justice within their jurisdictions.

For example the Report discusses the creation of a new offence dealing with "touching for a sexual purpose a young person in the genital or anal region" separate from the present assault offences. These recommendations clearly raise the issue of what Canadian society views to be the capacity of a child to consent to sexual activity. How do we protect our young people from victimization and exploitation?

The Badgley Report also suggested the creation of an offence to specifically deal with sexual involvement with a youth by a person in a "position of trust". The intent, of such a provision would be to signal that the abuse of a "position of trust" by a person such as a step-father, foster-father etc., is a serious matter and should be dealt with more harshly than abuse between non-related individuals.

These, and other criminal law and evidence law issues raised in the Badgley Report require serious consideration by all jurisdictions as they significantly affect the administration of justice as well as the quality of life offered to children in Canada.

In particular, the Report recommended the abolition of the requirement of corroboration of "unsworn" children's evidence. Under the present law a child who gives unsworn evidence must be corroborated. However, even a young child wishing to give unsworn evidence must first satisfy the court of his ability to understand the duty to speak to truth and that he has sufficient intelligence to testify. Surely this is the same as the test for an adult giving evidence on affirmation. There is no apparent reason to place special restrictions on the use and reception of the evidence of children. Children should be allowed to give evidence on affirmation as can anyone else without the added requirement of corroboration.

II FRASER REPORT

A. Pornography

Saskatchewan's Position

Saskatchewan was one of the few provincial governments to make a formal presentation before the Fraser Committee when it held its hearings across the country in 1984. In its brief to the Committee, the Government of Saskatchewan made the following recommendations concerning pornography:

- the Criminal Code definition of obscenity should be changed to make it more specific, by spelling out certain kinds of materials that would be deemed obscene, thus taking those kinds of materials outside the scope of the "community standards" test;
- the "community standards" test may still be relevant for certain kinds of adult materials that fall into a more general category of obscenity; such materials would be prosecutable subject to a more flexible test than those in the first category;
- the requirement in Code s.159 that "crime, horror, cruelty and violence" be linked with sex in order to be obscene should be removed; if "degradation" is to become part of the definition, it should be included as one of the enumerated subjects rather than an additional element to be proved in each case;
- the relevant provisions of the Customs Act and Broadcasting Act should be strengthened and enforced to prohibit the importation of pornographic and obscene materials; and
- the ability of provincial and municipal governments to regulate the sale and display of adult materials should be clarified.

Fraser's Approach

Although not the same in all material respects, the approach to pornography recommended by the Fraser Committee was not unlike that put forward by Saskatchewan. Particularly in its recommendation of a "tiered" approach to pornographic

materials, and in its premise that the protection of children is of the utmost importance, the Fraser Report seems to favour the type of change recommended by the Saskatchewan Government.

Furthermore, the recognition in Fraser of the broad social harm occasioned by the prevalence of obscene materials in the community is to be commended. This represents a shift away from the traditional approach to obscenity as a threat to public morals due to its explicit sexual content towards a recognition of the threat to the dignity and equality of all human beings, and in particular women, occasioned by these materials. When obscenity is viewed in this manner, certain limits on fundamental freedoms designed to curb its proliferation can be justified.

Definition of Obscenity

The Fraser Committee recommended that the following categories of offences be substituted for the obscenity offence presently contained in the Criminal Code, s.159:

Tier 1 - includes visual representations of persons under 18 years of age participating in explicit sexual conduct, material which advocates, encourages, condones or presents as normal the sexual abuse of children, and material produced in such a way that actual physical harm is caused to the persons depicted; this material attracts the most serious criminal sanctions and there are no defences based on artistic merit, or educational or scientific purposes;

Tier 2 - is labelled "sexually violent and degrading pornography" and includes material in which physical harm or abuse is represented in simulated depictions; this material is subject to less onerous criminal sanctions than Tier 1, and defences of genuine educational or scientific purpose, or artistic merit, are possible;

Tier 3 - includes "visual pornographic material" that does not fall into Tiers 1 and 2; this material would not be subject to criminal sanction except in the context of display, so that the only prohibitions would be against display of visual pornographic materials without a warning on the premises as to their nature, and against sale of such materials to persons under age 18.

It should be noted that the Fraser Committee's definition of three tiers of pornography, if implemented, would result in considerable liberalizing of the obscenity laws as presently interpreted by the Canadian courts. Tier 2 is defined by Fraser to include sexually violent behaviour, bestiality, incest and necrophilia. In Saskatchewan's view, the line between Tiers 1 and 2 should be drawn in a different way, so that even some simulated depictions of sexual violence and degradation would be subject to the most serious criminal sanctions and would not attract the defences of educational, scientific or artistic merit. It is difficult also to see why depictions of bestiality and necrophilia should not also be proscribed outright, without reference to any community standards test.

In our experience, there are very few instances where it would be possible to prove actual physical harm to the

participants. Many films and magazines depicting simulated sexual violence are equally repugnant and should be dealt with by the most serious criminal sanctions. In other words, Fraser's definition of a second tier of pornography does not go far enough in recognizing the essentially discriminatory character of violent pornography. Many of the kinds of materials that would fall within Tier 2 of Fraser's definition should be treated as Tier 1.

A second concern with the Fraser recommendations relates to their treatment of so-called "visual pornographic material" in Tier 3, which is prohibited only if displayed without a proper warning or made accessible to persons under 18. The definition of Tier 3 materials is drawn in such a way as to include all but the most offensive pornography: that depicting children, actual physical harm, sexually violent behaviour, bestiality, incest or necrophilia. In our view, much of the hard core pornography presently prohibited by the Code would, under Fraser's classification, fall to be dealt with in Tier 3 solely as a problem of display. For example, sexually explicit material which is "dehumanizing and degrading" (to use the terminology employed in a recent Alberta case, R. v. Wagner) should be dealt with in Tier 2 and be capable of prosecution for its content. In our view, the context of such material is all-important in determining whether it exceeds community standards. It should not necessarily be proscribed outright without any

available defences (as would Tier 1 material), but more stringent means should be available in the Criminal Code to deal with it than a mere display offence.

We therefore recommend a change to the classification of pornography proposed by Fraser to reflect the community's concerns over the violent and degrading nature of much of the pornography now available.

Provincial Regulation

In its brief to the Fraser Committee, the Saskatchewan Government recommended that the Criminal Code be amended to clarify the power of local governments to complement the criminal law by regulating the display and sale of sexually explicit and other adult materials. More recent developments under the Charter, s.15 and the judicial trend towards requiring uniformity in the application of criminal legislation across the country may have rendered this approach futile. Provincial governments are therefore left in a difficult position, given the lack of success of attempts to develop constitutionally protected by-laws for regulation of sale and display of pornographic materials.

Fraser recommended that provinces and municipalities should play a major role in regulation of visual pornographic representations that are not prohibited by the Criminal Code, through film classification, display by-laws and

other similar means. However, the Committee's proposal that display by-laws be pursued in conjunction with the new display offences in the Criminal Code does not assist in overcoming the constitutional problems that are increasingly being experienced with respect to municipalities that attempt to regulate adult materials.

Film and Video Classification

One area in which provincial regulation may successfully be pursued without infringing on the federal criminal law power is the area of film and video classification. Most provinces have some sort of classification scheme for films shown in public theatres. Only a few have moved to extend these schemes to the area of videotapes intended to be rented or sold for private viewing.

The Fraser Committee recommended the establishment of a system for review and classification for video recordings in each province rather than a national film and video review system. Earlier this year, Saskatchewan passed legislation (as yet unproclaimed) which would facilitate video classification. Efforts have just recently been announced aimed at reaching an interprovincial agreement on video classification. This is not to be regarded as an attempt at a national film classification scheme; rather it allows local standards to prevail where desired, while at the same time facilitating co-ordination between provinces and

minimizing the expense of duplicated efforts. Manitoba, Ontario and Saskatchewan are involved to date, and other provinces have been encouraged to participate.

Customs

Fraser recommended that the Criminal Code be amended to make it an offence to import into Canada pornographic material proscribed by the Code, i.e., material falling within Tiers 1 and 2. Although criticisms have been made above concerning the definitions of Tiers 1 and 2, it makes sense to tie the importation prohibitions to the Code definitions, whatever they may be.

Broadcasting and Communications

Fraser recommended that:

- its proposed amendments to the Code with respect to proscribed pornographic material should be incorporated by reference into CRTC Regulations with respect to all broadcast media;
- pay television regulations should be amended to conform with the regulations on free public radio and television broadcasting;
- Canada should take the initiative to open immediate discussions on the international regulation of both public broadcasting signals and private signals emanating from fixed satellite services.

In our view, these proposals should be endorsed.

B. Prostitution

Saskatchewan's Position

Saskatchewan's recommendations to the Fraser Committee were to:

- reject outright the options of "legalization" or decriminalization;
- strengthen those areas of the criminal law aimed at the public manifestations of prostitution;
- amend the soliciting provisions of the Criminal Code to overcome the "pressing or persistent" requirement;
- expand the definition of "public place" in the Code and make it clear that clients can be charged with soliciting;
- make it an offence to engage in prostitution with any person under 18 years of age.

Fraser's Recommendations

The Fraser Report recommended that the prostitution-related activities of both prostitutes and customers should be removed from the Criminal Code except insofar as they contravene non-prostitution-related Code provisions, and do not create a definable nuisance or nuisances. Any prostitution business which operates without contravening the Criminal Code should be subject to municipal regulation. The idea behind this proposal to decriminalize prostitution is to allow provinces or municipalities to establish schemes to regulate and/or license the activities of prostitutes. Of course, decriminalization of prostitution was not among the Saskatchewan Government's recommendations to the Fraser Committee. Indeed, we feel the proposal would amount to

an "institutionalization" of prostitution by the State - a recognition that it is a legitimate business the same as any other. As we stated in our brief to the Committee, we feel this would be strenuously opposed by the majority of Canadians, who regard prostitution as a socially undesirable activity.

Measures to Curb Street Soliciting

Last Spring, the federal government introduced legislation aimed at street soliciting. Bill C-49 has recently received second reading and, although not without its critics in the House of Commons, seems to be an appropriate interim measure for dealing with street soliciting pending a more thorough review of the laws on prostitution.

The proposed Bill would repeal the current soliciting section of the Code and replace it with a new s.195.1 which would make it an offence to stop or attempt to stop any motor vehicle, impede the flow of pedestrian or vehicular traffic, or stop or attempt to stop any person, in a public place for the purpose of engaging in prostitution or of obtaining the services of a prostitute. "Public place" is defined to include a motor vehicle.

Insofar as the Bill would enable police to control the nuisances caused by street soliciting, its speedy passage should be encouraged.

C. Children

One of the fundamental features of the Fraser Committee's recommendations was a concern for the protection of children, and a recognition that the special vulnerability of children to prostitution and pornography necessitates specific measures aimed solely at their protection. A more detailed discussion of provisions for the special protection of children is contained in the section on the Badgley Report. However, a few points should be mentioned in connection with Fraser.

Pornography

We would endorse the Fraser Committee's attempt to delineate a separate offence for the production, distribution or possession of child pornography and to place this prohibition in the most serious category of offences. However, we would question whether the definition of child pornography as "explicit sexual conduct" involving a person under 18 goes far enough to proscribe so-called "soft-core" material which depicts children not in overtly sexual activities but in a suggestive manner intended for erotic purposes. By current legal standards the latter material is generally considered to be obscene and illegal, while it would not necessarily be covered by the offences proposed by Fraser.

One of the major concerns of Canadian citizens regarding pornography of all types relates to its easy accessibility

to children. We would endorse the Fraser Committee's recommendation that an offence be created for selling visual pornographic materials to persons under age 18 or displaying those materials in such a way that they are accessible to persons under age 18.

Prostitution

Fraser makes a number of specific recommendations with respect to the use of children as prostitutes, including the creation of specific offences for engaging in prostitution with a person under 18, procuring a person under age 18 to engage in prostitution, and living off the avails of child prostitution. Unlike the Badgley Report, Fraser did not recommend that young prostitutes be subject to criminal sanction themselves for engaging in prostitution.

Notwithstanding our rejection of the major part of Fraser's recommendations for dealing with prostitution, we concur that these specific offences aimed at adults who are involved with prostitutes under age 18 are necessary. Indeed the creation of an offence for engaging in prostitution with a person under 18 was recommended by Saskatchewan in its brief to the Fraser Committee. Furthermore, since we favour retention of an offence for street soliciting, it would seem appropriate that young prostitutes can be charged with such an offence and dealt with as young offenders.

Evidence of Children

Both Fraser and Badgley recommend the abolition of the requirement for the unsworn evidence of a child to be corroborated. We would give cautious approval to this proposal, given that the unsworn, uncorroborated evidence of a child would still be subject to cross-examination and to a determination of its weight by the trier of fact. What Fraser proposes is the removal of artificial restraints that presently prevent many children from having an opportunity to testify in court and have their complaints dealt with by law.

The area of children's testimony is expanded upon in the section on the Badgley Report.

III PROPOSED PROVINCIAL RESPONSE

The federal government has indicated its intention to consult with interested groups and individuals across the country on the recommendations of the Badgley and Fraser Reports. It is proposed that, to the extent possible, a unified provincial response to the Reports' recommendations be communicated to the federal Minister of Justice. We would propose the following provincial position with respect to Badgley and Fraser.

A. Pornography

- that provinces endorse a redefinition of "obscenity" offences which would recognize that different categories of material should be dealt with differently by the Criminal Code;
- that the federal government be urged to adopt a categorization of obscenity offences that reflects the essentially discriminatory character of much pornography and that treats violent and degrading material in a more serious manner than recommended by Fraser;
- that the role of provincial and municipal governments to regulate the sale and display of adult materials be explored and clarified;
- that the Fraser Committee's recommendations for change to the customs and broadcasting laws be endorsed;
- that schemes for classification of video cassettes be pursued.

B. Prostitution

- that provinces reject Fraser's recommendations for removal of prostitution-related activities from the Criminal Code and for the regulation and licensing of the activities of prostitutes by provinces or municipalities;

- that provinces endorse a strengthening of Criminal Code sections aimed at the public manifestations of prostitution and, in particular, a change to the "soliciting" offence which would make it more enforceable.

Children

- that provinces endorse the creation of offences for engaging in, procuring, and living off the avails of, the prostitution of a person under age 18;
- that provinces endorse the creation of an offence for sale of pornography to persons under 18 or display of materials in such a way that they are accessible to persons under 18;
- that provinces endorse the creation of specific offences relating to the production, distribution and possession of child pornography, but favour a definition of child pornography that extends beyond explicit sexual conduct;
- that provinces reject the recommendations of the Badgley Report suggesting the establishment of an Office of the Commissioner as this would create a potential intrusion into areas of provincial jurisdiction;
- that provinces support the establishment of a national front aimed at reducing the incidence of child abuse and at effectively responding to the needs of the abused and the abuser;
- that an interprovincial committee be established to link together provincial representatives and federal authorities for the purpose of attempting to target and co-ordinate a national response to child sexual abuse;
- that, as part of a national response to child sexual abuse, the changes proposed by the Badgley Report to the Criminal Code and the Laws of Evidence be studied by all jurisdictions and joint recommendations for change made to the federal government;
- that provinces request the federal government to give serious consideration to changing evidence laws to allow the uncorroborated testimony of a child to be admissible and to allow children to testify by affirmation.

CA1
Z 24
-C 52

DOCUMENT : 860-174/008

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DU CONSEIL PROVINCIAL ET TERRITORIAL
DES PROCUREURS GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES DE LA JUSTICE

DOCUMENT DE TRAVAIL

PORNOGRAPHIE ET PROSTITUTION

RÉPONSE DES PROVINCES AUX RAPPORTS BADGLEY ET FRASER

SASKATCHEWAN

Regina (Saskatchewan)
Les 19 et 20 septembre 1985

I. RAPPORT BADGLEY

Pour la grande majorité des Canadiens, la pornographie et la prostitution sont deux formes inacceptables d'activités sociales. Elles sont en grande partie considérées ainsi parce qu'elles ont tendance à déshumaniser les aspects fondamentaux de l'interaction sociale et à faciliter ou à permettre l'exploitation et la victimisation de certains individus par d'autres. Les agressions sexuelles contre les enfants sont un autre exemple horrifiant de la victimisation qui sévit actuellement dans notre société et, aussi bouleversant que cela puisse être, elles semblent pourtant être une réalité pour bon nombre de Canadiens. Incidemment, le rapport Badgley, ou rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, publié en août 1984, évalue à 50 p. 100 le nombre de femmes et à 30 p. 100 celui des hommes victimes d'agressions sexuelles au Canada et estime que 80 p. 100 de ces actes ont été commis contre des personnes de moins de 21 ans. Les agressions sexuelles contre les enfants ne sont pas uniquement un problème local ou régional, mais bien un problème d'envergure nationale qui nécessite une intervention d'une aussi grande portée.

Si l'on en juge d'après le nombre de reportages et d'éditoriaux parus dans les médias canadiens au cours de l'année dernière, il semble que notre société s'inquiète de plus en plus de la façon dont sont traités nos enfants. Même si l'on n'a pas encore trouvé de réponses précises quant à la meilleure manière d'enrayer ce genre de comportement, soit par le traitement des contrevenants, l'éducation des enfants, le contrôle de la pornographie et de la prostitution ou l'amélioration des services de soutien à la famille, il est néanmoins certain que nous devons élaborer une stratégie visant à régler dès maintenant ces problèmes et à endiguer le courant de plus en plus fort de ces infractions.

Bon nombre des constatations et des recommandations contenues dans le rapport Badgley portent sur des questions relevant uniquement de la compétence des provinces ou relevant de domaines de compétence fédérale ayant des répercussions sur les gouvernements provinciaux, particulièrement en ce qui a trait à l'administration de la justice.

Le rapport recommande plus particulièrement d'apporter des changements au Code criminel, aux services de police et de protection à l'enfance et aux soins de la santé, ainsi qu'aux services d'éducation et de détention. Bien que toutes les provinces soient en mesure d'élaborer leur propre orientation en matière de prestation de services adéquats dans les domaines de la santé, de la détention, de l'éducation et de la politique du bien-être à l'enfance, il serait bon qu'elles s'entendent sur certains domaines particuliers où elles devraient faire porter leurs efforts de développement de la prestation des services en vue de minimiser le nombre d'agressions sexuelles contre les enfants au Canada et de trouver une solution efficace à ce problème.

A. Bureau du commissaire

Le rapport Badgley souligne que la portée du problème déborde le cadre d'une administration unique et recommande la création d'un Bureau du commissaire, qui relèverait du Premier ministre et qui serait chargé de coordonner et d'intégrer le développement des services nécessaires.

Ce bureau n'aurait aucun pouvoir. Il ne pourrait donc veiller à ce que les provinces s'entendent ni prétendre orienter leurs décisions. Le seul avantage que semble présenter la création d'un tel bureau est qu'il pourrait aider les provinces en leur fournissant un instrument supplémentaire dans leur entreprise de modification du droit pénal.

B. Domaines relevant de l'administration provinciale

Un mécanisme unique pouvant traiter de toutes les questions et recommandations contenues dans le rapport Badgley ne saurait probablement suffire, étant donné la diversité des domaines étudiés et consignés dans le rapport. Sur le plan provincial et d'un point de vue professionnel, les problèmes soulevés dans ce rapport sont de nature interdisciplinaire, interministérielle et intergouvernementale. Pour sa part, la Saskatchewan a, pour le moment, décidé de faire examiner le rapport Badgley par un comité interministériel de hauts fonctionnaires. L'établissement de liens avec des comités semblables relevant d'autres administrations provinciales ainsi que du gouvernement fédéral représenterait une possibilité intéressante dans le cadre de l'élaboration d'une réponse uniforme ou coordonnée de la part des provinces sur les questions qui débordent le contexte strictement juridique et qui ne relèvent pas uniquement de l'administration d'une seule province, telles :

- a) l'élaboration d'ententes uniformes en ce qui a trait aux enquêtes sur les agressions sexuelles contre des enfants;
- b) la mise en place de registres sur les agressions sexuelles contre des enfants, qui pourraient être utilisés efficacement pour repérer et identifier l'agresseur et sa victime;

- c) l'élaboration de programmes éducatifs visant à alerter les enfants aux dangers des agressions sexuelles et à leur montrer comment obtenir une protection contre de telles atteintes;
- d) la nécessité d'étudier les services et les programmes existants en matière de détention afin d'établir un programme visant à traiter les contrevenants et;
- e) l'élaboration de systèmes uniformes d'information nationale sur la santé.

C. Changements au Code criminel et au droit de la preuve

Les recommandations du rapport Badgley concernant les modifications à apporter au Code criminel et au droit de la preuve soulèvent toutefois des questions qui relèvent directement des procureurs généraux des provinces, chacun d'eux étant responsable de l'administration de la justice dans son territoire.

Par exemple, le rapport propose la création d'une nouvelle infraction relative au "fait de toucher, à des fins sexuelles, la région génitale ou anale d'une jeune personne", qui constituerait une infraction distincte de celle relative aux voies de fait. Ce genre de recommandations soulève précisément la question de savoir jusqu'à quelle mesure la société canadienne considère qu'un enfant est capable de consentir à une activité sexuelle. Comment donc pouvons-nous empêcher les mineurs de devenir des victimes et d'être exploités?

Le rapport Badgley suggère également la création d'une infraction traitant précisément du problème des adultes "en position de confiance" qui se livrent à des actes sexuels avec des mineurs. L'objet d'une telle mesure est de montrer que l'abus d'une "position de confiance" de la part d'un père par remariage, d'un père d'accueil, etc., constitue une faute grave qui devrait être traitée plus sévèrement que l'abus entre des personnes n'ayant aucun lien familial.

Il incombe à chaque administration d'étudier en profondeur toutes ces questions de même que celles relatives au droit criminel et au droit de la preuve soulevées dans le rapport Badgley, puisqu'elles ont une portée significative sur l'administration de la justice de même que sur la qualité de vie offerte aux enfants du Canada.

Le rapport recommande en particulier l'annulation de l'exigence de corroboration du témoignage "non assermenté" d'un enfant. En vertu de la loi actuelle, tout témoignage non assermenté de la part d'un enfant doit être corroboré. Toutefois, même si un jeune enfant veut rendre un témoignage non assermenté, il doit avant tout convaincre le tribunal qu'il est capable de comprendre ce que signifie l'obligation de dire la vérité et qu'il possède une intelligence suffisante pour témoigner. Cet examen est bien le même qu'on fait subir à tout adulte qui donne une preuve sous déclaration solennelle. Il n'y a pourtant aucune raison

apparente d'imposer des restrictions spéciales dans le cas d'un enfant qui rend un témoignage ou du tribunal qui reçoit celui-ci. Un enfant devrait en effet pouvoir, comme n'importe qui d'autre, donner une preuve sous déclaration solennelle sans que sa preuve ne doive en plus être corroborée.

II RAPPORT FRASER

A. Pornographie

Position de la Saskatchewan

La Saskatchewan est l'une des rares provinces ayant soumis un mémoire au comité Fraser lorsque celui-ci a tenu ses audiences dans tout le pays, en 1984. Dans le document qu'il a présenté au comité, le gouvernement de la Saskatchewan a formulé les recommandations suivantes concernant la pornographie :

- la définition de l'obscénité contenue dans le Code criminel devrait être modifiée de manière à être plus précise, en définissant le genre de matériel qui devrait être considéré comme obscène afin de le soustraire au cadre des "normes communautaires de tolérance";
- les "normes communautaires de tolérance" peuvent encore être appropriées à certains types de productions pour adultes, qui se rangent dans une catégorie d'obscénité plus générale; de telles productions pourraient faire l'objet de normes plus flexibles que celles de la première catégorie;
- l'exigence stipulée à l'article 159 du Code, selon laquelle "le crime, l'horreur, la cruauté et la violence" doivent être liés à un acte sexuel pour être considérés comme obscènes devrait être éliminée; si la "dégradation" venait à faire partie de la définition, elle devrait s'ajouter aux sujets déjà énumérés plutôt que de figurer comme un élément supplémentaire devant être prouvé dans chaque cas;
- les dispositions pertinentes contenues dans la Loi sur les douanes et dans la Loi sur la radiodiffusion devraient être renforcées et mises en application afin d'interdire l'importation de matériel pornographique et obscène; et
- la capacité des gouvernements provinciaux et municipaux de réglementer la vente et l'étalage du matériel pour adultes devrait être précisée.

L'approche du comité Fraser

Bien que l'approche adoptée par le comité Fraser en matière de pornographie ne soit pas la même à tous égards d'importance que celle de la Saskatchewan, elle s'en rapproche sensiblement. En effet, le rapport Fraser semble favoriser le genre de changements recommandés par le gouvernement de la Saskatchewan, particulièrement en ce qui concerne sa recommandation d'une approche à "trois niveaux" en matière de productions pornographiques et son affirmation que la protection des enfants est de la plus haute importance.

En outre, le comité Fraser doit être loué pour avoir reconnu, dans son rapport, l'étendue dans toutes les couches de la société du tort causé par l'existence de matériel obscène dans la collectivité. Voilà qui représente un changement d'attitude par rapport à l'approche traditionnelle selon laquelle l'obscénité est une menace pour les mœurs publiques en raison du contenu explicitement sexuel des productions. En effet, le rapport Fraser reconnaît plutôt que ce matériel obscène représente une menace pour la dignité et l'égalité de tous les êtres humains, en particulier celles des femmes. Ce point de vue permet de justifier l'imposition de certaines limites aux libertés fondamentales en vue d'enrayer la prolifération du matériel obscène.

Définition de l'obscénité

Le comité Fraser recommande de substituer les catégories d'infractions suivantes à celle relative à l'obscénité dont il est question à l'article 159 du Code criminel :

Premier niveau - Les représentations visuelles d'une personne de moins de 18 ans qui participe à une activité sexuelle explicite, les productions qui exaltent, approuvent ou présentent comme normale l'agression sexuelle des enfants, ainsi que les productions dont la réalisation a entraîné l'infliction de sévices physiques aux personnes représentées; ce matériel ferait l'objet des sanctions pénales les plus graves pour lesquelles l'accusé ne pourrait invoquer comme moyen de défense l'intérêt artistique ou le but éducatif ou scientifique de la production.

Deuxième niveau - Celui-ci traite de la pornographie décrivant un comportement sexuel violent et avilissant et comprend des productions où les sévices et l'agression sexuelle sont simulés; ce matériel ferait l'objet de sanctions pénales moins sévères que celles du premier niveau et l'accusé pourrait invoquer comme moyen de défense l'intérêt artistique ou le but éducatif ou scientifique réel de la production;

Troisième niveau - Ces productions comprendraient le matériel pornographique visuel qui ne correspond pas aux catégories des premier et deuxième niveau; elles ne feraient pas l'objet de sanctions pénales, sauf lorsqu'elles sont exposées en public, les sanctions portant uniquement sur l'étalage en public de matériel pornographique visuel sans avertissement quant à leur nature, et sur la vente de pareil matériel à des personnes de moins de 18 ans.

Il est bon de souligner que, si la définition du matériel pornographique en trois niveaux proposée par le comité Fraser était mise en application, elle entraînerait une libéralisation sensible des lois sur l'obscénité telles qu'interprétées à l'heure actuelle par les tribunaux canadiens. Le comité Fraser définit les productions du deuxième niveau comme celles représentant un comportement sexuel violent, la bestialité, l'inceste et la nécrophilie. Pour sa part, la Saskatchewan estime que la démarcation entre les premier et deuxième niveau devrait se définir autrement, c'est-à-dire de manière que même les productions montrant des comportements de violence et de dégradation sexuelles simulés fassent l'objet des sanctions pénales les plus sévères et que l'accusé ne puisse invoquer comme moyen de défense l'intérêt artistique ou le but éducatif ou scientifique de la production. Il est tout aussi incompréhensible de voir que les descriptions ou représentations de bestialité et de nécrophilie ne soient pas catégoriquement proscrites, sans référence à quelque norme communautaire de tolérance que ce soit.

D'après notre expérience, il y a très peu de cas où il serait possible de prouver qu'il y a eu réellement sérvices à l'endroit des personnes représentées. De nombreux films et magazines représentant des comportements sexuels violents simulés sont tout aussi répugnants et devraient faire l'objet des sanctions pénales les plus sévères. En d'autres termes, par sa définition d'un deuxième niveau de productions pornographiques, le comité Fraser ne vas pas assez loin dans la reconnaissance du caractère essentiellement discriminatoire de la pornographie violente. Aussi, bon nombre des types de productions qui correspondent au deuxième niveau de la définition du comité Fraser devraient-ils se ranger dans le premier niveau.

Le deuxième point qui nous inquiète en ce qui concerne les recommandations du comité Fraser porte sur leur traitement des soi-disant "productions pornographiques visuelles" du troisième niveau, qui sont interdites seulement dans le cas où elles sont exposées en public sans avertissement ou qu'elles sont accessibles à des personnes de moins de 18 ans. Telle qu'elle se présente, la définition des productions du troisième niveau permet d'inclure tout le matériel pornographique, sauf les productions les plus offensantes, c'est-à-dire représentant des enfants dans des scènes de nature sexuelle, l'infliction de sérvices et des comportements sexuels violents, ainsi que des scènes de bestialité, d'inceste ou de nécrophilie. Nous croyons

que la plus grande partie du matériel de pornographie grave actuellement interdite en vertu du Code criminel serait, selon la classification du comité Fraser, soumise aux contrôles du troisième niveau, soit simplement comme un problème d'étalage. Par exemple, tout matériel représentant un comportement sexuel explicite, considéré comme déshumanisant et avilissant (terminologie utilisée récemment lors d'un procès qui s'est déroulé en Alberta, R. v. Wagner), devrait être soumis aux contrôles du deuxième niveau et pouvoir faire l'objet de poursuites pour son contenu. Selon nous, le contexte de ce matériel est de la plus haute importance pour déterminer s'il excède les normes communautaires de tolérance. Le matériel ne devrait pas nécessairement être catégoriquement proscrit sans que l'accusé ne puisse se défendre (comme c'est le cas du matériel du premier niveau), mais il faudrait prévoir dans le Code criminel des mesures plus rigoureuses qu'une simple sanction pour infraction en matière d'étalage.

Conséquemment, nous recommandons de modifier la classification des productions pornographiques proposée par le comité Fraser afin qu'elle reflète les préoccupations de la collectivité quant au caractère violent et avilissant de la plus grande partie du matériel pornographique publié à l'heure actuelle.

Réglementation provinciale

Dans son mémoire présenté au comité Fraser, le gouvernement de la Saskatchewan a recommandé que le Code criminel soit modifié afin de préciser dans quelle mesure les administrations locales ont le pouvoir d'apporter un complément à la législation pénale en réglementant l'exposition et la vente de productions explicitement sexuelles et de tout autre matériel pour adultes. Cette approche peut néanmoins s'avérer futile depuis que des modifications ont été apportées à l'article 15 de la Charte et que l'application uniforme du droit pénal dans tout le pays devient de plus en plus répandue. Les gouvernements provinciaux se trouvent donc dans une position plutôt difficile, étant donné le peu de succès que leur ont valu les tentatives de création de règlements protégés par la Constitution et visant à réglementer la vente et l'étalage du matériel pornographique.

Le comité Fraser a recommandé que les provinces et les municipalités jouent un rôle important dans la réglementation des représentations pornographiques visuelles qui ne sont pas interdites en vertu du Code criminel, et ce, au moyen de la classification des films, de la réglementation en matière d'étalage du matériel et de toute autre méthode semblable. Toutefois, la recommandation du comité visant l'adoption de règlements sur l'étalage conjointement avec la création de nouvelles infractions en ce domaine dans le Code criminel, n'aide pas à régler les problèmes constitutionnels qui se posent de plus en plus souvent lorsque des municipalités tentent de réglementer le matériel pour adultes.

Classification des films et des bandes vidéos

Le domaine de la classification des films et des bandes vidéos en est un que les administrations provinciales peuvent réglementer sans empiéter sur le pouvoir fédéral en matière de droit pénal. La plupart des provinces se sont d'ailleurs dotées d'un mécanisme de classification des films qui sont visionnés dans les cinémas publics. Seules quelques-unes ont étendu la portée de ce mécanisme aux vidéocassettes destinées à être louées ou vendues à des particuliers.

Le comité Fraser a recommandé d'établir un système d'examen et de classification des enregistrements vidéos à l'échelle provinciale plutôt que d'implanter un système d'examen des films et vidéos à l'échelle nationale. La Saskatchewan a justement adopté cette année une loi (qui n'a pas encore été promulguée) qui facilitera la classification des enregistrements vidéos. En outre, on vient d'annoncer récemment une initiative visant à réaliser une entente interprovinciale sur la classification des vidéos. Cette démarche ne doit pas être considérée comme une tentative d'établir un mécanisme de classification des films à l'échelle nationale, mais plutôt comme un moyen de faire valoir, au besoin, les normes communautaires locales et de faciliter en même temps la coordination entre les provinces et de minimiser le double emploi. Jusqu'à maintenant, le Manitoba, l'Ontario et la Saskatchewan participent à la réalisation de cet objectif et les autres provinces ont été invitées à se joindre.

Douanes

Le comité Fraser recommande que le Code criminel soit modifié de façon à rendre coupable d'infraction quiconque importe au Canada du matériel pornographique interdit par le Code criminel, c'est-à-dire le matériel des premier et deuxième niveaux. Malgré les critiques que nous avons pu formuler précédemment sur les définitions des premier et deuxième niveau, il n'est que logique de lier les interdictions d'importation aux définitions contenues dans le Code, quelles qu'elles soient.

Radiodiffusion et communications

Le comité Fraser recommande que :

- les modifications du Code criminel qu'il a proposées au sujet du matériel pornographique interdit soient adoptées en se référant aux règlements prescrits par le CRTC concernant l'ensemble des moyens de diffusion par les ondes;
- que la réglementation concernant la télévision payante soit modifiée de façon à correspondre à la réglementation concernant les émissions radiodiffusées et télévisées publiques;

- le Canada prenne l'initiative d'entamer immédiatement des discussions portant sur une réglementation internationale des émissions publiques et privées transmises régulièrement par satellite.

Nous croyons que ces propositions devraient être approuvées.

B. Prostitution

Position de la Saskatchewan

Les recommandations adressées par la Saskatchewan au comité Fraser sont les suivantes :

- rejeter catégoriquement toute option visant la "légalisation" ou la décriminalisation de la prostitution;
- rendre plus rigoureuses les dispositions du droit pénal en ce qui concerne les manifestations publiques de la prostitution;
- modifier les dispositions du Code criminel en matière de sollicitation afin d'annuler la nécessité que celle-ci soit faite avec instance ou ténacité;
- élargir la définition du terme "endroit public" dans le Code criminel et préciser que les clients peuvent être accusés pour sollicitation;
- disposer que quiconque se livre à un acte de prostitution avec une personne de moins de 18 ans est coupable d'une infraction.

Recommandations du comité Fraser

Dans son rapport, le comité Fraser recommande que les activités des prostitués et de leurs clients liées à la prostitution soient éliminées du Code criminel, sauf si ces activités contreviennent à d'autres dispositions du Code criminel, en autant qu'elles ne constituent pas une nuisance ou des nuisances définissables. Toute entreprise de prostitution dont les activités ne contreviennent pas au Code criminel devrait tomber sous le coup de la réglementation municipale. L'objet de cette proposition visant à décriminaliser la prostitution est de permettre aux provinces et aux municipalités d'établir des mécanismes leur permettant de réglementer les activités des prostitués ou de leur accorder des permis, ou les deux à la fois. Bien sûr, la décriminalisation de la prostitution ne figure pas parmi les recommandations de la Saskatchewan au comité Fraser. Nous estimons en effet qu'une telle proposition équivaldrait à une "institutionnalisation" de la prostitution par l'État, c'est-à-dire reconnaîtrait un caractère tout aussi légitime à cette activité commerciale qu'à n'importe quelle autre. Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire au comité, nous croyons que la majorité des Canadiens,

qui considèrent la prostitution comme une activité sociale indésirable, s'opposeraient vivement à cette idée.

Mesures visant à éliminer la sollicitation sur la voie publique

Le printemps dernier, le gouvernement fédéral a présenté un projet de loi concernant la sollicitation sur la voie publique. Ce projet de loi (C-49), qui en était dernièrement à la deuxième lecture, semble, malgré certaines critiques dont il a fait l'objet à la Chambre des communes, constituer une mesure provisoire adéquate pour régler le problème de la sollicitation sur la voie publique en attendant une révision plus complète des lois sur la prostitution.

Il abrogerait l'article actuel du Code criminel concernant la sollicitation en le remplaçant par un nouvel article (195.1) qui stipulerait que quiconque arrête ou tente d'arrêter un véhicule automobile, d'obstruer la circulation des piétons ou des véhicules, ou d'arrêter ou de tenter d'arrêter une personne dans un endroit public dans l'intention de se livrer à un acte de prostitution ou d'obtenir les services d'un prostitué ou d'une prostituée. Le terme "endroit public" inclut ici tout véhicule automobile.

Dans la mesure où le projet de loi autoriserait les policiers à contrôler les nuisances occasionnées par la sollicitation sur la voie publique, son adoption devrait être favorisée.

C. Les enfants

Le souci de protéger les enfants et le fait de reconnaître qu'il faut pour cela prendre des mesures précises étant donné la vulnérabilité particulière de ces derniers à l'égard de la prostitution et de la pornographie représente l'une des caractéristiques fondamentales des recommandations du comité Fraser. Le rapport Badgley précise davantage les mesures à prendre en vue de protéger particulièrement les enfants. Il est bon, toutefois, de souligner certains points touchant le rapport Fraser.

La pornographie

Nous souscrivons à la tentative du comité Fraser d'établir une infraction distincte en ce qui concerne la production, la diffusion ou la possession de pornographie exploitant les mineurs et de lier cette interdiction à la catégorie des infractions les plus graves. Toutefois, nous ne sommes pas certains que la définition de la pornographie exploitant les mineurs, à titre d'acte sexuel explicite avec une personne de moins de 18 ans, ait suffisamment de poids pour interdire les soi-disant productions d'actes sexuels simulés qui représentent des enfants non pas se livrant ouvertement à des actes sexuels mais dans des poses suggestives destinées à des fins érotiques. Selon les critères juridiques actuels, ce matériel est généralement considéré comme

obscène et illégal et ne constituerait pas nécessairement une des infractions proposées par le comité Fraser.

L'une des principales préoccupations des Canadiens en ce qui a trait à tous les types de pornographie concerne la facilité avec laquelle les enfants peuvent y avoir accès. C'est pourquoi nous souscrivons à la recommandation du comité Fraser de créer une infraction visant la vente de matériel pornographique visuel à aux personnes de moins de 18 ans ou l'exposition de ce matériel d'une manière telle qu'il soit accessible à ces personnes.

La prostitution

Le comité Fraser formule un certain nombre de recommandations précises concernant l'utilisation des enfants comme prostitués, y compris la création d'infractions particulières visant quiconque se livre à la prostitution avec une personne de moins de 18 ans, incite une personne de moins de 18 ans à se livrer à la prostitution et vit des produits de la prostitution des enfants. Contrairement au rapport Badgley, le rapport Fraser ne recommande pas que les jeunes prostitués soient eux-mêmes reconnus coupables d'infractions criminelles pour s'être livrés à la prostitution.

Nonobstant notre désapprobation de la plupart des recommandations du comité Fraser en ce qui a trait à la prostitution, nous admettons la nécessité des infractions visant particulièrement les adultes qui se livrent à la prostitution avec des personnes de moins de 18 ans. D'ailleurs, dans le mémoire qu'il a présenté au comité Fraser, le gouvernement de la Saskatchewan recommande l'établissement d'une infraction visant quiconque se livre à la prostitution avec une personne de moins de 18 ans. Étant donné que nous favorisons en outre le maintien d'une infraction pour la sollicitation sur la voie publique, il semble approprié que les jeunes prostitués soient déclarés coupables d'une telle infraction et qu'ils soient traités comme des jeunes contrevenants.

Le témoignage des enfants

Les rapports Fraser et Badgley recommandent tous deux d'éliminer l'exigence de corroboration du témoignage non assermenté d'un enfant. Nous approuvons avec réserve cette proposition, étant donné que le témoignage non assermenté et non corroboré d'un enfant demeurerait soumis au contre-interrogatoire et à la détermination du poids de la preuve par le juge des faits. Ce que le comité Fraser propose est d'éliminer les restrictions artificielles qui empêchent bon nombre d'enfants, à l'heure actuelle, d'avoir l'occasion de témoigner en cour et de faire entendre leurs plaintes en justice.

La question du témoignage des enfants est traitée plus en profondeur dans la partie de ce document concernant le rapport Badgley.

III RÉPONSE PROPOSÉE PAR LES PROVINCES

Le gouvernement fédéral a fait part de son intention de consulter les groupes et personnes de tout le pays, au sujet des recommandations contenues dans les rapports Badgley et Fraser. Nous proposons que, dans la mesure du possible, les provinces présentent au ministre fédéral de la Justice une réponse unifiée sur ces recommandations. Voici la prise de position provinciale que nous proposons concernant les rapports Badgley et Fraser.

A. Pornographie

- que les provinces souscrivent, au sujet des infractions concernant "l'obscénité", à une nouvelle définition qui reconnaîtrait que les différentes catégories de matériel doivent être traitées différemment dans le Code criminel;
- que le gouvernement fédéral soit prié d'établir une catégorisation des infractions d'obscénité qui reflète le caractère essentiellement discriminatoire de la majorité du matériel pornographique et qui traite le matériel violent et avilissant d'une manière plus sévère que celle recommandée par le comité Fraser;
- que soit étudié et précisé le rôle des administrations provinciales et municipales en matière de réglementation de la vente et de l'exposition du matériel pour adultes;
- que soient approuvées les recommandations du comité Fraser visant à changer les lois en matière de douanes et de radiotélédiffusion;
- que soit poursuivie l'élaboration de mécanismes de classification des bandes vidéos.

B. Prostitution

- que les provinces désapprouvent les recommandations du comité Fraser visant à éliminer du Code criminel les actes liés à la prostitution et à charger les provinces ou les municipalités de réglementer les activités des prostitués et de leur accorder des permis;
- que les provinces souscrivent au renforcement des articles du Code criminel visant les manifestations publiques de prostitution et, en particulier, au changement recommandé en ce qui concerne l'infraction de "sollicitation", qui rendrait son exécution plus facile.

C. Enfants

- que les provinces approuvent la création d'infractions visant quiconque se livre à la prostitution avec une personne de moins de 18 ans, ou incite une autre personne à le faire, et vit des produits de la prostitution de personnes de cet âge;

- que les provinces approuvent la création d'une infraction visant la vente de matériel pornographique à des personnes de moins de 18 ans ou l'exposition de matériel d'une telle manière que celui-ci soit accessible aux personnes de cet âge;
- que les provinces approuvent la création d'infractions distinctes visant la production, la diffusion et la possession de matériel pornographique exploitant les mineurs, et qu'elles favorisent pour ce matériel une définition débordant le simple acte sexuel explicite;
- que les provinces désapprouvent les recommandations du rapport Badgley concernant l'établissement d'un Bureau du commissaire, étant donné qu'une telle initiative constituerait un empiètement potentiel dans des domaines de compétence provinciale;
- que les provinces appuient l'établissement d'un front national destiné à minimiser l'incidence des agressions contre les enfants et à répondre efficacement aux besoins des enfants agressés et à ceux de leurs agresseurs;
- qu'un comité interprovincial soit mis sur pied pour établir des liens entre les représentants provinciaux et les autorités fédérales en vue de tenter d'unifier et de coordonner une stratégie d'envergure nationale en ce qui concerne l'agression sexuelle des enfants;
- que les changements proposés dans le rapport Badgley, en ce qui concerne le Code criminel et le droit de la preuve, soient étudiés dans le cadre de la stratégie nationale concernant l'agression sexuelle des enfants par toutes les administrations et que des recommandations conjointes visant certains changements soient formulées au gouvernement fédéral;
- que les provinces exhortent le gouvernement fédéral à envisager sérieusement de modifier le droit de la preuve de manière à autoriser le témoignage non assermenté des enfants et à leur permettre de rendre témoignage par affirmation.

CA1
Z 24
-C 52

DOCUMENT: 860-174/014

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL AND
TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

STATEMENT FOR THE ATTORNEY GENERAL AT THE CONFERENCE
OF PROVINCIAL AND TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL
(SEPTEMBER 19, 1985)



ONTARIO

Regina, Saskatchewan
September 19th and 20th, 1985

SEPTEMBER 15, 1985

STATEMENT FOR THE ATTORNEY GENERAL
AT THE CONFERENCE OF PROVINCIAL AND
TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL

IT IS INDEED A PLEASURE TO ATTEND MY FIRST MEETING OF MY PROVINCIAL AND TERRITORIAL COLLEAGUES AND TO HAVE AN OPPORTUNITY TO SPEAK TO YOU ON SOME OF THE ITEMS ON OUR AGENDA.

THE FIRST MATTER THAT I WOULD LIKE TO ADDRESS IS THE SUBJECT OF ENFORCEMENT OF SUPPORT AND CUSTODY ORDERS. I KNOW IN MANY CASES I AM PREACHING TO THE CONVERTED, AND I KNOW THAT MANY OF YOU HAVE MADE TREMENDOUS EFFORTS AND MADE GREAT STRIDES IN HELPING THE VICTIMS OF A FAMILY BREAK UP TO OBTAIN THE VINDICATION OF THEIR LEGAL RIGHTS. IN PARTICULAR, I MUST CONGRATULATE MY COLLEAGUES FROM MANITOBA, QUEBEC, ALBERTA, NEW BRUNSWICK AND SASKATCHEWAN FOR HAVING BROUGHT LEGISLATION TO ENACTMENT TO DEAL WITH THE PROBLEMS OF ENFORCEMENT OF SUPPORT AND CUSTODY ORDERS, AND I LOOK FORWARD TO THE DAY - VERY SOON - WHEN OUR OWN LEGISLATION NOW PENDING BEFORE THE LEGISLATURE IS ENACTED AND IMPLEMENTED.

DESPITE THE BEST EFFORTS OF MANY OF US, THE PREDICAMENT OF THOSE WHO SEEK TO ENFORCE A SUPPORT OR CUSTODY ORDER MADE BY A COURT IN CANADA IS OFTEN APPALLING. THIS

PROBLEM HAS BECOME A MODERN DAY PLAGUE ON CANADIAN SOCIETY, BUT IT IS A PROBLEM THAT ALSO PROVIDES US, AS ATTORNEYS GENERAL, WITH A UNIQUE OPPORTUNITY TO WORK COLLECTIVELY TO END A GRAVE INJUSTICE.

THE STATISTICS ARE WELL KNOWN, BUT STILL NOTHING SHORT OF SHOCKING FOR A MODERN SOCIETY. IN ONTARIO ALONE, 75 PER CENT OF ALL SUPPORT ORDERS ARE PAID LATE, PAID SHORT, OR NOT PAID AT ALL. I AM SURE THE EXPERIENCE OF MANY OF YOU IS THE SAME IN YOUR OWN PROVINCE OR TERRITORY. GIVEN THAT 90 PER CENT OF ALL SUPPORT ORDERS ARE MADE IN FAVOUR OF WOMEN AND THAT MANY OF THESE WOMEN HAVE CUSTODY OF CHILDREN, A GREAT INJUSTICE IS BEING WORKED UPON THOUSANDS OF WOMEN AND CHILDREN IN CANADIAN SOCIETY. THESE NEEDY INDIVIDUALS ARE OFTEN UNSOPHISTICATED IN UNDERSTANDING HOW TO MAKE OUR JUDICIAL SYSTEM WORK FOR THEM. NOT ONLY MUST THEY STRUGGLE TO "GET BY" WHEN THE SUPPORT IS LATE, OR NOT THERE AT ALL, BUT THEY ARE THEN THRUST INTO A TIME CONSUMING, EXPENSIVE PROCESS OF LEGAL ENFORCEMENT. OUR JUDICIAL SYSTEM PLACES A HEAVY ONUS ON THESE NEEDY INDIVIDUALS TO DO THEIR OWN "COLLECTION WORK". THEY MUST LOCATE THE DEFAULTER UNDER THE SUPPORT ORDER. THEY MUST SEEK OUT COUNSEL FOR ASSISTANCE. THEY MUST SUPPLY THE INFORMATION NEEDED FOR COLLECTION. THEY MUST INITIATE THE EVER INCREASING PAPER WORK REQUIRED BY OUR COURTS, AND THEY MUST APPEAR IN COURT SIMPLY TO OBTAIN THE ENFORCEMENT OF AN ORDER MADE BY OUR COURTS.

IN SHORT, AT PRECISELY THE MOMENT THEY ARE IN THE GREATEST NEED, THEY MUST FIND THE ENERGY TO MAKE THE MACHINERY OF JUSTICE WORK FOR THEM.

WE HAVE UNFAIRLY EXPECTED TOO MUCH OF THESE INDIVIDUALS. THE PRESENT METHODS OF ENFORCEMENT ARE CLEARLY NOT WORKING FOR THEM, IN FACT, THEY OFTEN WORK AGAINST ALL INVOLVED. DELAYS, LEGAL COSTS, SUFFERING FAMILIES AND INCREASED DEFAULT ALL ADD UP TO A NO-WIN SITUATION FOR THE SPOUSE AND CHILDREN AWAITING SUPPORT, THE DEFAULTER WHO CONTINUES TO FALL THOUSANDS OF DOLLARS IN ARREARS, AND, LET'S NOT FORGET, THE CITIZENS OF OUR PROVINCES AND TERRITORIES WHO EXPECT OUR JUDICIAL SYSTEM TO WORK QUICKLY, EFFICIENTLY AND INEXPENSIVELY ON BEHALF OF JUST SUCH PEOPLE.

A SIMILAR HARDSHIP HAS BEEN EXPERIENCED IN THE ENFORCEMENT OF CUSTODY ORDERS. OUR PRESENT SYSTEM PLACES THE ONUS ON THE PERSON ENTITLED TO CUSTODY TO LOCATE THE PARENT THAT HAS ABSCONDED WITH THE CHILD. THIS MUST BE DONE AT THAT PARENT'S OWN EXPENSE, AN EXPENSE IN THE CASE OF INTERPROVINCIAL AND INTERNATIONAL ABDUCTIONS THAT CAN BE CRIPPLING. WE DARE NOT ATTEMPT TO PLACE AN ESTIMATE ON THE EMOTIONAL TOLL THIS PROCESS HAS ON THE CHILD AND THE PERSON ENTITLED TO CUSTODY. IT IS SIMPLY OVERWHELMING.

I SAID THIS PROBLEM PRESENTS US WITH A UNIQUE OPPORTUNITY TO WORK COLLECTIVELY. A LEGAL MECHANISM HAS BEEN DEvised WHICH CAN END THIS INJUSTICE. THIS MECHANISM IS KNOWN AS AUTOMATIC ENFORCEMENT - BUT IT WILL ONLY ERADICATE THIS APPALLING INJUSTICE IF WE WORK TOGETHER.

THE FEDERAL-PROVINCIAL COMMITTEE ON ENFORCEMENT OF MAINTENANCE AND CUSTODY ORDERS, OF WHICH WE ARE ALL MEMBERS, HAS RECOMMENDED UNIFORM PROVINCIAL AND TERRITORIAL LEGISLATION IN THIS AREA. ONTARIO TOOK THE RECOMMENDATIONS TO THE UNIFORM LAW CONFERENCE IN 1984, WHERE THESE PRINCIPLES IN TURN WERE ADOPTED BY THE CONFERENCE AND RECOMMENDED BY THAT BODY TO ALL PROVINCIAL AND TERRITORIAL GOVERNMENTS. IN ONTARIO THIS LEGISLATION IS NOW BEFORE OUR LEGISLATURE, AND WHEN ENACTED, WILL BE KNOWN AS THE SUPPORT AND CUSTODY ORDERS ENFORCEMENT ACT.

IN OUR LINE OF WORK WE DO NOT OFTEN HAVE AN OPPORTUNITY, IN ADVANCE OF IMPLEMENTATION, TO FORECAST HOW EFFECTIVE SUCH INNOVATIONS WILL BE. HOWEVER, IN THIS CASE, THE SUCCESSFUL EXPERIENCE OF BOTH MANITOBA AND QUEBEC WITH THEIR AUTOMATIC ENFORCEMENT SYSTEMS OFFERS GREAT ENCOURAGEMENT FOR THIS FORM OF LEGISLATION. PRIOR TO INTRODUCTION OF AUTOMATIC ENFORCEMENT, MANITOBA REPORTED 85 PER CENT NONCOMPLIANCE WITH SUPPORT AND CUSTODY ORDERS. AFTER

THE LEGISLATION WAS IN PLACE, THEY HAD ACHIEVED 85 PER CENT COMPLIANCE. IT'S DIFFICULT TO ARGUE WITH STATISTICS LIKE THOSE. SASKATCHEWAN AND ALBERTA HAVE RECENTLY ENACTED LEGISLATION BASED ON THE UNIFORM ACT. WE ANXIOUSLY AWAIT THE RESULTS OF THEIR EXPERIENCE. IN ADDITION, I UNDERSTAND THAT BRITISH COLUMBIA IS EXPECTED TO ENACT SUCH LEGISLATION IN THE NEAR FUTURE. THE FEDERAL GOVERNMENT HAS RECENTLY JOINED THIS GROWING COLLECTIVE EFFORT BY INTRODUCING COMPLEMENTARY FEDERAL LEGISLATION TO ALLOW FOR THE DISCLOSURE FROM CERTAIN FEDERAL INFORMATION BANKS OF ADDRESS AND EMPLOYMENT INFORMATION FOR THE PURPOSE OF ENFORCING SUPPORT AND CUSTODY ORDERS. THEIR LEGISLATION ALSO CONTAINS PROVISIONS WHICH WILL ALLOW THE FEDERAL GOVERNMENT TO DIVERT PAYMENTS, SUCH AS INCOME TAX REFUNDS, TO SATISFY A SUPPORT ORDER AGAINST THE PERSON ENTITLED TO THE PAYMENT FROM THE FEDERAL GOVERNMENT. WE ALL KNOW THE DRAWBACKS IN THE FEDERAL BILL, AND WE HOPE THAT THE FEDERAL GOVERNMENT OR THE HOUSE OF COMMONS COMMITTEE WILL RESPOND TO MY SUBMISSION ON BEHALF OF NEARLY ALL OF US FOR IMPROVEMENTS TO THE BILL - AND I HAVE HAD NO RESPONSE FROM THEM YET - BUT THE FEDERAL BILL IS AN IMPORTANT FIRST STEP AT THE NATIONAL LEVEL.

SUPPORT FOR THE IDEA OF AUTOMATIC ENFORCEMENT IS WIDESPREAD BUT WE MUST NOT LOSE SIGHT OF THE IMPORTANCE OF NATIONWIDE COVERAGE OF ENFORCEMENT SYSTEMS. SUPPORT CREDITORS AND DEBTORS MOVE WITHIN AND OUTSIDE OUR

PROVINCES AND TERRITORIES. IF AUTOMATIC ENFORCEMENT OF SUPPORT AND CUSTODY ORDERS IS TO BE A MEANINGFUL REMEDY TO THIS INJUSTICE, IT MUST BE IMPLEMENTED IN CANADA FROM COAST TO COAST. I URGE THE ATTORNEYS GENERAL OF THE REMAINING PROVINCES AND TERRITORIES TO CONSIDER INTRODUCTION OF SIMILAR LEGISLATION AT THE EARLIEST OPPORTUNITY.

COLLECTIVELY, WITH EACH PROVINCE AND TERRITORY MAINTAINING AN AUTOMATIC ENFORCEMENT SYSTEM, WITH ALL JURISDICTIONS EXCHANGING INFORMATION, AND WITH ALL OF US FORMING A PART OF A NATIONAL NETWORK OF ENFORCEMENT WE WILL ENSURE THAT NOT ONE SUPPORT OR CUSTODY ORDER MADE IN ANY COURT IN ANY PROVINCE OR TERRITORY GOES UNENFORCED.

AT A TIME WHEN THERE IS A TEMPTATION TO VIEW LEGAL PROBLEMS IN THE NARROW CONTEXT OF ONLY OUR OWN BAILIWICKS, WE SHOULD WELCOME AN OPPORTUNITY TO WORK TOGETHER AS LEGISLATORS AND AS ATTORNEYS GENERAL TO ERADICATE THIS PLAGUE ON CANADIAN SOCIETY. I LOOK FORWARD TO YOUR HELP IN COMPLETING THIS NATIONAL NETWORK OF ENFORCEMENT.

THE OTHER MATTER THAT I WISH TO RAISE WITH YOU AT THIS POINT IS THE FUNDING OF LEGAL AID, ESPECIALLY CIVIL LEGAL AID.

WHEN I BECAME ATTORNEY GENERAL, ONE OF THE FIRST PROBLEMS I CONFRONTED WAS AN EVER-GROWING STACK OF MAIL FROM MEMBERS OF THE LEGAL PROFESSION COMPLAINING ABOUT THE LEGAL AID TARIFF. IN ONTARIO, LAWYERS IN ONE CITY HAVE ACTUALLY GONE "ON STRIKE", REFUSING TO ACCEPT LEGAL AID CERTIFICATES UNTIL THE TARIFF IS SUBSTANTIALLY INCREASED.

AS A LAWYER JUST COMING FROM PRIVATE PRACTICE, I COULD WELL SYMPATHIZE WITH THE COMPLAINTS. AS A NEW MEMBER OF THE LEGISLATURE AND CABINET, I HAVE BEGUN TO UNDERSTAND THE MANY COMPETING, WORTHWHILE PROGRAMS VYING FOR THE PUBLIC PURSE; I HAVE ALSO BEGUN TO UNDERSTAND WHAT IT IS TO OPERATE IN A PERIOD OF FINANCIAL CONSTRAINT.

THE SOLUTION TO FUNDING, I THINK, IS MULTI-FACETED. BUT ONE ASPECT OF FUNDING WHICH I WISH TO RAISE TODAY IS THAT OF FEDERAL COST-SHARING.

AS YOU ARE ALL AWARE, FEDERAL CONTRIBUTIONS TO LEGAL AID ARE ESTABLISHED BY A FIXED FORMULA, WITH ANNUAL INCREASES ACCORDING TO THE GROSS NATIONAL PRODUCT. PROVINCIAL EXPENSES, HOWEVER, ARE OPEN-ENDED. THE PROVINCES IN THEIR ADMINISTRATION OF THE LEGAL AID PROGRAMS MUST RESPOND TO NEEDS, AND WE SEE THE NEEDS FOR LEGAL SERVICES GROWING. THIS GROWTH IS DUE TO MANY FACTORS, INCLUDING NEW LEGISLATION, THE CHARTER OF

RIGHTS AND FREEDOMS, AN INCREASED AWARENESS ON THE PART OF THE PUBLIC OF LEGAL REMEDIES, AND AN ECONOMIC DOWNTURN.

I BELIEVE IT IS TIME FOR THE FEDERAL GOVERNMENT TO ACKNOWLEDGE THAT IT SHARES WITH THE PROVINCES THE RESPONSIBILITY OF ENSURING ACCESS TO LEGAL SERVICES. BOTH LEVELS OF GOVERNMENT HAVE CREATED LEGAL RIGHTS AND RESPONSIBILITIES AND BOTH ARE RESPONSIBLE TO ENSURE THAT THESE RIGHTS CAN BE ENFORCED. IT FOLLOWS, THEREFORE, THAT JUST AS THE PROVINCIAL CONTRIBUTION IS TIED TO ACTUAL NEEDS AND COSTS, SO TOO SHOULD THE FEDERAL CONTRIBUTION. IT IS TIME TO SHARE THE RESPONSIBILITY.

I PERSONALLY, AND THE GOVERNMENT OF ONTARIO AS WELL, ARE KEENLY INTERESTED IN PARTICIPATING IN ANY INITIATIVES THAT WILL BRING HOME TO THE FEDERAL GOVERNMENT THE RESPONSIBILITY WHICH WE ALL FEEL THEY MUST BEAR. I KNOW THAT THIS WILL NOT BE AN EASY EXERCISE, BUT I PLEDGE TO DEVOTE MY ENERGIES TO IT FOR AS LONG AS IT TAKES.

I WOULD LIKE TO CONCLUDE BY SAYING THAT I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU AT THIS CONFERENCE, AND ALSO, I HOPE, AT MANY FUTURE CONFERENCES IN YEARS TO COME.

CA1
Z 24
-C 52

DOCUMENT : 860-174/014

Gouvernement
Publications

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DU CONSEIL PROVINCIAL ET TERRITORIAL DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES DE LA JUSTICE

ALLOCUTION DU PROCUREUR GÉNÉRAL À LA CONFÉRENCE PROVINCIALE ET
TERRITORIALE DES PROCUREURS GÉNÉRAUX

(LE 19 SEPTEMBRE 1985)

ONTARIO



Regina (Saskatchewan)

Les 19 et 20 septembre 1985

LE 19 SEPTEMBRE 1985

ALLOCUTION DU PROCUREUR GÉNÉRAL À LA CONFÉRENCE PROVINCIALE ET
TERRITORIALE DES PROCUREURS GÉNÉRAUX

JE SUIS VRAIMENT HEUREUX D'ASSISTER POUR LA PREMIÈRE FOIS À CETTE
CONFÉRENCE AVEC VOUS, CHERS COLLÈGUES DES PROVINCES ET DES
TERRITOIRES, ET D'AVOIR L'OCCASION D'ABORDER CERTAINES DES
QUESTIONS À L'ORDRE DU JOUR.

LE PREMIER POINT DONT J'AIMERAIS TRAITER CONCERNE L'EXÉCUTION DES
ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET DE GARDE D'ENFANTS. JE
SAIS QUE BON NOMBRE D'ENTRE VOUS ÊTES DÉJÀ CONVAINCUS DE CETTE
NÉCESSITÉ ET QUE PLUSIEURS ONT MÊME FAIT DES EFFORTS CONSIDÉRA-
BLES EN VUE D'AIDER LES VICTIMES DE FAMILLES DÉSUNIES À FAIRE
VALOIR LEURS DROITS ET ACCOMPLI DES PROGRÈS SIGNIFICATIFS EN CE
SENS. JE TIENS EN PARTICULIER À FÉLICITER MES HOMOLOGUES DU
MANITOBA, DU QUÉBEC, DE L'ALBERTA, DU NOUVEAU-BRUNSWICK ET DE LA
SASKATCHEWAN D'AVOIR RÉUSSI À FAIRE ADOPTER DES LOIS VISANT À
RÉGLER LES PROBLÈMES D'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE PENSION
ALIMENTAIRE ET DE GARDE. J'ATTENDS PAR AILLEURS AVEC IMPATIENCE
LE JOUR - TRÈS PROCHAIN - OÙ NOTRE PROPRE LOI, ENCORE À L'ÉTUDE À
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE, SERA PROMULGUÉE ET MISE EN APPLICATION.

POURTANT, EN DÉPIT DE NOS EFFORTS ACHARNÉS, LA SITUATION QUE
DOIVENT VIVRE CEUX QUI TENTENT DE FAIRE EXÉCUTER UNE ORDONNANCE
DE PENSION ALIMENTAIRE OU DE GARDE RENDUE PAR UN TRIBUNAL
CANADIEN EST SOUVENT ÉPOUVANTABLE. CE PROBLÈME, QUI A PRIS LES
PROPORTIONS D'UN FLÉAU MODERNE POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE, NOUS
FOURNIT PAR CONTRE, À TITRE DE PROCUREURS GÉNÉRAUX, L'OCCASION
UNIQUE DE TRAVAILLER ENSEMBLE POUR METTRE FIN À UNE GRAVE
INJUSTICE.

LES STATISTIQUES SONT BIEN CONNUES, MAIS ELLES REFLÈTENT UNE SITUATION TOUT SIMPLEMENT SCANDALEUSE POUR UNE SOCIÉTÉ MODERNE. POUR NE CITER QUE LE CAS DE L'ONTARIO, LES PAIEMENTS RELATIFS À 75 P. 100 DE TOUTES LES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE SONT EN RETARD OU PARTIELS, OU NE SE FONT TOUT SIMPLEMENT PAS. JE SUIS SÛR QUE BON NOMBRE D'ENTRE VOUS ÊTES TÉMOINS D'UNE PAREILLE SITUATION DANS VOTRE PROPRE PROVINCE OU TERRITOIRE. SI L'ON SONGE QUE LES FEMMES SONT BÉNÉFICIAIRES DE 90 P. 100 DE TOUTES LES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE RENDUES AU CANADA ET QUE PLUSIEURS D'ENTRE ELLES ONT LA GARDE DE LEURS ENFANTS, CELA SIGNIFIE QUE DES MILLIERS DE FEMMES ET D'ENFANTS DE NOTRE SOCIÉTÉ SE VOIENT INFLIGER UNE GRANDE INJUSTICE. CES PERSONNES DANS LE BESOIN NE POSSÈDENT PAS TOUJOURS L'ÉDUCATION NÉCESSAIRE POUR COMPRENDRE COMMENT NOTRE SYSTÈME JUDICIAIRE PEUT LES SERVIR. NON SEULEMENT DOIVENT-ELLES SE DÉMENER POUR "JOINDRE LES DEUX BOUTS" LORSQUE LE PAIEMENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE EST EN RETARD OU QU'IL N'ARRIVE PAS DU TOUT, MAIS ELLES SONT PRISES DANS L'ENGRENAGE D'UN LONG ET COÛTEUX PROCESSUS D'OBLIGATION LÉGALE. NOTRE SYSTÈME JUDICIAIRE OBLIGE EN EFFET CES PERSONNES À ASSUMER LA LOURDE CHARGE DE RECOUVRER ELLES-MÊMES LEUR DÛ. CE SONT ELLES QUI DOIVENT REPÉRER LE DÉFAILLANT AUX TERMES DE L'ORDONNANCE DE PENSION ALIMENTAIRE. CE SONT ELLES QUI DOIVENT CHERCHER UN CONSEILLER JURIDIQUE POUR LES AIDER. CE SONT ELLES QUI DOIVENT FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS VOULUS POUR LE RECOUVREMENT. CE SONT ELLES QUI DOIVENT PRÉPARER LES FORMULAIRES ADMINISTRATIFS, TOUJOURS PLUS NOMBREUX, EXIGÉS PAR NOS TRIBUNAUX ET CE SONT ENCORE ELLES QUI DOIVENT COMPARAÎTRE EN COUR À LA SEULE FIN D'OBTENIR L'EXÉCUTION D'UNE ORDONNANCE PROMULGUÉE PAR NOS TRIBUNAUX. EN SOMME, C'EST JUSTEMENT QUAND ELLES ONT LE PLUS BESOIN D'AIDE QU'ELLES DOIVENT TROUVER L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE POUR METTRE LA MACHINE JUDICIAIRE EN BRANLE.

NOUS AVONS INJUSTEMENT TROP EXIGÉ DE LA PART DE CES PERSONNES. IL EST ÉVIDENT QUE LES MÉTHODES ACTUELLES D'EXÉCUTION DES ORDONNANCES NE LES AIDENT PAS. EN FAIT, ELLES FONT MÊME SOUVENT DU TORT À TOUTES LES PARTIES CONCERNÉES. LES RETARDS, LES FRAIS JURIDIQUES, LA SOUFFRANCE DES FAMILLES ET LES MANQUEMENTS DE PLUS EN PLUS NOMBREUX AUX OBLIGATIONS FINISSENT PAR CRÉER UNE SITUATION OÙ LE CONJOINT ET SES ENFANTS QUI ATTENDENT LA PENSION ALIMENTAIRE DEVIENNENT PERDANTS ET OÙ LE DÉFAILLANT CONTINUE D'ACCUMULER DES PAIEMENTS EN RETARD ÉQUIVALANT À DES MILLIERS DE DOLLARS, SANS OUBLIER LES CITOYENS DE NOS PROVINCES ET TERRITOIRES, QUI S'ATTENDENT À CE QUE NOTRE SYSTÈME JUDICIAIRE FONCTIONNE AVEC DILIGENCE, EFFICACITÉ ET ÉCONOMIE JUSTEMENT AU NOM DE CES PERSONNES DANS LE BESOIN.

ON CONSTATE UNE SITUATION TOUT AUSSI PÉNIBLE EN CE QUI CONCERNE L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE GARDE D'ENFANTS. DANS NOTRE SYSTÈME ACTUEL, LA RESPONSABILITÉ DE REPÉRER LE PARENT QUI S'EST ENFUI AVEC L'ENFANT INCOMBE À LA PERSONNE QUI A LE DROIT DE GARDE, ET CE, À SES PROPRES FRAIS, LESQUELS PEUVENT ÊTRE EXORBITANTS DANS LE CAS OÙ L'ENFANT EST EMMENÉ DANS UNE AUTRE PROVINCE OU À L'EXTÉRIEUR DU PAYS. QUANT AUX RÉPERCUSSIONS ÉMOTIVES QU'UN TEL PROCESSUS PEUT ENTRAÎNER POUR L'ENFANT ET LA PERSONNE QUI EN A LE DROIT DE GARDE, NOUS NE SAURIONS LES ÉVALUER TELLEMENT ELLES SONT EFFROYABLES. JE VOUS DISAIS QUE CE PROBLÈME REPRÉSENTE POUR NOUS UNE OCCASION UNIQUE DE TRAVAILLER ENSEMBLE. IL EXISTE MAINTENANT UN MÉCANISME LÉGAL CONÇU POUR METTRE UN TERME À CETTE INJUSTICE. IL S'AGIT DE L'EXÉCUTION OBLIGATOIRE, QUI NE RÉUSSIRA TOUTEFOIS À ENRAYER CETTE INJUSTICE FLAGRANTE QUE SI NOUS TRAVAILLONS ENSEMBLE.

LE COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE PENSIONS ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS, DONT NOUS SOMMES TOUS MEMBRES, A RECOMMANDÉ L'UNIFORMISATION DES LOIS PROVINCIALES ET TERRITORIALES DANS CE DOMAINE. EN 1984, L'ONTARIO A SOUMIS CES RECOMMANDATIONS À LA CONFÉRENCE SUR L'UNIFORMISATION DES

LOIS, QUI A PAR LA SUITE AVALISÉ LES PRINCIPES MIS DE L'AVANT ET QUI EN A RECOMMANDÉ L'ADOPTION À TOUS LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX. CE PROJET DE LOI EST MAINTENANT À L'ÉTUDE DEVANT L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE L'ONTARIO ET, LORSQU'IL SERA ADOPTÉ, DEVIENDRA LA LOI CONCERNANT L'EXÉCUTION D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS.

DANS NOTRE DOMAINE DE TRAVAIL, NOUS NE POUVONS PAS SOUVENT PRÉVOIR L'EFFICACITÉ DE TELLES INNOVATIONS AVANT QU'ELLES NE SOIENT MISES EN APPLICATION. TOUTEFOIS, DANS LE CAS QUI NOUS INTÉRESSE, LA RÉUSSITE DES SYSTÈMES D'EXÉCUTION AUTOMATIQUE IMPLANTÉS AU MANITOBA ET AU QUÉBEC DONNE LIEU D'ÊTRE OPTIMISTES À L'ÉGARD DE CE GENRE DE LOI. AINSI, AVANT QUE CETTE MESURE NE SOIT EN VIGUEUR AU MANITOBA, SEULEMENT 15 P. 100 DES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET DE GARDE ÉTAIENT OBSERVÉES DANS CETTE PROVINCE. APRÈS LA MISE EN APPLICATION DE LA LOI, LE TAUX D'OBSERVATION ATTEIGNAIT 85 P. 100. ON NE PEUT DONC FERMER LES YEUX SUR DES STATISTIQUES PAREILLES. POUR LEUR PART, LA SASKATCHEWAN ET L'ALBERTA ONT RÉCEMMENT ADOPTÉ UNE LOI FONDÉE SUR LA LOI UNIFORME. C'EST AVEC IMPATIENCE QUE NOUS ATTENDONS LES RÉSULTATS DE LEUR EXPÉRIENCE. JE CROIS ÉGALEMENT SAVOIR QUE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE S'APPRÊTE À ADOPTER TRÈS PROCHAINEMENT UNE LOI SEMBLABLE. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, QUANT À LUI, S'EST JOINT À CET EFFORT COLLECTIF QUI NE CESSE DE S'AMPLIFIER EN DÉPOSANT UN PROJET DE LOI COMPLÉMENTAIRE QUI PERMETTRA LA DIVULGATION DE CERTAINS RENSEIGNEMENTS, COMME LES ADRESSES ET LES EMPLOYEURS, CONTENUS DANS LES BANQUES DE DONNÉES FÉDÉRALES POUR LES FINS D'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET DE GARDE. CETTE LOI COMPORTERA ÉGALEMENT DES DISPOSITIONS PERMETTANT AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE DÉTOURNER CERTAINS PAIEMENTS, TEL LES REMBOURSEMENTS D'IMPÔT, POUR ACQUITTER LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES AU PROFIT DES PERSONNES QUI ONT DROIT À CE PAIEMENT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL. NOUS CONNAISSONS TOUS LES LACUNES DE CE PROJET DE LOI FÉDÉRAL ET ESPÉRONS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, OU LE COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES, DONNERA SUITE À LA

PROPOSITION QUE JE LEUR AI SOUMISE, AU NOM DE PRESQUE NOUS TOUS, VISANT À AMÉLIORER LE PROJET DE LOI. MÊME SI JE N'AI EU AUCUNE RÉPONSE JUSQU'À MAINTENANT, IL N'EN DEMEURE PAS MOINS QUE CE PROJET DE LOI EST UNE PREMIÈRE ÉTAPE IMPORTANTE À L'ÉCHELLE NATIONALE.

BIEN QUE L'EXÉCUTION OBLIGATOIRE SOIT UNE IDÉE FORT RÉPANDUE, NOUS NE DEVONS PAS PERDRE DE VUE L'IMPORTANCE D'UNE APPLICATION DES SYSTÈMES D'EXÉCUTION À L'ÉCHELLE NATIONALE. EN EFFET, BÉNÉFICIAIRES ET POURVOYEURS SE DÉPLACENT D'UNE PROVINCE OU D'UN TERRITOIRE À L'AUTRE. OR, SI NOUS VOULONS QUE L'EXÉCUTION AUTOMATIQUE DES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET DE GARDE REDRESSE CONVENABLEMENT CETTE INJUSTICE, ELLE DOIT ÊTRE IMPLANTÉE D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS. C'EST POURQUOI J'EXHORTE LES PROCUREURS GÉNÉRAUX DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES QUI NE SE SONT PAS ENCORE PRONONCÉS SUR CETTE QUESTION À ENVISAGER L'ADoption DE LOIS SEMBLABLES LE PLUS TÔT POSSIBLE.

COLLECTIVEMENT, C'EST-À-DIRE EN AUTANT QUE CHAQUE PROVINCE ET TERRITOIRE POSSÈDE SON SYSTÈME D'EXÉCUTION AUTOMATIQUE, QUE TOUTES LES ADMINISTRATIONS ÉCHANGENT LES RENSEIGNEMENTS VOULUS ET QUE NOUS PARTICIPIONS TOUS À LA CRÉATION D'UN RÉSEAU NATIONAL D'EXÉCUTION, NOUS RÉUSSIRONS À FAIRE OBSERVER ABSOLUMENT TOUTES LES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET DE GARDE RENDUES PAR N'IMPORTE QUEL TRIBUNAL, DE N'IMPORTE QUELLE PROVINCE OU TERRITOIRE.

À L'ÉPOQUE ACTUELLE OÙ NOUS POURRIONS ÊTRE TENTÉS D'ENVISAGER LES PROBLÈMES JURIDIQUES DANS LE CONTEXTE ÉTROIT DE NOS PROPRES JURIDICTIONS, NOUS DEVRIONS ACCUEILLIR FAVORABLEMENT L'OCCASION QUI NOUS EST OFFERTE DE TRAVAILLER ENSEMBLE EN TANT QUE LÉGISLATEURS ET PROCUREURS GÉNÉRAUX AFIN D'ENRAYER CE FLÉAU QUI ACCABLE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE. JE COMPTE SUR VOTRE SOUTIEN POUR AIDER À METTRE AU POINT CE RÉSEAU NATIONAL D'EXÉCUTION.

L'AUTRE POINT QUE J'AIMERAIS SOULEVER MAINTENANT EST CELUI DU FINANCEMENT DE L'AIDE JURIDIQUE, SPÉCIALEMENT EN MATIÈRE DE JUSTICE CIVILE.

JE ME RAPPELLE QUE L'UN DES PREMIERS PROBLÈMES AUQUEL J'AI ÉTÉ CONFRONTÉ APRÈS MA NOMINATION COMME PROCUREUR GÉNÉRAL A ÉTÉ DE RÉPONDRE À UN NOMBRE INCESSANT DE LETTRES PROVENANT DE MEMBRES DU BARREAU SE PLAIGNANT DU TARIF DES HONORAIRES D'AIDE JURIDIQUE. DANS UNE VILLE ONTARIENNE, D'AILLEURS, LES AVOCATS ONT LITTÉRALEMENT FAIT "LA GRÈVE", EN REFUSANT D'ACCEPTER LES CERTIFICATS D'AIDE JURIDIQUE JUSQU'À CE QUE LE TARIF EN SOIT SENSIBLEMENT AUGMENTÉ.

EN TANT QU'AVOCAT VENANT À PEINE DE QUITTER LA PRATIQUE PRIVÉE, JE POUVAIS TRÈS BIEN COMPRENDRE LEURS PLAINTES. CEPENDANT, À TITRE DE NOUVEAU MEMBRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET DU CABINET, J'AI COMMENCÉ À SAISIR LA VALEUR DES NOMBREUX PROGRAMMES CONCURRENTS QUI SE DISPUTENT LES DENIERS PUBLICS; J'AI ÉGALEMENT COMPRIS LES PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT DE CES PROGRAMMES EN PÉRIODE DE RESTRICTIONS FINANCIÈRES.

SELON MOI, LA SOLUTION AU FINANCEMENT DES PROGRAMMES COMPORTE DE MULTIPLES ASPECTS. CELUI QUE J'AIMERAIS SOULIGNER AUJOURD'HUI EST CELUI DU PARTAGE DES FRAIS AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

NOUS SAVONS TOUS QUE LES CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES À L'AIDE JURIDIQUE SONT ÉTABLIES D'APRÈS UNE FORMULE FIXE QUI PRÉVOIT DES AUGMENTATIONS ANNUELLES EN FONCTION DU PRODUIT NATIONAL BRUT. OR, LES DÉPENSES PROVINCIALES, ELLES, N'ONT AUCUNE LIMITE. DANS L'ADMINISTRATION DES PROGRAMMES D'AIDE JURIDIQUE, LES PROVINCES DOIVENT RÉPONDRE À LA DEMANDE, ET NOUS SAVONS QUE CELLE-CI NE CESSE D'AUGMENTER. CETTE AUGMENTATION TIENT À DE NOMBREUX FACTEURS, DONT L'ADOPTION DE NOUVELLES LOIS, L'EXISTENCE DE LA CHARTE DES DROITS ET LIBERTÉS, UNE SENSIBILISATION ACCRUE DU PUBLIC EN CE QUI CONCERNE LE RECOURS À LA JUSTICE ET, ENFIN, LA RÉCESSION ÉCONOMIQUE.

JE CROIS QU'IL EST TEMPS POUR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE RECONNAÎTRE QU'IL PARTAGE AVEC LES PROVINCES LA RESPONSABILITÉ DE GARANTIR L'ACCÈS AUX SERVICES JURIDIQUES. EN EFFET, LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT ONT CRÉÉ DES DROITS ET DES RESPONSABILITÉS JURIDIQUES ET IL LEUR APPARTIENT À TOUS DEUX DE FAIRE VALOIR CES DROITS. AUSSI, LE TAUX DE LA CONTRIBUTION FÉDÉRALE, TOUT COMME CELUI DES CONTRIBUTIONS PROVINCIALES, DEVRAIT-IL ÊTRE LIÉ AUX BESOINS ET AU COÛT RÉELS. IL EST TEMPS DE PARTAGER LA RESPONSABILITÉ.

POUR MA PART, DE MÊME QUE POUR LE GOUVERNEMENT ONTARIEN, JE SUIS VIVEMENT INTÉRESSÉ À PARTICIPER À TOUTE INITIATIVE VISANT À REDONNER AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL LA RESPONSABILITÉ QUI, SELON NOUS TOUS, LUI INCOMBE. JE SAIS QUE LA TÂCHE NE SERA PAS FACILE, MAIS JE M'ENGAGE À Y CONSACRER MES ÉNERGIES, AUSSI LONGTEMPS QU'IL FAUDRA.

J'AIMERAIS TERMINER EN VOUS RAPPELANT QUE JE SUIS HEUREUX DE POUVOIR TRAVAILLER AVEC VOUS DURANT CETTE CONFÉRENCE ET, JE L'ESPÈRE, À L'OCCASION DE NOMBREUSES CONFÉRENCES À VENIR.

CA1
Z 24
-C 52

DOCUMENT: 860-174/017

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL AND
TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

COMMUNIQUE

SEPTEMBER 20, 1985



REGINA, SASKATCHEWAN
SEPTEMBER 19TH AND 20TH, 1985

SEPTEMBER 20, 1985

COMMUNIQUE

THE COUNCIL OF PROVINCIAL AND TERRITORIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE, CHAIRED BY THE HONOURABLE J. GARY LANE, MINISTER OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL OF SASKATCHEWAN, MET IN REGINA, SASKATCHEWAN, SEPTEMBER 19 AND 20, 1985.

DURING THE COURSE OF THE MEETING THE ATTORNEYS GENERAL REACHED A CONSENSUS ON A SERIES OF WIDE RANGING ISSUES:

- 1) THE PROVINCES CONSIDERED THE ISSUES OF PORNOGRAPHY, STREET SOLICITATION AND PROSTITUTION, INCLUDING THEIR IMPACT ON CHILDREN. THE PROVINCES AGREED THAT CANADA'S CRIMINAL LAWS TOUCHING THESE ISSUES ARE INADEQUATE. THE ISSUES URGENTLY REQUIRE THE ATTENTION OF BOTH THE PROVINCIAL AND THE FEDERAL GOVERNMENTS AND THE MEETING DIRECTED THE HONOURABLE J. GARY LANE, AS CHAIRMAN OF THE CONFERENCE, TO WRITE TO THE FEDERAL MINISTER OF JUSTICE ON BEHALF OF THE PROVINCES URGING STRONG AND EFFECTIVE ACTION IN THESE AREAS;
- 2) THE PROVINCES ENDORSED THE FEDERAL GOVERNMENT'S EFFORTS TO TOUGHEN LAWS DEALING WITH DRINKING AND DRIVING AND EXPRESSED A WILLINGNESS TO CONSIDER STRONGER MEASURES WHERE INDICATED;
- 3) THE PROVINCES DIRECTED THE CHAIRMAN TO WRITE TO THE FEDERAL SOLICITOR GENERAL ON BEHALF OF THE ATTORNEYS GENERAL IN THE TERMS ATTACHED TO THIS COMMUNIQUE, EXPRESSING CONCERN ABOUT THE URGENT PROBLEMS WITH THE YOUNG OFFENDERS ACT. THE MINISTERS URGED IMMEDIATE CHANGES TO THE YOUNG OFFENDERS ACT, BOTH PROCEDURAL AND SUBSTANTIVE, AND FOR THIS PURPOSE, PROPOSED THAT A FEDERAL/PROVINCIAL MEETING BE HELD TO DISCUSS THESE ISSUES AT AN EARLY DATE;
- 4) THE ATTORNEYS GENERAL EXPRESSED GRAVE CONCERN ABOUT THE IMPLICATIONS OF DECISIONS OF THE SUPREME COURT OF CANADA WHICH APPEAR TO AFFECT THE HISTORICAL ROLE OF ATTORNEYS GENERAL IN INITIATING AND CONDUCTING CRIMINAL PROSECUTIONS. THEY HAVE ADVISED THE FEDERAL MINISTER OF JUSTICE OF THEIR UNANIMOUS DESIRE TO DISCUSS THIS ISSUE WITH HIM AND TO EXPLORE THE POSSIBILITY OF A CONSTITUTIONAL AMENDMENT;

5) THE PROVINCES:

A) RECOGNIZED THE SERIOUS PROBLEMS IN ENFORCING FAMILY MAINTENANCE ORDERS AND WELCOMED FEDERAL SUPPORT FOR INITIATIVES TO ENFORCE FAMILY MAINTENANCE ORDERS;

B) URGED AMENDMENTS TO THE PROPOSED FEDERAL LEGISLATION TO AVOID UNNECESSARY DELAYS AND NEEDLESS RED TAPE IN PURSUING ENFORCEMENT ACTION; AND

C) URGED CONTINUING PROVINCIAL/FEDERAL DISCUSSIONS ON THE TOPIC OF COST-SHARING IN THIS AREA;

6) THE PROVINCES EXPRESSED CONCERN ABOUT THE RESOURCES AVAILABLE TO THE LEGAL AID SYSTEM AND, CONSEQUENTLY, ITS CONTINUED ABILITY TO ASSIST IN THE PROTECTION OF THE RIGHTS OF INDIVIDUALS AND URGED AN EARLY CONCLUSION OF THE PROVINCIAL/FEDERAL FINANCIAL ARRANGEMENTS NECESSARY TO ENSURE THE CONTINUATION OF THE SYSTEM;

7) THE PROVINCES EXPRESSED CONCERN ABOUT THE ADEQUACY OF EXISTING ARRANGEMENTS TO COMPENSATE THE VICTIMS OF CRIME AND URGED THE FEDERAL GOVERNMENT TO WORK WITH THE PROVINCES TOWARD AN EARLY CONCLUSION OF PROVINCIAL/FEDERAL FINANCIAL ARRANGEMENTS DEALING WITH THIS ISSUE; AND

8) THE PROVINCES URGED THE FEDERAL GOVERNMENT TO IMPLEMENT A NEW FEDERAL EVIDENCE ACT NOTING THAT TO DELAY FURTHER WOULD RISK LOSING EXTENSIVE PROVINCIAL/FEDERAL EFFORTS TO SIMPLIFY AND REFORM THIS IMPORTANT AREA OF THE LAW.

The Honourable Perrin Beatty,
Solicitor General,
340 Laurier Avenue West,
Ottawa, Canada
K1A 0P8

Dear Mr. Beatty:

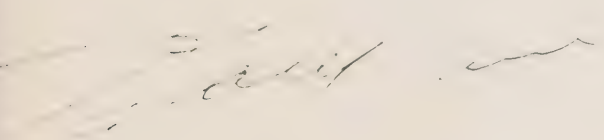
The Provincial and Territorial Attorneys General, meeting in Regina, wish to convey to you our congratulations and best wishes upon your recent appointment as the Solicitor General of Canada.

Several jurisdictions have noted a growing dissatisfaction amongst the citizens of these jurisdictions with the application of the Young Offenders Act and we wish to convey to you our concern for the need for immediate amendment to certain provisions of that Statute.

Therefore, though we generally accept the underlying philosophy of the Young Offenders Act, the Provincial and Territorial Attorneys General request an urgent meeting with you to discuss both procedural and substantive amendments. We believe that no amendments should be proceeded with until we have had such a meeting.

I would be pleased to co-operate with you to make arrangements for such a meeting at an early date.

Yours truly,



The Honourable J. Gary Lane
Attorney General for Saskatchewan
on behalf of all
Provincial and Territorial
Attorneys General

CA1
Z 4
-C 52

Document
Publications

DOCUMENT: 860-174/017

CONFÉRENCE DU CONSEIL PROVINCIAL ET TERRITORIAL DES
PROCUREURS GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES DE LA JUSTICE

COMMUNIQUÉ

LE 20 SEPTEMBRE 1985



REGINA (SASKATCHEWAN)
LES 19 ET 20 SEPTEMBRE 1985

COMMUNIQUÉ

LE CONSEIL PROVINCIAL ET TERRITORIAL DES PROCUREURS GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES DE LA JUSTICE S'EST RÉUNI À REGINA, EN SASKATCHEWAN, LES 19 ET 20 SEPTEMBRE 1985. L'HONORABLE J. GARY LANE, MINISTRE DE LA JUSTICE ET PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA SASKATCHEWAN, PRÉSIDAIT LA RENCONTRE.

AU COURS DE CETTE RENCONTRE, LES PROCUREURS GÉNÉRAUX SE SONT ENTENDUS SUR DIVERSES QUESTIONS:

- 1) LES PROVINCES ONT ÉTUDIÉ LES PROBLÈMES RELATIFS AU RACOLAGE SUR LES VOIES PUBLIQUES, À LA PORNOGRAPHIE ET À LA PROSTITUTION, ET NOTAMMENT LEUR EFFET SUR LES ENFANTS. ELLES ONT RECONNU QUE LA LÉGISLATION CRIMINELLE CANADIENNE, DANS CES DOMAINES, EST INADÉQUATE. IL EST URGENT QUE LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX ACCORDENT LEUR ATTENTION À CES PROBLÈMES. LES PARTICIPANTS ONT CHARGÉ L'HONORABLE J. GARY LANE D'ÉCRIRE EN LEUR NOM, À TITRE DE PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE, AU MINISTRE FÉDÉRAL DE LA JUSTICE, AFIN DE FAIRE PRESSION POUR QUE DES MESURES ÉNERGIQUES ET EFFICACES SOIENT PRISES DANS CES DOMAINES;
- 2) LES PROVINCES ONT APPUYÉ LES EFFORTS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL VISANT À RENFORCER LA LÉGISLATION RELATIVE À LA CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES ET ONT EXPRIMÉ LEUR VOLONTÉ D'ÉTUDIER L'APPLICATION DE MESURES PLUS SÉVÈRES LORSQU'ELLES SONT INDIQUÉES;
- 3) LES PROVINCES ONT CHARGÉ LE PRÉSIDENT DE LA RÉUNION D'ÉCRIRE AU SOLICITEUR GÉNÉRAL, AU NOM DES PROCUREURS GÉNÉRAUX, AFIN D'EXPRIMER LEUR SOUCI QUANT AUX PROBLÈMES RELATIFS À LA LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS. LES MINISTRES PRÉCONISENT L'APPORT IMMÉDIAT DE MODIFICATIONS À CETTE LOI, TANT AU NIVEAU DE SES TERMES QU'À CELUI DES PROCÉDURES. À CET EFFET, ILS PROPOSENT LA TENUE D'UNE RENCONTRE FÉDÉRALE-PROVINCIALE AFIN DE DISCUTER DE CES QUESTIONS LE PLUS TÔT POSSIBLE;

- 4) LES PROCUREURS GÉNÉRAUX SE SONT MONTRÉS INQUIETS DES CONSÉQUENCES QUE CERTAINES DÉCISIONS RENDUES PAR LA COUR SUPRÊME DU CANADA SEMBLER AVOIR SUR LEUR RÔLE TRADITIONNEL D'INTENTER ET DE DIRIGER DES POURSUITES CRIMINELLES. ILS ONT FAIT PART AU MINISTRE FÉDÉRAL DE LA JUSTICE DE LEUR VOLONTÉ UNANIME DE DISCUTER AVEC LUI DE CE PROBLÈME ET D'EXAMINER LA POSSIBILITÉ D'APPORTER UN AMENDEMENT À LA CONSTITUTION;
- 5) LES PROVINCES ONT:
 - A) RECONNU LES GRAVES PROBLÈMES DE L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES DE PENSION ALIMENTAIRE ET SE SONT RÉJOUES DE L'APPUI QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A APPORTÉ AUX PROJETS VISANT L'EXÉCUTION DE TELLES ORDONNANCES,
 - B) PRÉCONISÉ QUE DES MODIFICATIONS SOIENT APPORTÉES AU PROJET DE LÉGISLATION FÉDÉRALE AFIN D'ÉVITER RETARDS ET PAPERASSERIE DANS LA POURSUITE DE PROCÉDURES D'EXÉCUTION,
 - C) RECOMMANDÉ QUE LES DISCUSSIONS SUR LE PARTAGE DES FRAIS DANS CE DOMAINE CONTINUENT;
- 6) LES PROVINCES SE SONT INTERROGÉES SUR LES RESSOURCES DONT DISPOSE LE SYSTÈME D'AIDE JURIDIQUE ET, PAR CONSÉQUENT, SUR LA CAPACITÉ DE CE SYSTÈME DE CONTINUER À PROTÉGER LES DROITS DES PERSONNES. ELLES PRÉCONISENT QU'UNE DÉCISION SOIT PRISE RAPIDEMENT QUANT AUX ARRANGEMENTS FINANCIERS QUE LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX DOIVENT PRENDRE AFIN D'ASSURER LA CONTINUATION DES SERVICES DE CE SYSTÈME;
- 7) LES PROVINCES SE SONT INTERROGÉES SUR LA JUSTESSE DES MESURES EXISTANTES D'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS. ELLES PRÉCONISENT LA COLLABORATION DES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX AFIN QU'UNE DÉCISION SOIT PRISE RAPIDEMENT QUANT AUX ARRANGEMENTS FINANCIERS RELATIFS À CETTE QUESTION.

- 8) LES PROVINCES ONT RECOMMANDÉ AVEC INSISTANCE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ENTREPRENNE LA MISE EN OEUVRE D'UNE LOI FÉDÉRALE SUR LA PREUVE. ILS ONT FAIT REMARQUER QUE TOUT RETARD POURRAIT ANNIHILER LES EFFORTS CONSIDÉRABLES DANS LESQUELS SE SONT ENGAGÉS LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX EN VUE DE SIMPLIFIER ET DE RÉFORMER CE DOMAINE IMPORTANT DU DROIT.

L'honorable Perrin Beatty,
Solliciteur général
340, avenue Laurier ouest,
Ottawa, Canada
K1A 0P8

Monsieur,

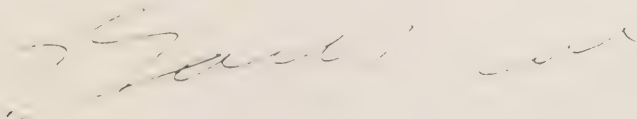
Les procureurs généraux des provinces et des territoires désirent vous faire part de leurs félicitations et de leurs vœux de succès à l'occasion de votre récente nomination au poste de Solliciteur général du Canada.

On a remarqué un mécontentement croissant parmi les citoyens de plusieurs ressorts quant à l'application de la Loi sur les jeunes contrevenants. Nous croyons qu'il faudrait, dans les plus brefs délais, apporter des modifications à certaines des dispositions de cette loi.

Par conséquent, bien qu'agréant à la philosophie profonde de la Loi sur les jeunes contrevenants, les procureurs généraux des provinces et des territoires ont un urgent besoin de vous rencontrer afin de discuter des modifications à apporter à cette loi, tant au niveau de ses termes qu'à celui des procédures. Nous croyons qu'il ne faut apporter ces modifications qu'après la tenue d'une telle rencontre.

Il me fera plaisir de vous aider à organiser, le plus tôt possible, cette rencontre.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments dévoués.



L'honorable J. Gary Lane
Procureur général de la Saskatchewan
au nom de tous les procureurs généraux
des provinces et des territoires

CA1
Z 84
-C 52

DOCUMENT: 860-174/019

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL AND TERRITORIAL
ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

CONFÉRENCE DU CONSEIL PROVINCIAL ET TERRITORIAL
DES PROCUREURS GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES DE LA JUSTICE

September 19-20, 1985

Les 19 et 20 septembre 1985

Regina, Saskatchewan

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
60-174/008	Saskatchewan	✓ Discussion Paper - Pornography and Prostitution - Provincial Response to Badgley and Fraser Reports ✓ Document de travail - pornographie et prostitution - réponse des provinces aux rapports Badgley et Fraser
60-174/014	Ontario	✓ Statement for the Attorney General at the Conference of Provincial and Territorial Attorneys General - (September 19, 1985) ✓ Allocution du procureur général à la conférence provinciale et territoriale des procureurs généraux (Le 19 septembre 1985)
60-174/017	Conference Conférence	✓ Communiqué ✓ Communiqué
60-174/019	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics

22nd ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Communique on Regional Economic
Development

Newfoundland

Vancouver, British Columbia
October 3, 1985

COMMUNIQUE ON

REGIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT

- Premiers noted the achievement of Regional Development Ministers in the formulation of the Intergovernmental Position Paper on Regional Economic Development which incorporated the 9 principles of regional economic development endorsed at the Regina First Ministers' Conference.
- Premiers expressed concern, however, that the federal budget and recent federal discussion papers have not given sufficient expression to these principles. Greater attention must be given to the implementation of a regional development policy based on the 9 principles, and Premiers will propose that this be the focus of the regional development discussion at the upcoming Halifax First Ministers' Conference.
- Further, Premiers adopted as follows a specific resolution with respect to the role of transportation as a regional economic development tool:

"WHEREAS the importance of regional economic development has been agreed upon by all governments, we the Provincial Premiers, call on the Government of Canada to incorporate in the proposed new National Transportation Act, in addition to an objective of commercial viability, the following:

- 1) Transportation is recognized as a key to regional economic development; and
- 2) Commercial viability of transportation links must be balanced with regional economic development objectives in order that the potential economic strengths of each region may be realized.

Appendix 1

The Nine Principles Agreed at February FMC in Regina

1. The federal and provincial governments view regional economic development as a high priority among national and provincial economic goals.
2. The overall objective of regional development is to improve employment and income through sustainable economic activity based on realistic opportunities in each region.
3. Initiatives should be developed through consultation and discussion to assist Canadians in the less developed regions to achieve greater economic security based on economic opportunity.
4. Closer federal-provincial co-operation should be achieved by harmonizing all regional economic development efforts.
5. All major national policies should be judged, in part, in terms of their regional impact. And, so far as is possible, those policies should reinforce the goal of fair and balanced regional development.
6. Particular emphasis by governments should be given to improving the investment climate, to removing impediments to growth, and creating opportunities for the private sector to contribute to maximum economic growth in all parts of Canada.
7. Continuing consultation with the private sector should focus on policies in areas such as innovation, exports, marketing, productivity and training with the overall purpose of developing concerted strategies for growth and adjustment.
8. Governments should explore opportunities for increasing interregional trade and eliminating barriers between provinces.
9. Transportation is recognized as a key to regional economic development.

Communiqué on the Economy

Charlottetown 1984

The ten provincial Premiers at their 25th annual conference in Charlottetown, the Birthplace of Confederation, called for a renewal of the spirit of cooperation on which Canada was built.

They stressed the need for a new and positive federal-provincial approach to economic development in Canada. Such an approach would permit the provinces and regions to build on their strengths and to maximize their contribution to the prosperity and well-being of all Canadians. Along with human resources, these include:

- 1) agriculture
- 2) energy
- 3) financial, personal and business services
- 4) fisheries
- 5) forestry
- 6) manufacturing and processing
- 7) mining
- 8) new technology
- 9) tourism
- 10) transportation
- 11) water

22nd ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Communique

Vancouver, British Columbia
October 3, 1985

COMMUNIQUE

Today, at their meeting in Vancouver, Provincial and Territorial Ministers agreed with the need to up-date the National Transportation Act. Provincial and Territorial ministers expressed concerns about transportation linkages to regional economic development, captive shippers, essential services in remote and sparsely populated areas and the role of crown corporations. Mr. Mazankowski, the federal minister, assured his colleagues that these questions would be fully examined by the federal parliamentary committee and that he would welcome further discussions with his provincial and territorial colleagues.

In addition, ministers reaffirmed their commitment to reducing the burden of regulation on the trucking industry by January 1987. Uniformity in regulation among provinces was once again recognized as an important aspect of this reform. Agreement was also reached to take further steps to simplify administrative procedures in trucking.

Ministers re-emphasized their concern about road safety. All jurisdictions will work together towards enhanced and uniform safety standards for trucking across Canada as well as compatibility with standards in the United States. In concert with this, ministers agreed to work towards a Canada-wide program for the use of daytime driving lights and to a review of federal hours-of-work legislation and more effective enforcement.

Responding to provincial concerns about the provisions in new federal rail passenger legislation, Mr. Mazankowski agreed to additional consultation on this Act particularly to ensure fair and equitable charges for commuter service.

The need for improved urban transportation was reviewed and the federal minister upon receipt of a unanimous resolution from the provinces acknowledged the need for a shared funding program for grade crossings in recognition of the importance those crossings play in road safety.

DOCUMENT : 860-176/031

Traduction du Secrétariat

22^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

Communiqué

Vancouver (Colombie-Britannique)

Le 3 octobre 1985

COMMUNIQUÉ

Aujourd'hui, à l'occasion de leur rencontre à Vancouver, les ministres provinciaux et territoriaux ont convenu de la nécessité de moderniser la Loi nationale sur les transports. Ils ont cependant exprimé des inquiétudes concernant l'impact de cette modernisation sur le développement économique régional, les expéditeurs captifs, les services essentiels dans les endroits éloignés et peu peuplés, et le rôle joué par les sociétés de la Couronne. M. Mazankowski, le ministre fédéral, a assuré ses homologues provinciaux que ces questions seraient étudiées de façon approfondie par le Comité parlementaire fédéral, et qu'il serait heureux de poursuivre ses consultations auprès de ses homologues provinciaux et territoriaux.

Outre cela, les ministres ont de nouveau affirmé leur engagement de réduire, d'ici janvier 1987, le poids de la réglementation qui pèse sur l'industrie du camionnage. Une réglementation uniforme dans toutes les provinces a de nouveau été reconnue être un des principaux aspects de la réforme. On a convenu de continuer à simplifier les procédés administratifs du camionnage.

Les ministres ont souligné encore une fois leur souci d'assurer la sécurité routière. Tous les pouvoirs publics agiront de concert en vue d'améliorer et d'uniformiser les normes de sécurité du camionnage d'un bout à l'autre du Canada, et de les rendre compatibles avec celles qui sont en vigueur aux États-Unis. Les ministres se sont aussi mis d'accord pour promouvoir l'utilisation diurne des phares par tout le Canada, et d'examiner la législation portant sur les heures de travail et des mesures susceptibles d'en assurer un meilleur contrôle.

En réponse aux préoccupations relatives aux dispositions du projet de loi sur les services ferroviaires voyageurs, M. Mazankowski a accepté de procéder à de nouvelles consultations, notamment en vue d'assurer un partage équitable des coûts pour ces services de trains de banlieue.

On passa en revue la nécessité d'améliorer les systèmes de transport urbain, et le ministre fédéral a reconnu, sur réception d'une résolution unanime des provinces, la nécessité d'instaurer un programme de financement à coûts partagés pour les passages à niveau, vu le rôle de sécurité que joueraient de tels ouvrages.

100
100
100

100

100

100

100

100

22ND CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR
TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY22E CONFERENCE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES DES TRANSPORTS
ET LA SECURITE ROUTIEREVANCOUVER, British Columbia
October 3, 1985VANCOUVER (Colombie-Britannique)
Le 3 octobre 1985

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. U DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
-176/028	Newfoundland	Communique on Regional Economic Development
-21/031		Communique
		Communiqué

DOCUMENT: 860-181/017

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Press Communiqué

Conference

October 6-7, 1986
CHARLOTTETOWN, Prince Edward Island

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

PRESS COMMUNIQUÉ
Charlottetown, Prince Edward Island
October 07, 1986

Page one

On day one of their annual conference, the Provincial and Territorial Ministers of Sport and Recreation considered a report on the Canada Games, and discussed a paper on the role of the federal government in recreation. High Performance Training Centres and the findings of both the 1986 Fitness Summit held in June and the six task forces on fitness established in 1985 received the careful attention of the ministers. Liability insurance and safety in sport were other subjects on which the ministers exchanged information.

The ministers reaffirmed their commitment to the Canada Games and view the Games as being extremely important for the development of amateur sport in Canada. At the same time, they agreed there is a need to examine the Games if the maximum benefits are to continue to be derived from them. The ministers concurred that specific items such as the future frequency and financing of the Games must be discussed further with Honourable Otto Jelinek, federal Minister of Fitness and Amateur Sport, during the federal/provincial/territorial meeting on Wednesday.

It was, as well, the consensus of the ministers that further interprovincial review and federal/provincial/territorial discussions need to occur on the Federal Role Statement on Recreation for consideration at the 1987 Federal/Provincial/Territorial Conference. This matter will be pursued with the Federal Minister on Wednesday.

The establishment of high performance training centres is viewed as being an important element of the Canadian sport delivery system.

PRESS COMMUNIQUÉ
Charlottetown, Prince Edward Island
October 07, 1986

Page two

However, further on-going negotiation and co-operation between the federal/provincial/territorial governments is required prior to the proposal for the establishment of a centre in a province/territory.

A report prepared by the Province of Manitoba outlined some of the concerns relating to liability insurance for sport and recreation. As well, some of the actions presently being taken in various jurisdictions were highlighted.

The ministers agreed the matter of liability insurance for sport and recreation is a matter of the utmost concern to them and all participants in sport and recreation.

The recommendations of the Fitness Summit held in June of 1986 and the findings of the six task forces on fitness established in 1985 were reviewed by the ministers. The ministers will be pursuing this matter further with Mr. Jelinek on Wednesday.

It was agreed that safety in sport is an important concern and during the course of the meetings the ministers shared some information on the initiatives presently being undertaken in their provinces/territories.

PRESS COMMUNIQUÉ
Charlottetown, Prince Edward Island
October 07, 1986

Page three

The second day of the conference concluded with comprehensive papers entitled "Recreation Strategies for the Promotion of Health" and "Sport Development in Canada: Do we need a new approach?" being presented by the provinces of Alberta and Saskatchewan respectively. The papers received extensive discussion by the ministers as they relate to very important matters for the future of recreation and sport.

The next Conference of Provincial and Territorial Ministers responsible for recreation and sport will be hosted by the Province of Quebec in Quebec City in September of 1987.

2

DOCUMENT: 360-181/017

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Communiqué de presse

Conférence

Les 6 et 7 octobre 1986
CHARLOTTETOWN (Ile-du-Prince-Édouard)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE DE PRESSE

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
le 7 octobre 1986

Au cours de la première journée de leur conférence, les ministres provinciaux et territoriaux du sport et des loisirs ont examiné un rapport sur les Jeux du Canada et ont discuté également du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des loisirs. Ils se sont également penchés avec beaucoup d'attention sur les centres d'entraînement de haute compétition. Les conclusions du Sommet canadien de la condition physique tenu en juin 1986 ainsi que celles des six groupes de travail sur la condition physique établis en 1985 ont également fait l'objet de discussions. Enfin, ils ont échangé des informations sur l'assurance-responsabilité et sur la sécurité dans le sport.

Les ministres ont réaffirmé leur engagement envers les Jeux du Canada qu'ils considèrent comme vitaux pour le développement du sport amateur au Canada. Ils reconnaissent cependant la nécessité de discuter plus en détail avec l'honorable Otto Jelinek, ministre fédéral de la Condition physique et du sport amateur, de certains aspects des jeux comme la fréquence de leur tenue et leur financement et ce, au cours de la conférence fédérale-provinciale-territoriale qui se tiendra mercredi.

Un consensus s'est également établi sur le besoin d'un examen interprovincial et de discussions fédérale-provinciale-territoriale plus poussés sur le rôle du gouvernement fédéral en matière de loisirs et sports et ce, en vue de la conférence fédérale-provinciale-territoriale de 1987. Cette question sera abordée mercredi en présence du ministre fédéral.

Les ministres provinciaux et territoriaux considèrent l'établissement de centres d'entraînement de haute compétition comme un élément important de l'infrastructure canadienne du sport.

Cependant, les ministres ont exprimé le besoin d'une meilleure coopération et de négociation entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux lors de l'initiation du projet visant à établir un tel centre dans une province ou un territoire.

Le rapport du Manitoba sur l'assurance-responsabilité dans le domaine du sport et des loisirs décrit certains des problèmes liés à cette question ainsi que certaines des mesures actuellement mises de l'avant à divers niveaux.

Les ministres ont unanimement convenu de l'importance primordiale du problème de l'assurance-responsabilité, tant pour les provinces que pour les autres parties intéressées au sport et aux loisirs.

Les ministres se sont penchés sur les recommandations du Sommet canadien de la condition physique tenu en juin 1986 et sur les résultats des travaux des six groupes de travail sur la condition physique établis en 1985. Ils aborderont de nouveau cette question mercredi, en présence du ministre Jelinek.

L'importance de la sécurité dans le sport a également fait l'objet d'un consensus et les ministres ont échangé, au cours de leurs rencontres, des informations sur les projets mis de l'avant dans leur province ou territoire respectif.

La deuxième journée de la conférence s'est terminée par la présentation, par l'Alberta et la Saskatchewan respectivement, de rapports exhaustifs intitulés: Les loisirs: Stratégie pour la promotion de la santé et Le développement du sport au Canada: Devons-nous adopter une nouvelle démarche? Ces rapports ont fait l'objet de discussions poussées car ils touchent des questions très importantes pour l'avenir du sport et des loisirs.

La prochaine Conférence provinciale-territoriale des ministres responsables du sport et des loisirs se tiendra à Québec, en septembre 1987.

24
-52

03.11.86

DOCUMENT: 860-181/019

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

October 6-7, 1986

Les 6 et 7 octobre 1986

CHARLOTTETOWN

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
0-181/017	Conference	✓ Press Communiqué
	Conférence	✓ Communiqué de presse
0-181/019	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	✓ Liste de documents publics

24
- 052

DOCUMENT: 860-182/009

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF HEALTH

Press Release

Conference

Vancouver, British Columbia
September 4 and 5, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

THE PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF HEALTH MET IN VANCOUVER ON SEPTEMBER 4TH AND 5TH AND DISCUSSED SEVERAL ISSUES OF MUTUAL CONCERN.

IN PARTICULAR, CONSIDERABLE TIME WAS SPENT IN EXAMINING AN EXPANDED RECIPROCAL BILLING ARRANGEMENT FOR MEDICAL SERVICES PROVIDED TO RESIDENTS OF OTHER PROVINCES TO ENSURE HIGH STANDARDS OF CARE. THE FEDERAL-PROVINCIAL ADVISORY COMMITTEE WILL CONTINUE TO DEVELOP OPTIONS IN THIS REGARD. THE MINISTERS ALSO CONSIDERED THE FUTURE PROVISION OF HEALTH SERVICES IN THE CONTEXT OF NEW STRUCTURES SUCH AS THE TRANSFER OF FEDERAL HEALTH PROGRAMS FOR THE NATIVE POPULATION, PROGRAMS TO DEAL WITH ALCOHOL AND DRUG DEPENDENCIES, OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY, MENTAL HEALTH, AND NATIONAL STANDARDS FOR ENVIRONMENTAL HEALTH.

THE MINISTERS ALSO EXPRESSED CONCERN ABOUT THE POSSIBLE FINANCIAL IMPLICATIONS FOR THE PROVINCIAL DRUG BENEFIT PROGRAMS OF PROPOSED AMENDMENTS TO THE FEDERAL PATENT ACT, AND THEY REITERATED THEIR INTEREST IN HAVING FULL CONSULTATION WITH THE FEDERAL GOVERNMENT ON THIS IMPORTANT ISSUE PRIOR TO THE INTRODUCTION OF AMENDMENTS.

CONSIDERABLE EFFORT AND TIME WAS TAKEN TO DISCUSS VARIOUS ASPECTS OF THE FEDERAL NIELSEN TASK FORCE REPORT ON HEALTH SERVICES. UNCERTAINTY WITH RESPECT TO THE FINANCIAL AND PROGRAM IMPLICATIONS OF THE REPORT AND INVOLVEMENT OF THE PROVINCES AND TERRITORIES IS CAUSING CONSIDERABLE DIFFICULTIES IN PLANNING FOR THE FUTURE DIRECTION OF HEALTH CARE. THIS UNCERTAINTY HAS CREATED AN URGENT NEED FOR PROVINCIAL/TERRITORIAL HEALTH MINISTERS TO MEET WITH OUR FEDERAL

COLLEAGUE, THE HONOURABLE JAKE EPP, AND THE HONOURABLE MICHAEL WIL THE FEDERAL MINISTER OF FINANCE. THE PROVINCES AND TERRITORIES MU HAVE STABLE AND SOUND FINANCIAL ARRANGEMENTS BETWEEN THEMSELVES AN FEDERAL GOVERNMENT TO ENSURE SUCCESSFUL FUTURE HEALTH CARE PLANNIN THE MINISTERS THEREFORE HAVE ARRANGED A SPECIAL MEETING TO BE HELD OTTAWA ON NOVEMBER 4 AND 5 WITH THE FEDERAL MINISTER OF HEALTH AND WELFARE. THE PROBLEMS BEING FACED BY PROVINCES AND TERRITORIES W RESPECT TO ESCALATING HEALTH CARE COSTS AND PUBLIC EXPECTATIONS MU ADDRESSED IN THE NATIONAL CONTEXT TO ENSURE GENUINE PROGRESS IN DEVELOPING CONSISTENT AND COOPERATIVE DIRECTIONS.

DOCUMENT: 860-182/009

TRADUCTION DU SECRÉTARIAT

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

CONFÉRENCE

VANCOUVER, COLOMBIE-BRITANNIQUE
4 ET 5 SEPTEMBRE 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LES MINISTRES DE LA SANTÉ DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES SE SONT RÉUNIS À VANCOUVER LES 4 ET 5 SEPTEMBRE POUR EXAMINER DIFFÉRENTES QUESTIONS D'INTÉRÊT MUTUEL.

ILS ONT CONSACRÉ UN TEMPS IMPORTANT À L'EXAMEN D'UNE EXTENSION DES ACCORDS DE FACTURATION RÉCIPROQUE DES SERVICES MÉDICAUX FOURNIS AUX RÉSIDENTS D'AUTRES PROVINCES, DANS LE BUT D'ASSURER UN HAUT NIVEAU DANS LA QUALITÉ DES SERVICES. À CET EFFET, LE COMITÉ CONSULTATIF FÉDÉRAL-PROVINCIAL VA CONTINUER À ÉTUDIER LES DIFFÉRENTES OPTIONS POSSIBLES. LES MINISTRES ONT ÉGALEMENT TRAITÉ DE LA FUTURE ALLOCATION DE SERVICES DE SANTÉ DANS LE CADRE DE NOUVELLES STRUCTURES TELLES QUE LE TRANSFERT DE PROGRAMMES MÉDICAUX FÉDÉRAUX CONCERNANT LES AUTOCHTONES, LES PROGRAMMES CONSACRÉS À L'ALCOOLISME ET À LA DROGUE, À L'HYGIÈNE ET À LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLES, À LA SANTÉ MENTALE ET AUX NORMES NATIONALES APPLICABLES À L'HYGIÈNE DU MILIEU.

LES MINISTRES ONT ÉGALEMENT EXPRIMÉ LEURS PRÉOCCUPATIONS AU SUJET DES RÉPERCUSSIONS FINANCIÈRES POSSIBLES SUR LES PROGRAMMES PROVINCIAUX DE REMBOURSEMENT DES MÉDICAMENTS DES AMENDEMENTS PROPOSÉS À LA LOI FÉDÉRALE SUR LES BREVETS ET ILS ONT EXPRIMÉ À NOUVEAU LEUR DÉSIR DE PROCÉDER À DES CONSULTATIONS APPROFONDIES AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SUR CE POINT IMPORTANT, AVANT LA SOUMISSION DES AMENDEMENTS.

BEAUCOUP DE TEMPS ET D'EFFORT A ÉTÉ CONSACRÉ À L'EXAMEN DU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL NIELSEN SUR LES SERVICES DE SANTÉ.

L'INCERTITUDE NÉE DES RÉPERCUSSIONS DU RAPPORT SUR LES FINANCES ET LES PROGRAMMES ET SUR LE RÔLE DÉVOLU AUX PROVINCES ET TERRITOIRES REND TRÈS DIFFICILE LA PLANIFICATION ET L'ORIENTATION FUTURE DES RÉGIMES DE SANTÉ. CETTE INCERTITUDE CRÉE POUR LES MINISTRES DE LA SANTÉ DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES UN BESOIN URGENT DE RENCONTRER LEUR COLLÈGUE FÉDÉRAL, L'HONORABLE JAKE ÉPP, AINSI QUE L'HONORABLE MICHAEL WILSON, MINISTRE FÉDÉRAL DES FINANCES. LES PROVINCES ET TERRITOIRES DOIVENT ABSOLUMENT FAIRE AVEC LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DES ARRANGEMENTS FINANCIERS SAINS ET DURABLES DE FAÇON À POUVOIR ULTÉRIEUREMENT PLANIFIER AVEC SUCCÈS LES SERVICES DE SANTÉ.

C'EST POURQUOI LES MINISTRES ONT PRÉVU UNE RÉUNION SPÉCIALE LES 4 ET 5 NOVEMBRE, À OTTAWA, AVEC LE MINISTRE FÉDÉRAL DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE. LES PROBLÈMES AUXQUELS SONT CONFRONTÉS LES PROVINCES ET LES TERRITOIRES, EN CE QUI A TRAIT À LA MONTÉE DES COÛTS DES SERVICES DE SANTÉ ET À L'ATTENTE DU PUBLIC DOIVENT ÊTRE TRAITÉS DANS LE CONTEXTE NATIONAL SI L'ON VEUT RÉELLEMENT PROGRESSER ET ÉLABORER DES ORIENTATIONS CONÇUES DANS UN ESPRIT DE COLLABORATION ET DE SÉRIEUX.

4
52
04.12.86

DOCUMENT: 860-182/010

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF HEALTH

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ


Vancouver, British Columbia
September 4 - 5, 1986

Vancouver (Colombie-Britannique)
Les 4 et 5 septembre 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
860-182/009	Conference	✓ Press Release
	Conférence	✓ Communiqué de presse
860-182/010	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	✓ Liste des documents publics



CONFERENCE OF THE COUNCIL OF
PROVINCIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

Communiqué

VANCOUVER, British Columbia

October 1-2, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE

October 2, 1986

The Council of Provincial and Territorial Attorneys General and Ministers of Justice, meeting in North Vancouver on October 1 and 2, 1986, under the chairmanship of the Honourable Brian Smith, Attorney General of British Columbia discussed issues of importance to the administration of justice throughout Canada and agreed upon the following:

The Chairman was requested to seek a meeting before the end of 1986 of a committee of ministers and their federal counterparts, the Minister of Justice and the Solicitor General to discuss the following issues of mutual concern:

- improved federal/provincial consultation; new ways are required to guarantee that provincial interests are fully considered in the course of developing federal legislation. This is particularly important when it is the provinces which must administer, enforce and pay for the resulting programs. Proposed criminal code amendments regarding contempt, mentally ill offenders, pornography, theft and fraud are examples demonstrating the need for such new mechanisms.
- Victims - The ministers welcome with enthusiasm the initiative announced in yesterday's throne speech in Ottawa and agreed that more must be done to address the need of victims of crime. Recent legislation on justice for victims of crime in Manitoba and innovative victims services in several jurisdictions were discussed and supported. Ministers also agreed to raise the following issues with their federal colleagues.
 - * the introduction of a victim's surcharge on all criminal offences;
 - * awarding trial costs in criminal cases to support victims services;
 - * criminal code amendments to support victim related programs; and
 - * the renegotiation of the current federal/provincial agreement on criminal injuries compensation

- contracted R.C.M.P. policing contracts; current RCMP police contracts between the federal government and the eight provinces and two territories expire in 1991. Provincial ministers are eager to ensure that the policy framework, the upcoming negotiations are agreed upon and clear to all parties.
- the Canadian Centre of Justice Statistics; the provinces re-affirmed their support for this federal/provincial body will discuss ways of enhancing its operations with federal ministers.
- Supreme Court Amendments; Ministers supported the need to streamline the procedures of the Supreme court. However, expressed concern with the elimination of the right to an hearing on leave to appeal and will raise this matter with their federal colleagues.

The provinces agreed to provide information and assistance to one another regarding the following:

- the language of trial; to work cooperatively to ensure the availability of trials in both French and English in all jurisdictions by sharing expertise, initiating legislative amendments and coordinating efforts to obtain federal financial assistance.
- the serious problems of wrongfully denied access to child arising from marital separation and divorce. Ministers expressed interest in legislative initiatives providing improved access to the courts for the aggrieved parent, with mediation efforts fail and agreed to assist one another in enforcement of child access orders and agreements.
- the enforcement of maintenance orders; new initiatives in enforcement of family maintenance orders in several jurisdictions were discussed. Ministers applauded these initiatives and agreed to share information and expertise assist jurisdictions undertaking further developments.

DOCUMENT: 860-183/026

CONFERENCE DU CONSEIL DES PROCUREURS
GENERAUX ET DES MINISTRES PROVINCIAUX DE LA JUSTICE

Communiqué

VANCOUVER
(Colombie-Britannique)
Les 1^{er} et 2 octobre 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE

Le 2 octobre 1986

Le Conseil des procureurs généraux et des ministres provinciaux de la Justice qui s'est réuni à Vancouver nord les 1^{er} et 2 octobre 1986, sous la présidence de l'hon. Brian Smith, procureur général de la Colombie-Britannique, pour étudier des questions importantes relatives à l'administration de la justice au Canada, a convenu de ce qui suit:

On a demandé au président d'organiser, avant la fin de 1986, une réunion d'un comité de ministres et de leurs homologues fédéraux, du Ministre de la Justice et du Procureur général pour débattre des questions d'intérêt commun ci-après:

- une plus étroite consultation fédérale - provinciale: de nouveaux mécanismes sont impératifs pour s'assurer que les intérêts de la province sont pris en ligne de compte lors de l'élaboration de lois fédérales. Cela est particulièrement important lorsque les provinces sont chargées de diriger, de mettre en oeuvre et de couvrir les frais des programmes qui en découleront. Les modifications proposées au Code criminel concernant les contrevenants souffrant d'une maladie mentale, la pornographie, le vol et la fraude montrent bien la nécessité de ces nouveaux mécanismes;
- victimes: Les ministres ont accueilli avec enthousiasme les mesures annoncées hier dans le discours du trône à Ottawa, et ont convenu qu'il fallait faire davantage pour répondre aux besoins des victimes d'actes criminels. La récente Loi sur la justice pour les victimes d'actes criminels au Manitoba et les services innovateurs offerts dans plusieurs juridictions ont été étudiés et appuyés. Les ministres ont aussi convenu de soulever les points suivants avec leurs collègues fédéraux:

- * L'introduction d'une amende supplémentaire versée à la victime de toute infraction criminelle;
 - * l'octroi de frais de procès en matières criminelles pour appuyer les services offerts aux victimes;
 - * les modifications à apporter au Code criminel pour appuyer des programmes connexes à l'intention des victimes;
 - * la renégociation de l'accord fédéral - provincial actuel sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels
-
- contrats de la GRC: les contrats actuels entre le gouvernement fédéral, les huit provinces et les deux territoires dans lesquels la GRC assure des services provinciaux, territoriaux et municipaux, expirent en 1991. Les ministres provinciaux tiennent à ce que la structure de la politique pour les prochaines négociations soit claire pour toutes les parties et approuvée par celles-ci;
 - Centre canadien de statistiques: les provinces ont réaffirmé leur appui à l'égard de cet organisme fédéral - provincial et étudieront, de concert avec des ministres fédéraux, des moyens visant à en améliorer l'exploitation;
 - modification de la Loi sur la Cour suprême: Les ministres ont appuyé la nécessité de rationaliser les procédures de la Cour suprême. Ils ont toutefois manifesté de l'inquiétude en ce qui a trait à l'élimination du droit à une audience orale sur autorisation d'interjeter appel, et ont l'intention de soulever cette question avec leurs collègues fédéraux.

Les provinces ont convenu d'échanger des renseignements et de s'entraider en ce qui concerne les points suivants:

- La langue des tribunaux: collaborer pour veiller à ce que les procès puissent se dérouler en français et en anglais dans toutes les juridictions, en mettant en commun leur

expertise, en élaborant des modifications législatives et en coordonnant les efforts en vue d'obtenir une aide financière fédérale;

- les graves problèmes engendrés par le refus injustifié d'accès aux enfants, à la suite de séparation ou de divorce. Les ministres ont manifesté de l'intérêt à l'égard de mesures législatives prévoyant un meilleur accès aux tribunaux pour le parent lésé, lorsque les efforts de médiation n'aboutissent à rien, et ont convenu de s'entraider pour la mise en application d'ordonnances et de conventions de droit d'accès à l'enfant;
- l'application d'ordonnances alimentaires: les nouvelles mesures concernant l'application des ordonnances alimentaires dans plusieurs juridictions ont été étudiées. Les ministres ont applaudi ces mesures et ont convenu de procéder à un échange de renseignements et d'expertise pour aider les juridictions qui entreprennent d'autres projets.

03.11.86

DOCUMENT: 860-183/029

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF
PROVINCIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

CONFÉRENCE DU CONSEIL DES PROCUREURS GÉNÉRAUX
ET DES MINISTRES PROVINCIAUX DE LA JUSTICE

VANCOUVER, British Columbia
October 1-2, 1986

VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE)
Les 1^{er} et 2 octobre 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

MENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
-183/026		/ Communiqué Communiqué
-183/029	Secretariat Secrétariat	/ List of Public Documents / Liste de documents publics

DOCUMENT: 860-184/033

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Communiqué

Conference



Victoria, British Columbia
August 25, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purpose other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PROVINCIAL CONFERENCE OF AGRICULTURE MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS IN
VICTORIA

Immediate programs to help farmers across Canada cope with financial problems stemming from deteriorating world markets and international subsidies were the focus of attention by provincial agriculture ministers at their annual conference being held in Victoria today. The Ministers meet with federal agriculture Minister John Wise on Tuesday and Wednesday.

Ministers outlined a number of areas where federal-provincial cooperation is required on an urgent basis. These included:

- . Comprehensive meaningful cooperation on the implementation of Farm Debt Review Boards including federal involvement in the provision of operating loan guarantees.
- . A delay in the implementation of the Canadian Rural Transition Program to allow time for greater federal-provincial consultation.

- . The need for federal fiscal and monetary policy that results in interest rates that reflect present trends in the economy.
- . Return of the Farm Credit Corporation to its traditional role as a developmental lender providing long-term credit at stable interest rates more in line with current economic conditions.

Agriculture ministers acknowledged the damage to producer incomes created by the subsidy wars in international agricultural commodity markets. They supported the need for short term assistance to producers and agreed on the need for a federal deficiency payment.

Agriculture ministers are looking for an agreement which will bring together concrete proposals for a market driven national agricultural strategy.

Provincial ministers also reviewed other priority topics including trade, stabilization, supply management programs, and feed freight assistance, and will present proposals on these topics to federal minister Wise over the next two days.

DOCUMENT: 860-184/033

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES ET
DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

Conférence

Victoria (Colombie-Britannique)

25 août 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

CONFÉRENCE PROVINCIALE DES MINISTRES ET DES SOUS-MINISTRES DE
L'AGRICULTURE À VICTORIA

Des programmes visant à aider immédiatement les agriculteurs du Canada à venir à bout des problèmes financiers qui découlent de la détérioration des marchés mondiaux et des subsides internationaux ont été au centre des préoccupations des ministres provinciaux de l'Agriculture à l'occasion de leur conférence annuelle qui se tient à Victoria aujourd'hui. Les Ministres rencontreront le ministre fédéral de l'Agriculture, John Wise, mardi et mercredi.

Les Ministres ont dégagé un certain nombre de domaines où l'intervention conjointe du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux s'impose de toute urgence. Ainsi:

- . il doit y avoir une collaboration entière et constructive sur la mise en oeuvre des commissions d'examen des dettes agricoles et le gouvernement fédéral doit aider à garantir les prêts;
- . la mise en oeuvre du programme canadien de réorientation des agriculteurs doit être retardée afin de laisser plus de temps pour les consultations fédérales-provinciales;

- . le gouvernement fédéral doit élaborer une politique fiscale et monétaire qui se traduirait par des taux d'intérêt qui correspondent davantage aux tendances actuelles de l'économie;
- . la Société du crédit agricole devrait reprendre son rôle traditionnel d'agent de développement chargé d'accorder du crédit à long terme à des taux d'intérêt stables plus conformes aux conditions économiques actuelles.

Les ministres de l'Agriculture reconnaissent que les revenus des agriculteurs ont été durement touchés par les problèmes de subventions sur les marchés internationaux des produits agricoles. Ils sont d'accord pour que les producteurs reçoivent de l'aide à court terme et reconnaissent la nécessité de paiements d'appoint par le fédéral.

Les ministres de l'Agriculture recherchent un accord qui réunirait des propositions concrètes en vue d'une stratégie agricole nationale fonctionnant d'après le marché.

Les ministres provinciaux de l'Agriculture ont également examiné d'autres questions prioritaires, dont le commerce, la stabilisation, les programmes de gestion de l'approvisionnement et l'aide au transport des céréales fourragères et feront des propositions sur ces sujets au ministre Wise au cours des deux prochains jours.

61
24
652

DOCUMENT: 860-185/006

23RD ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Federal Funding for Road/Rail Grade Separations

Ontario

October 2, 1986
Toronto, Ontario

Federal Funding for Road/Rail Grade Separations

Issue

Since expiry of the Urban Transportation Assistance Program (UTAP) on March 31, 1984, federal funding for road/rail grade separation projects has not been available on a predictable basis. The urgent issue of grade separation funding remains unresolved.

Background

- . UTAP was implemented April 1, 1978 to help provinces undertake railway relocation schemes and urban transit projects in addition to grade separations.
- . Many level crossings in Canada require grade separations to eliminate accidents. In 1986, 55 grade separations were listed as required in Ontario, totalling about \$266 million. Without adequate funding, the backlog increases.
- . The federal government has a prime responsibility for safety, protection and convenience of public at road/rail grade crossings.
- . The question of the disproportionate share of grade separation construction costs borne by the road authority is currently the subject of technical consultation between the Canadian Transport Commission (CTC), the railways, municipalities and the Provinces. This disproportionality of road/rail shares, after federal contribution, has escalated from an "historic" ratio of 3:1 to 17:1 in 1977/80, due to inflation, the fixed ceilings on railway contributions, improved design and requirements for added capacity. In 1985 this has increased to 55:1 and where no federal funding is available the ratio would be 124:1.
- . It is acknowledged that grade separation projects are expensive. However, they promote safety, create jobs and facilitate the movement of people and goods which in turn stimulates economic development.
- . The Federal Government has been providing funds for grade separations on an ad hoc basis. In 1985, four new structures were approved by the CTC in Ontario with a Federal share of \$10.5 million. These structures will be complete in 1987. In 1986 only one new structure has been approved for Ontario.

- . In Ontario, considerable engineering effort and funds are being spent by municipalities for the elimination of 18 hazardous crossings, despite lack of information about a new program. The total value of these structures is \$94 million. The lack of a formal grade separation program has made it impossible for municipalities to plan ahead for needed improvements.

Recommendation

The federal government should establish a dedicated road/rail grade separation fund, to be allocated on the basis of need, in order to satisfy its responsibility for the safety, protection and convenience of the public at railway crossings, and to enable the orderly planning and development of the transportation network.

Attachment

Resolution proposed by the Honourable Ed Fulton and unanimously adopted by provincial Ministers at the 22nd Annual Conference of the Council of Ministers responsible for Transportation and Safety held at Vancouver, B.C., on October 3, 1985.

22nd ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Resolution Respecting The Need For
A Railways Grade Separation Program

Provincial Ministers Responsible
for Transportation and Safety

Vancouver, British Columbia
October 3, 1985

PROVINCIAL MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

Present A Resolution
Respecting
The Need For a Railway Grade Separation Program

- WHEREAS The Federal Government has a prime responsibility for Railway Safety, and has recognized its responsibility since 1909 by participating in a funding of railway grade separations; and
- WHEREAS The former Federal Government, upon the expiring of the Urban Transportation Assistance Program permitted this program to lapse resulting in a lack of funding; and
- WHEREAS The current Federal Government has placed an emphasis on safety, particularly in the position paper "Freedom to Move";
- THEREFORE Be it resolved that we, the undersigned, concerned with safety:
- A) Have been expecting an early announcement by the Federal Government of a program to fund railway grade separations, and
 - B) Urge the Federal Minister to fulfill his responsibilities and present an effective and adequate program to address the safety issue.

<u>Name</u>	<u>Delegation</u>	<u>Date</u>
<i>Ed Sullivan</i>	<i>Ontario</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>W. Harding</i>	<i>Quebec</i>	
<i>John V. Green</i>	<i>British Columbia</i>	
<i>Provincial</i>	<i>Quebec</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>[Signature]</i>	<i>Nfld.</i>	
<i>Tom Bullers</i>	<i>N.W.T.</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>A. Alton</i>	<i>Alberta</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>Anthony L.</i>	<i>Prince Edward Island</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>John F. Flaherty</i>	<i>Manitoba</i>	<i>Oct 3/85</i>
<i>John F. Flaherty</i>	<i>New Brunswick</i>	<i>Oct 3/85</i>

Airport Registered Zoning

Issue

Transport Canada has an expensive and complex process for applying airport area obstruction zoning and the costs are not affordable for most Provincial, Municipal and privately owned airports. Most municipal and privately owned airports in Canada remain unprotected from obstacles.

Background

Airport licensing requires that certain areas in the vicinity of runway(s) remain free of obstacles.

The Courts have ruled that airport area obstruction zoning is the sole jurisdiction of the federal government (Transport Canada), as per the provisions set out in the Aeronautics Act.

Transport Canada has issued a policy for enacting and funding zoning regulations for obstruction clearances at airports.

Transport Canada has or is in the process of enacting and funding obstruction zoning at all federally-owned airports and at some non-federally owned airports where the airport meets the eligibility criteria. However, virtually all airports not owned or sponsored by Transport Canada remain unprotected. The criteria does not recognize urgent situations (e.g. Welland-Port Colborne Airport in Ontario). There was no consultation with the Provinces by Transport Canada in establishing the criteria.

In Ontario, a number of airports are not eligible for obstruction zoning at federal expense: 7 of 20 MTC owned and operated airports; and approximately 20 out of 47 airports subsidized by MTC, most of which are located in southern Ontario. These airports remain unprotected until zoning controls are imposed under the Aeronautics Act, and the costs which Transport Canada wants to recover for such work is excessive.

Significant expenditures and considerable time would be required for implementation of obstruction zoning at all airports in Canada if the present procedures are followed by the federal government. The current

process requires up to two years to enact, at a cost in the order of \$80,000 per site. The existing Transport Canada Registered Zoning process is not affordable for most municipalities or private owners, nor is it likely affordable to Transport Canada at federal expense.

Ontario and the other Provinces have continued to encourage Transport Canada to seek alternative, more practical and less costly methods for the implementation of zoning protection.

Transport Canada has agreed to establish a federal/provincial working group to review the registered zoning process to determine whether the process can be simplified, to reduce costs and time. However, there has been no progress to date.

There is reluctance to subsidize Registered Zoning costs until such time as alternative methods of implementation have been fully explored. Ontario is not subsidizing Registered Zoning at airports which do not qualify for federal funding because the process is too costly.

To protect Municipal and Provincial investment, the enactment of Registered Zoning is required immediately at a number of Canadian airports, for example, Brantford and Welland Airports in Ontario.

Recommendations

Transport Canada should be encouraged, by the Provinces and Territories, to seek alternative, more practical and less costly methods for the implementation of airport zoning protection, at the earliest possible date.

The Provinces and Territories should resist agreeing to subsidize registered zoning costs until such time as alternative methods of implementation have been fully explored.

DOCUMENT : 860-185/006

Traduction du Secrétariat

23^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCE FÉDÉRALE PROVINCIALE-TERRITORIALE)

Le financement fédéral des projets de séparation des niveaux de
circulation routière et ferroviaire

Ontario

Le 2 octobre 1986
Toronto (Ontario)

Le financement fédéral des projets de séparation des niveaux de circulation routière et ferroviaire

Objet

Depuis l'expiration du Programme d'aide au transport urbain (PATU) le 31 mars 1984, le financement fédéral des projets de séparation des niveaux de circulation routière et ferroviaire n'a pas été accordé de façon régulière. Le problème urgent que représente le financement de la séparation des niveaux de circulation n'est toujours pas résolu.

Contexte

- Le PATU a été mis en oeuvre le 1^{er} avril 1978 pour aider les provinces à entreprendre des plans de relocalisation des installations ferroviaires et des projets de transport urbain s'ajoutant aux projets de séparation des niveaux de circulation.
- Il faut procéder à la séparation des niveaux de circulation à plusieurs passages à niveau au Canada afin d'éliminer les accidents. En 1986, 55 projets de séparation des niveaux de circulation étaient désignés comme étant nécessaires en Ontario, pour un total d'environ 266 millions de dollars. Or, sans financement adéquat, les projets s'accumulent.
- La principale responsabilité en matière de sécurité, de protection et de commodité du public aux passages à niveau routiers/ferroviaires incombe au gouvernement fédéral.
- La question de la part disproportionnée des coûts de construction associés à la séparation des niveaux de circulation qui incombe aux autorités responsables des routes fait en ce moment l'objet de consultations techniques entre la Commission canadienne des transports (CCT), les compagnies ferroviaires, les municipalités et les provinces. La disproportion des coûts associés aux voies routières et ferroviaires, au-delà du financement fédéral, est passée d'un ratio "historique" de 3:1 à 17:1 en 1977-1980, en raison de l'inflation, du plafonnement des contributions destinées aux voies ferroviaires, de l'amélioration des techniques et de la nécessité de répondre à une capacité additionnelle. En 1985, ce ratio a atteint 55:1, et même 124:1 lorsque aucun financement fédéral n'est accordé.

- . Il est reconnu que les projets de séparation des niveaux de circulation sont coûteux. Pourtant, ils contribuent à promouvoir la sécurité, à créer des emplois et à faciliter le mouvement des personnes et des marchandises, ce qui a pour effet de stimuler le développement économique.
- . Habituellement, c'est de façon ponctuelle que le gouvernement fédéral fournit des fonds pour les projets de séparation des niveaux de circulation. En 1985, quatre nouvelles structures ont été approuvées par la CCT en Ontario, la part du gouvernement fédéral s'élevant à 10,5 millions de dollars. Ces structures seront achevées en 1987. En 1986, une seule nouvelle structure a été approuvée pour l'Ontario.
- . En Ontario, les municipalités consacrent des efforts techniques et des sommes considérables en vue d'éliminer 18 passages à niveau dangereux et ce, malgré l'absence de renseignements concernant un nouveau programme. La valeur totale de ces structures s'élève à 94 millions de dollars. Du fait qu'il n'existe pas de programme officiel concernant la séparation des niveaux de circulation, les municipalités sont dans l'impossibilité de planifier les améliorations qui sont requises.

Recommandation

Le gouvernement fédéral devrait mettre sur pied pour les passages à niveau un fonds alloué dont les crédits seraient affectés en fonction du besoin, compte tenu de sa responsabilité pour ce qui est de la sécurité, de la protection et de la commodité du public aux passages à niveau et pour permettre une planification et un développement méthodiques du réseau de transport.

Pièce jointe

Résolution proposée par l'honorable Ed Fulton et adoptée à l'unanimité par les ministres provinciaux à la 22^e Conférence annuelle du Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière, qui a eu lieu à Vancouver C.-B.) le 3 octobre 1985.

Traduction du Secrétariat

22^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

Résolution concernant la nécessité d'instaurer
un programme de passages à niveau

Les ministres provinciaux responsables
des Transports et de la Sécurité routière

Vancouver (Colombie-Britannique)
Le 3 octobre 1985

la nécessité d'instaurer un programme de passages à niveau

B) nous pressons vivement le ministre fédéral d'assumer ses responsabilités et de présenter un programme efficace et adéquat en vue de s'attaquer à cette question de sécurité.

<u>John V. [unclear]</u>	<u>British Columbia</u>	<u>2-1-18</u>
<u>[Signature]</u>	<u>[Signature]</u>	<u>2-11-18</u>
<u>Tom [unclear]</u>	<u>Nfld.</u>	<u>Oct 2/18</u>
<u>[unclear]</u>	<u>N.W.T.</u>	<u>Feb 3/18</u>
<u>[unclear]</u>	<u>Quebec</u>	<u>Nov 3/18</u>
<u>J.H. Pladine</u>	<u>Manitoba</u>	<u>Oct 3/18</u>
<u>[unclear]</u>	<u>[unclear]</u>	<u>Dec 3/18</u>

Permis de zonage aéroportuaire

Objet

Le processus de Transports Canada concernant l'application du zonage de franchissement des obstacles dans les aéroports est coûteux et complexe, sans compter que la plupart des aéroports provinciaux, municipaux et privés n'ont pas les moyens d'assumer ces coûts. Ainsi, la majorité des aéroports municipaux et privés au Canada ne sont pas protégés des obstacles.

Contexte

Pour pouvoir obtenir un permis d'exploitation, tout aéroport doit faire en sorte que les aires qui sont à proximité des pistes soient libres d'obstacles.

Les tribunaux ont statué que les critères de franchissement d'obstacles sont de compétence fédérale (Transports Canada), tel que prescrit dans la Loi sur l'aéronautique.

Transports Canada a établi une politique permettant d'adopter et de financer des règlements de zonage concernant le dégagement des obstacles autour des aéroports.

Transports Canada a adopté et financé de tels règlements, ou est en train de le faire, pour tous les aéroports fédéraux et pour certains autres aéroports qui répondent aux critères d'admissibilité. Or, presque tous les aéroports qui ne sont pas la propriété de Transports Canada ou qui ne sont pas parrainés par ce ministère demeurent sans protection. En effet, les critères ne tiennent pas compte des situations urgentes (p. ex., l'aéroport Welland-Port Colborne en Ontario). Transports Canada n'a pas consulté les provinces au moment de l'établissement des critères.

En Ontario, un certain nombre d'aéroports ne sont pas admissibles à l'application de règlements de zones d'obstacles aux frais du gouvernement fédéral : 7 des 20 aéroports que possède et exploite Transports Canada, et une vingtaine des 47 aéroports subventionnés par Transports Canada, dont la plupart sont situés dans le sud de l'Ontario. Ces aéroports demeureront sans protection jusqu'à ce que des règlements de zonage leur soient imposés en vertu de la Loi sur l'aéronautique, et les coûts que Transports Canada veut recouvrer de ce genre de travaux sont excessifs.

Il faudrait consacrer des sommes importantes et beaucoup de temps pour mettre en oeuvre les règlements de franchissement d'obstacles dans tous les aéroports du Canada si l'on s'en tient aux procédures actuelles du gouvernement fédéral. Il faut en effet jusqu'à deux ans pour qu'ils entrent en vigueur, et leur coût peut atteindre quelque 80 000 dollars par aéroport. Le processus actuel d'obtention de permis de zonage de Transports Canada est trop onéreux pour la plupart des municipalités ou propriétaires d'aéroports privés, et il le serait probablement aussi pour Transports Canada si le gouvernement fédéral en assumait le coût.

L'Ontario ainsi que les autres provinces n'ont cessé d'encourager Transports Canada à chercher d'autres méthodes, plus pratiques et moins coûteuses, en ce qui concerne l'application des critères de protection des aires aéroportuaires.

Transports Canada a convenu de mettre sur pied un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'étudier le processus d'obtention de permis de zonage afin de déterminer s'il pourrait être simplifié, de manière à le rendre moins coûteux et plus rapide. Cependant, aucun progrès n'a été accompli jusqu'à maintenant.

Pour l'instant, on hésite à financer les coûts d'obtention de permis de zonage jusqu'à ce que d'autres méthodes de mise en oeuvre soient étudiées à fond. L'Ontario ne finance pas ces coûts dans le cas des aéroports qui ne sont pas admissibles au financement fédéral, étant donné que le processus est trop coûteux.

Afin de protéger les investissements municipaux et provinciaux, il est impératif d'adopter immédiatement des règlements concernant l'obtention de permis de zonage dans un certain nombre d'aéroports canadiens, par exemple ceux de Brantford et de Welland en Ontario.

Recommandations

Transports Canada devrait être incité, par les provinces et les territoires, à trouver dans les plus brefs délais des solutions de rechange plus pratiques et moins coûteuses en ce qui a trait à la mise en oeuvre des règlements de protection des zones aéroportuaires.

Les provinces et les territoires ne devraient pas accepter de financer les coûts relatifs aux procédures d'obtention de permis de zonage jusqu'à ce que de nouvelles méthodes de mise en oeuvre aient été soigneusement étudiées.

CAI
Z4
-CSQ

DOCUMENT: 860-185/007

23RD ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Federal Funding for the Administration and Enforcement of
Uniform Fitness Entry Criteria and the Proposed
National Safety Code for Highway Transport

Manitoba

October 2, 1986
Toronto, Ontario

POSITION PAPER PREPARED BY THE PROVINCE OF MANITOBA
FOR SUBMISSION TO
THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION
AND HIGHWAY SAFETY

SUBJECT:

Federal funding for the administration and enforcement of uniform fitness entry criteria and the proposed National Safety Code for highway transport.

BACKGROUND:

Extra-provincial trucking is a matter under Federal jurisdiction, which has been regulated by Provincial Transport Boards under authority delegated by the Federal Motor Vehicle Transport Act of 1954.

The Federal Government has proposed a National Safety Code for highway transport and the development of uniform fitness entry criteria was mandated by the Memorandum of Understanding of February 27, 1985 respecting the reform of extra-provincial trucking regulation.

These new measures are proposed, in part, to lessen any need for concern respecting a deterioration of safety once economic regulation is lessened or eliminated.

DISCUSSION:

The measures will require substantially more funds to administer and enforce than those presently in place. Being a matter of Federal Constitutional responsibility, the Federal Government should contribute to those additional costs.

RECOMMENDATION:

That the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety:

1. request the Government of Canada to acknowledge, in principle, its obligation to fund a portion of the additional costs attributable to the administration and enforcement of the National Safety Code and uniform fitness entry criteria for extra-provincial trucking.
2. request the Canadian Conference of Motor Transport Administrators to estimate the additional costs required and develop an appropriate cost sharing formula.

DOCUMENT : 860-185/007

Traduction du Secrétariat

23^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

Le financement fédéral relatif à l'application et au respect
des critères d'accès uniformes fondés sur l'aptitude,
et du projet de Code canadien de sécurité pour
les transporteurs routiers

Manitoba

Le 2 octobre 1986
Toronto (Ontario)

DOCUMENT DE TRAVAIL SOUMIS PAR LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA
AU CONSEIL DES MINISTRES
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

OBJET :

Le financement fédéral relatif à l'application et au respect des critères d'accès uniformes fondés sur l'aptitude, et du projet de Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers.

CONTEXTE :

Le camionnage extra-provincial est une question qui relève du gouvernement fédéral, mais qui est réglementée par les Commissions de transport provinciales en vertu du pouvoir qui leur a été délégué par la Loi (fédérale) sur le transport par véhicule à moteur, promulguée en 1954.

Le gouvernement fédéral a proposé un Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers, et l'élaboration de critères d'accès uniformes a été exigée aux termes du protocole d'entente du 27 février 1985 concernant la réforme de la réglementation du camionnage extra-provincial.

Ces nouvelles mesures sont en partie proposées en vue de calmer toute inquiétude concernant une détérioration possible de la sécurité une fois que la réglementation économique sera assouplie ou éliminée.

DISCUSSION :

L'application et le respect de ces mesures nécessiteront l'affectation de sommes plus importantes que dans le cas des mesures actuelles. Étant donné qu'il s'agit d'une aire de responsabilité constitutionnelle fédérale, le gouvernement fédéral devrait contribuer à payer ces coûts additionnels.

RECOMMANDATION :

Que le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière :

1. demande au gouvernement du Canada de reconnaître, en principe, son obligation de financer une part des coûts additionnels attribuables à l'application et au respect du Code canadien de sécurité et des critères d'accès uniformes fondés sur l'aptitude pour le camionnage extra-provincial; et
2. demande à la Conférence canadienne des administrateurs en transport motorisé d'estimer les coûts additionnels requis et d'élaborer une formule adéquate de partage des coûts.

2 A)
24
-152

DOCUMENT: 860-185 015

23RD ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION

Resolution

Ontario

Toronto, Ontario
October 2, 1986

The attached Resolution was amended by unanimous vote as follows:

Clause A, reading;

'Have been expecting an announcement by the Federal Government of a program to fund railway grade separations, and''

is amended to read;

'Have been expecting an announcement by the Federal Government of a program to fund railway grade separations and other transportation projects previously eligible for funding under UTAP, and''

October 2, 1986
Toronto, Ontario.

23rd ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSION)

Resolution Respecting the Need for
a Road/Rail Grade Separation Program

Provincial Ministers Responsible
for Transportation and
Highway Safety

Toronto, Ontario
October 2, 1986

PROVINCIAL MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

Present a Resolution
Respecting
the Need for a Railway Grade Separation Program

WHEREAS The Federal Government has a prime responsibility for Railway Safety, and has recognized its responsibility since 1909 by participating in a funding of railway grade separations; and

WHEREAS The former Federal Government, upon the expiring of the Urban Transportation Assistance Program permitted this program to lapse resulting in a lack of funding; and

WHEREAS The current Federal Government has placed an emphasis on safety, particularly in the position paper "Freedom to Move" and the new National Transportation Act:

THEREFORE Be it resolved that we, the undersigned, concerned with safety:

- A) Have been expecting an announcement by the Federal Government of a program to fund railway grade separations, and
- B) Urge the Federal Minister to fulfil his responsibilities and present an effective and adequate program to address the safety issue.

<u>Name</u>	<u>Delegation</u>	<u>Date</u>
<u>Margaret Githi</u>	<u>Quebec</u>	<u>11/10/86</u>
<u>Robert B. McCreedy</u>	<u>New Brunswick</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>John G. ...</u>	<u>British Columbia</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Don ...</u>	<u>Nfld & LAB</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Tom Butters</u>	<u>Northern Territories</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Peter McDonald</u>	<u>Yukon</u>	<u>October 2/86</u>
<u>Al ...</u>	<u>Alberta</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Robert ...</u>	<u>Prince Edward Island</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>John ...</u>	<u>Manitoba</u>	<u>86-10-02</u>
<u>W. ...</u>	<u>Ontario</u>	<u>Oct. 2/86</u>
<u>Ed ...</u>	<u>Ontario</u>	<u>Oct 2/86</u>

DOCUMENT : 860-185/015

Traduction du Secrétariat

23^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
SÉANCE PROVINCIALE-TERRITORIALE

Résolution

Ontario

Toronto (Ontario)
Le 2 octobre 1986

Il est décidé à l'unanimité de modifier la résolution suivante :

La clause A qui se lisait ainsi :

"Nous nous attendons à ce que le gouvernement fédéral annonce la création d'un programme de financement des passages à niveau, et"

se lira dorénavant de la façon suivante :

"attendent l'annonce par le gouvernement fédéral de la mise en oeuvre d'un programme visant à subventionner les échangeurs à niveau et autres projets de transport qui pouvaient auparavant être financés dans le cadre du PATU, et"

Le 2 octobre 1986
Toronto (Ontario)

23^e CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

Résolution concernant la nécessité d'instaurer un programme de
séparation des niveaux de circulation routière et ferroviaire

Les ministres provinciaux responsables des transports
et de la sécurité routière

Toronto (Ontario)
Le 2 octobre 1986

LES MINISTRES PROVINCIAUX RESPONSABLES DES TRANSPORTS
ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

présentent une résolution concernant la nécessité
d'assurer un programme de séparation des niveaux
de circulation routière et ferroviaire

ATTENDU QUE le gouvernement fédéral est le premier responsable en matière de sécurité ferroviaire et qu'il reconnaît cette responsabilité depuis 1909 en participant au financement des passages à niveau; et

ATTENDU QUE le gouvernement fédéral précédent, à l'expiration du Programme d'aide au transport urbain, ne l'a pas renouvelé, et que, par le fait même, les fonds de financement ont été coupés; et

ATTENDU QUE le présent gouvernement fédéral a insisté sur la sécurité, notamment dans le livre blanc "Aller sans entraves";

IL EST RÉSOLU QUE nous les soussignés, préoccupés par un souci de promouvoir la sécurité

A) nous nous attendons à ce que le gouvernement fédéral annonce la création d'un programme de financement des passages à niveau; et

B) nous pressons vivement le ministre fédéral d'assumer ses responsabilités et de présenter un programme efficace et adéquat en vue de s'attaquer à cette question de sécurité.

<u>Nom</u>	<u>Délégation</u>	<u>Date</u>
<u>Mr. Victor P. Pihl</u>	<u>Quebec</u>	<u>11/10/86</u>
<u>Robert B. McCreedy</u>	<u>New Brunswick</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>J. B. Pihl</u>	<u>British Columbia</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Mr. Pihl</u>	<u>Alberta</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Mr. Pihl</u>	<u>Manitoba</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Tom Butters</u>	<u>Ontario</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Peter McDonald</u>	<u>Yukon</u>	<u>October 2/86</u>
<u>Mr. Pihl</u>	<u>Alberta</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>Robert McCreedy</u>	<u>Prince Edward Island</u>	<u>Oct 2/86</u>
<u>John Pihl</u>	<u>Manitoba</u>	<u>8610.02</u>
<u>Mr. Pihl</u>	<u>Ontario</u>	<u>Oct 2/86</u>

23RD ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL SESSIONS)

23E CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(SÉANCES FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET PROVINCIALE-TERRITORIALE)

TORONTO
October 2, 1986

TORONTO
Le 2 octobre 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
-185/006	Ontario	<input checked="" type="checkbox"/> Federal Funding for Road/Rail Grade Separations <input checked="" type="checkbox"/> Le financement fédéral des projets de séparation des niveaux de circulation routière et ferroviaire
-185/007	Manitoba	<input checked="" type="checkbox"/> Federal Funding for the Administration and Enforcement of Uniform Fitness Entry Criteria and the Proposed National Safety Code for Highway Transport <input checked="" type="checkbox"/> Le financement fédéral relatif à l'application et au respect des critères d'accès uniformes fondés sur l'aptitude et du projet de Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers
-185/015	Ontario	<input checked="" type="checkbox"/> Resolution <input checked="" type="checkbox"/> Résolution
-185/024	Secretariat Secrétariat	<input checked="" type="checkbox"/> List of Public Documents <input checked="" type="checkbox"/> Liste des documents publics

PAI
24
- (252)

DOCUMENT: 860-187/007

MEETING OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL
ENERGY MINISTERS (CPEM)

Communique

September 15, 1986
Banff, Alberta

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

COUNCIL OF PROVINCIAL ENERGY MINISTERS

BANFF, ALBERTA - SEPTEMBER 15, 1986

Banff -- Energy Ministers met today to assess the impact of the current period of oil price instability on the supply and demand outlook for Canadian oil. They agreed on the need to examine measures to ensure the survival of a domestic Canadian oil industry and the jobs associated directly and indirectly with it. Ministers believe it is necessary to encourage the development of future supplies of oil to meet Canada's needs. Of greatest concern to Ministers was the fact that under current pricing conditions, there is a real possibility that before the end of the decade Canadian oil supplies will be unable to meet domestic demand.

The Ministers concluded that current world oil prices and the future uncertain price outlook have severely hurt the oil industry's cash flow and hampered investment in exploration and development - both in the conventional and non-conventional sectors offshore and in the West. This has resulted in lost jobs and foregone opportunities in the manufacturing and service industries across Canada that supply a healthy energy sector. The prospect of future energy projects playing an early regional development role will also be diminished. The current price downturn could increase concentration and lessen Canadian ownership in the industry.

As provincial Premiers recognized at their Annual Meeting in August, the situation facing the industry is a national problem and requires a national solution. Canada has a unique opportunity among industrialized countries to be self-sufficient in oil. This is a natural advantage that Canada cannot afford to lose. Maintaining secure competitively-priced supplies of energy is in the interest of all regions of Canada, especially the Atlantic provinces which do not have access to a Canadian source of supply and Quebec which has only limited access.

The Energy Ministers recognized the efforts made to date by both federal and provincial governments to create an environment allowing the oil and gas industry the necessary flexibility to weather current adverse market conditions. Federal efforts in the Western Energy Accord, the Atlantic Accord and the Nova Scotia Offshore Petroleum Accord have demonstrated a willingness to work co-operatively with the provinces. The recent removal of the Petroleum and Gas Revenue Tax was a major step in responding to the changed pricing environment, helping the industry's cash flow situation, with the aim of increasing exploration activity.

The world oil price outlook remains very uncertain and the unstable situation will require further measures to ensure the survival of a Canadian industry and the development of new energy supplies.

RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES
PROVINCIAUX DE L'ÉNERGIE (CMPE)

Communiqué

Le 15 septembre 1986
Banff (Alberta)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE

CONSEIL DES MINISTRES PROVINCIAUX DE L'ÉNERGIE

BANFF (ALBERTA), LE 15 SEPTEMBRE 1986

Banff -- Les ministres de l'Énergie, dont la réunion a eu lieu aujourd'hui, ont discuté des répercussions de l'instabilité actuelle du prix du pétrole sur l'approvisionnement et la demande de pétrole canadien. Ils se sont entendus sur la nécessité d'examiner des mesures destinées à assurer la survie de l'industrie pétrolière canadienne ainsi que des emplois qui s'y rapportent, directement ou indirectement. Les Ministres croient qu'il faut encourager le développement d'approvisionnements futurs afin de répondre aux besoins du Canada. Ils s'inquiètent surtout de la possibilité, très réelle étant donné les conditions actuelles d'établissement du prix, que les approvisionnements de pétrole canadien ne puissent plus suffire à la demande intérieure d'ici la fin des années 1980.

Les Ministres estiment que le prix actuel du pétrole sur le plan mondial et la tendance incertaine du prix a réduit de beaucoup les fonds auto-générés de l'industrie pétrolière et ont découragé les investissements dans l'exploration et le développement, dans les secteurs des ressources conventionnelles et non conventionnelles, tant au large des côtes que dans l'Ouest. Des emplois ont été perdus et les secteurs de la fabrication et des services au Canada n'ont pu profiter des avantages que procure un secteur de l'énergie solide. De même, la possibilité que des grands projets dans le domaine de l'énergie jouent un rôle important à court terme sur le plan du développement régional sera diminuée.

Comme les Premiers ministres provinciaux l'ont exprimé lors de leur conférence annuelle en août dernier, la situation que connaît l'industrie est un problème national, qui exige une solution nationale. Le Canada est en mesure de produire assez de pétrole pour répondre à ses besoins; cette situation unique, qu'on ne retrouve dans aucun autre pays industrialisé, constitue un avantage naturel dont le Canada se doit de profiter. Toutes les régions du Canada n'ont que des avantages à retirer d'approvisionnements en énergie sûrs, à prix concurrentiel, surtout les provinces de l'Atlantique, qui n'ont pas accès à une source d'approvisionnement canadienne, et le Québec, qui n'y a qu'un accès limité.

Les ministres de l'Énergie accueillent favorablement les efforts déployés à ce jour par les gouvernements, fédéral et provinciaux, en vue de créer un climat qui permette à l'industrie pétrolière et gazière de surmonter les difficultés que traverse actuellement le marché. Par l'Accord de l'Ouest sur l'énergie, l'Accord Atlantique et l'Accord Canada-Nouvelle-Ecosse sur les ressources au large des côtes, le gouvernement fédéral a clairement manifesté sa volonté de travailler en étroite collaboration avec les provinces. L'annonce récente de la suppression de l'Impôt sur revenus pétroliers représente une mesure de grande importance qui tient compte de la nouvelle tendance de l'établissement du prix et qui contribue à raffermir la situation financière de l'industrie dans le but de stimuler l'activité d'exploration.

Le prix du pétrole sur le plan mondial demeure très instable; étant donné cette incertitude, d'autres mesures doivent être prises pour assurer la survie de l'industrie pétrolière canadienne et le développement de nouveaux approvisionnements en énergie.

15.10.86

DOCUMENT:

860-187/009

MEETING OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL
ENERGY MINISTERS (CPEM)

RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES
PROVINCIAUX DE L'ÉNERGIE (CMPE)

BANFF, Alberta
September 15, 1986

BANFF (Alberta)
Le 15 septembre 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO.	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
87/007		✓ Communique
		✓ Communiqué
87/009		✓ List of Public Documents
		✓ Liste des documents publics

DOCUMENT: 860-188 011

INTERPROVINCIAL TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF MUNICIPAL AFFAIRS

Communiqué

Conference

St. John's, NEWFOUNDLAND
August 12-15, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FOR IMMEDIATE RELEASE

Friday, August 15, 1986

The annual conference of Municipal Affairs Ministers took place in St. John's, Newfoundland from August 12-15, 1986. The Ministers meet each year to exchange views on issues of mutual interest related to municipal matters.

The Conference chaired by the Honourable Norman Doyle, Newfoundland Minister of Municipal Affairs, discussed among other items: municipal infrastructure needs, municipal liability insurance, and, the future role of local government.

With respect to the issue of municipal liability insurance the Ministers discussed work currently underway in a number of provinces and territories to investigate both the rapidly rising costs of liability insurance and the adequacy of coverage available. The Ministers agreed to continue their exchange of information on options to address this problem.

The Ministers concluded their conference with a call for the Federal Government to reinstate its financial support for essential municipal infrastructure.

The Ministers expressed disappointment that the Federal Government has been unable to meet with them to discuss this problem. The Chairman explained that several attempts have been made to arrange such a meeting in recent months.

The Ministers unanimously expressed their concern about the deteriorating state of municipal infrastructure across the country. Since the termination of Federal participation in 1980, the ability of Provincial, Territorial and local governments to meet the demands for upgrading existing infrastructure and for undertaking much needed new facilities has been greatly impaired.

"As a consequence, it will be difficult for Governments to meet environmental and health standards. In addition, the potential for increased economic growth and new job creation will be seriously jeopardized," said the Ministers.

The Ministers will convey their concern directly to the Federal Government in a telex from the conference. They request that an early date be established for a meeting and that the appropriate Federal Ministers participate.

The Provincial and Territorial Ministers indicated that this problem is of national proportion and demands immediate attention.

DOCUMENT: 860-188/011

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES DES AFFAIRES MUNICIPALES

Communiqué

Conférence

St-Jean (Terre-Neuve)
Du 12 au 15 août 1986

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

PUBLICATION IMMÉDIATE

Le vendredi 15 août 1986

La Conférence annuelle des ministres des Affaires municipales a eu lieu à Saint-Jean (T.-N.) du 12 au 15 août 1986. Les ministres se réunissent chaque année pour discuter de questions d'intérêt commun touchant les affaires municipales.

Les ministres réunis sous la présidence de l'honorable Norman Doyle, ministre des Affaires municipales de Terre-Neuve, ont discuté, entre autres sujets, des besoins en matière d'infrastructure municipale, de l'assurance responsabilité municipale et du rôle futur des administrations locales.

A propos de l'assurance responsabilité municipale, les ministres ont passé en revue les travaux en cours dans certaines provinces afin de déterminer pourquoi les coûts de l'assurance responsabilité grimpent en flèche et si la protection offerte aux municipalités est suffisante. Les ministres ont convenu de continuer d'échanger des renseignements sur les solutions possibles à ce problème.

Les ministres ont mis fin à leur conférence en invitant le gouvernement fédéral à réinstaurer son aide financière destinée aux infrastructures municipales.

Les ministres provinciaux ont exprimé leur désapointement à l'endroit du gouvernement fédéral qui n'a pas pu rencontrer les provinces pour traiter la question. Le président a expliqué que l'on avait tenté à plusieurs reprises depuis quelque mois de fixer une réunion avec le gouvernement fédéral.

Les ministres ont unanimement exprimé leur préoccupation quant à la détérioration des infrastructures dans les municipalités canadiennes. Depuis que le gouvernement fédéral a mis fin à son aide en 1980, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les administrations municipales ont de la difficulté à améliorer les infrastructures existantes et à construire de nouvelles installations.

"Par conséquent, les gouvernements auront de la difficulté à respecter les normes en matière d'hygiène et d'environnement. De plus, la décision fédérale menace sérieusement la croissance économique et la création d'emplois," déclaré M. Doyle.

Les ministres ont fait part de leur préoccupation au gouvernement fédéral dans un télex transmis de la conférence. Ils réclament que soit rapidement fixées la date d'une réunion à laquelle participeraient les ministres fédéraux concernés.

Les ministres provinciaux et territoriaux ont indiqué que le problème se pose à l'échelle nationale et qu'il exige une attention immédiate.

09.10.86

DOCUMENT: 860-188/015

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF
MUNICIPAL AFFAIRS

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES DES
AFFAIRES MUNICIPALES

St. John's, Newfoundland
August 12-15, 1986

St-Jean (Terre-Neuve)
Du 12 au 15 août 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
88/011	Conference	✓ Communiqué
	Conférence	✓ Communiqué

PROVINCIAL-TERRITORIAL CAUCUS ON TOURISM

Statement by the Honourable Omer Léger, Minister of Tourism,
Recreation and Heritage

New Brunswick

November 18, 1986
WINNIPEG, Manitoba

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

STATEMENT BY OMER LÉGER

MINISTER OF TOURISM, RECREATION AND HERITAGE

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

AGENDA ITEM 1 - TUESDAY MORNING, NOVEMBER 18, 1986

MADAM CHAIRMAN
COLLEAGUES
LADIES AND GENTLEMEN,

MADAM CHAIRMAN, ONTARIO MAY VERY WELL CLAIM THE RAINMAKER
BUT MANITOBA SURE HAS THE GOODS ON THE SNOWMAKER...SKI SLOPE
OPERATORS HAVE JAMMED OUR TOLL-FREE LINE -- THEY WANT TO KNOW
HOW MANITOBA GOT WINTER A MONTH AHEAD OF NEW BRUNSWICK WITH TWO
MILLION DOLLARS LESS IN ITS SUB-AGREEMENT...

SO MUCH FOR EQUALIZATION...

YOUR WELCOME, MADAM CHAIRMAN, HAS EXCEEDED OUR
EXPECTATIONS. THE CONSIDERATION YOU HAVE SHOWN US MAKES IT VERY
CLEAR WHY CANADIAN TOURISTS CHOOSE MANITOBA AS A PREFERRED
DESTINATION. THE RICHNESS OF YOUR CULTURE, WHICH OFFERS "LE
DÉPAYSEMENT", IS EQUALLED ONLY BY THE HOSPITALITY OF YOUR
PROVINCE'S RESIDENTS. I WOULD LIKE TO THANK YOU MOST WARMLY FOR
YOUR WELCOME. I ALSO WISH TO EMPHASIZE THE THOUGHTFULNESS OF
YOUR OFFICIALS, AND ON BEHALF OF THE NEW BRUNSWICK DELEGATION,
TO EXPRESS OUR DEEPEST APPRECIATION.

TOURISM, SPORTS, CULTURE AND HERITAGE ARE THE SECTORS WHICH HAVE BEEN ASSIGNED TO ME. THESE VERY DIVERSE RESPONSIBILITIES MEAN THAT I MUST MANAGE A NUMBER OF VARIED AND INTERESTING PORTFOLIOS SIMULTANEOUSLY, WHICH NECESSITATES THAT I BALANCE INTERESTS, GAUGE NEEDS, WEIGH THE PROS AND CONS, IN ORDER TO TRY AND MEET THE EXPECTATIONS OF ARTISTS, ATHLETES, TOURISTS AND RESEACHERS ALIKE. AND, WHILE SO DOING, CONSIDER ABOVE ALL THE CITIZENS' NEEDS, AS WELL AS THE PROVINCE'S FINANCIAL MEANS AND THE SIZE OF OUR TERRITORY. IT'S A TOUGH JOB BUT THE SATISFACTION IT PROVIDES FAR SURPASSES THE SIZEABLE PROBLEMS WE ARE UP AGAINST.

NEW BRUNSWICK LIKES TO FACE PROBLEMS STRAIGHT ON. IT CHOSE TO JOIN CONFEDERATION WHEN IT WAS NOT ENTIRELY THE POPULAR THING TO DO. IT PROCLAIMED THE EQUALITY OF FRENCH AND ENGLISH IN ITS GOVERNMENT SERVICES AND IT REMAINS THE ONLY PROVINCE TO HAVE DONE SO. LAST YEAR, IT DECIDED TO RALLY ITS TROOPS, ITS FORCES REALLY, IN THE FIELD OF TOURISM, SPORTS AND RECREATION, HERITAGE AND CULTURE. THE GOAL IS TO BRING ABOUT A CHANGE OF DIRECTION DESIGNED, NATURALLY, TO REALIZE SAVINGS IN THESE DIFFICULT TIMES, BUT FIRST AND FOREMOST, TO PROMOTE OUR CULTURE AMONG VISITORS.

WE OFFER TOURISTS THE DIVERSITY OF OUR CULTURES, WHETHER IT IS NATIVE CULTURE, ANGLO-SAXON OR FRENCH. WE PLAN TO CONVINCE THEM THAT OUR CULTURE IS AS INTERESTING AS OUR LANDSCAPES AND THAT OUR HERITAGE, WHICH IS OUR MOST PRECIOUS NATURAL RESOURCE, FULLY DESERVES TO BE SHARED AND ADMIRER. TO PUT IT SIMPLY, WE INTEND TO MAKE OURSELVES BETTER KNOWN TO THE REST OF THE WORLD.

WE PLAN TO DO THIS ALL YEAR ROUND AT THE NUMEROUS EVENTS NEW BRUNSWICK IS WELL KNOWN FOR. WE WILL PROCLAIM OUR CULTURE AT THE VILLAGE ACADIEN IN CARAQUET, THE IRISH FESTIVAL ON THE MIRAMICHI, THE FOIRE BRAYONNE IN EDMUNDSTON, AND THE FESTIVAL BY THE SEA IN SAINT JOHN.

AMERICANS, IT IS SAID, ARE SEARCHING FOR THEIR ROOTS; A GOOD NUMBER OF THEM WILL FIND THEM IN NEW BRUNSWICK IN THE LAND OF LA SAGUINE OR IN THE COMMUNITIES BORDERING THE SAINT JOHN RIVER. QUÉBECERS VERY OFTEN VISIT ACADIA AND DISCOVER THAT THEY THEMSELVES ONCE WERE AND STILL ARE ACADIANS. MANY WESTERNERS REMEMBER THEIR TIES WITH THE MARITIMES BY RETURNING OFTEN. WE ARE A HOMELAND IN A SENSE. WE WANT PEOPLE TO COME BACK HOME. "HOMEBOUND" MAY BECOME OUR THEME.

THIS AFTERNOON, I WILL BE TALKING TO YOU ABOUT ACHIEVEMENTS IN THE TOURISM SECTOR, BUT THIS MORNING I WANTED TO EXPLAIN THE NATURE OF OUR NEW COMMITMENT.

AND NOW, MADAM CHAIRMAN AND COLLEAGUES,

IT IS ONLY FITTING THAT WE ARE MEETING AROUND THIS TABLE IN ORDER TO FIND OUT REALLY WHO WE ARE AND UNDERSTAND WHY AS ANTONINE MAILLET SAYS, "IT'S GOOD TO KNOW AT TIMES THAT WE ARE NOT ALONE."

THANK YOU, MADAM CHAIRMAN.

RÉUNION PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DU TOURISME

Déclaration de l'Honorable Omer Léger, Ministre du Tourisme,
des Loisirs et du Patrimoine

Nouveau-Brunswick

Le 18 novembre 1986
WINNIPEG (Manitoba)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

DÉCLARATION DE M. OMER LÉGER

MINISTRE DU TOURISME, DES LOISIRS ET DU PATRIMOINE

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ARTICLE 1 A L'ORDRE DU JOUR - MARDI MATIN LE 18 NOVEMBRE 1986

MADAME LA PRÉSIDENTE

CHERS COLLÈGUES

MESDAMES ET MESSIEURS,

MADAME LA PRÉSIDENTE, L'ONTARIO A PEUT ÊTRE LE RAINMAKER,
MAIS LE MANITOBA PEUT RÉCLAMER LE SNOWMAKER... NOTRE LIGNE SANS
FRAIS NE SUFFIT PLUS À LA TÂCHE -- LES EXPLOITANTS DE
MONTE-PENTES SE DEMANDENT COMMENT L'HIVER A PU ARRIVER UN MOIS
PLUS TÔT AU MANITOBA ÉTANT DONNÉ QUE SON ENTENTE AUXILIAIRE VAUT
DEUX MILLIONS DE MOINS QUE CELLE DU NOUVEAU-BRUNSWICK...

VOILÀ POUR LA PÉRÉQUATION...

VOTRE ACCUEIL, MADAME LA PRÉSIDENTE, A DÉPASSÉ NOS ATTENTES. SACHEZ QUE LES ÉGARDS AVEC LESQUELS VOUS NOUS ENTOUREZ NOUS FONT COMPRENDRE POURQUOI LES TOURISTES CANADIENS CHOISISSENT LE MANITOBA COMME LIEU DE PRÉDILECTION. LA RICHESSE DE VOTRE CULTURE, SI PROPICE AU DÉPAYSEMENT, N'A D'ÉGAL QUE L'HOSPITALITÉ DES HABITANTS DE VOTRE PROVINCE. JE VOUS REMERCIE CHALEUREUSEMENT DE VOTRE ACCUEIL. JE TIENS ÉGALEMENT À SOULIGNER LES ATTENTIONS QUE NOUS ONT MANIFESTÉES VOS FONCTIONNAIRES ET JE LEUR EXPRIME DE LA PART DE LA DÉLÉGATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK NOTRE PLUS VIVE RECONNAISSANCE.

LE TOURISME, LE SPORT, LA CULTURE ET LE PATRIMOINE ME SONT DÉVOLUS. CES RESPONSABILITÉS, FORT DIVERSES, FONT QUE JE DOIVE MENER DE FRONT DES DOSSIERS VARIÉS ET INTÉRESSANTS, LESQUELS M'OBLIGENT À FAIRE LA PART DES CHOSES, À JAUGER LES BESOINS, À PESER LE POUR ET LE CONTRE, AFIN DE TENTER DE RÉPONDRE AUX ATTENTES DES ARTISTES COMME DES SPORTIFS, DES TOURISTES COMME DES CHERCHEURS. ET CE, EN TENANT COMPTE DES BESOINS DE LA POPULATION, DES MOYENS FINANCIERS DE LA PROVINCE, DE L'ÉTENDUE DU TERRITOIRE. CELA EXIGE UNE CERTAINE POLYVALENCE, CELA REQUIERT UN DOSAGE DE L'EXPERTISE, CELA PROCURE ÉGALEMENT DES SATISFACTIONS, LESQUELLES DÉPASSENT NÉANMOINS LES PROBLÈMES DE TAILLE AUXQUELS NOUS NOUS HEURTONS.

LE NOUVEAU-BRUNSWICK NE RECULE PAS DEVANT LES PROBLÈMES. IL A CHOISI DÈS LE DÉBUT DE SE JOINDRE À LA CONFÉDÉRATION LORSQUE CE N'ÉTAIT PAS LA CHOSE LA PLUS POPULAIRE. IL A TENU À PROCLAMER L'ÉGALITÉ DU FRANÇAIS ET DE L'ANGLAIS DANS LES SERVICES DE SON GOUVERNEMENT; IL DEMEURE LA SEULE PROVINCE À AVOIR POSÉ CE GESTE. L'AN PASSÉ, LA PROVINCE A DÉCIDÉ DE RALLIER SES EFFECTIFS, POUR NE PAS DIRE SES FORCES, DANS LES DOMAINES DU TOURISME, DU SPORT ET DU LOISIR, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE. IL S'AGIT D'UN CHANGEMENT DE DIRECTION, LEQUEL A POUR BUT, BIEN SÛR, DE RÉALISER DES ÉCONOMIES EN CES TEMPS DURS, MAIS SURTOUT ET AVANT TOUT, DE METTRE EN VALEUR NOTRE CULTURE AUPRÈS DES VISITEURS.

NOUS PROPOSONS AUX TOURISTES LA DIVERSITÉ DE NOS CULTURES, QU'ELLES SOIENT AMÉRINDIENNE, ANGLO-SAXONNE OU FRANÇAISE. NOUS ENTENDONS LES CONVAINCRE QUE NOTRE CULTURE EST TOUTE AUSSI INTÉRESSANTE QUE NOS PAYSAGES, ET QUE NOTRE PATRIMOINE, LEQUEL S'AVÈRE NOTRE RESSOURCE NATURELLE LA PLUS PRÉCIEUSE, MÉRITE TOUT À FAIT DE FAIRE L'OBJET DE PARTAGE ET D'ADMIRATION. POUR PARLER SIMPLEMENT, NOUS ENTENDONS PROMOUVOIR NOTRE IDENTITÉ AUPRÈS DU RESTE DU MONDE.

NOUS COMPTONS LE FAIRE À L'ANNÉE LONGUE LORS DES NOMBREUSES MANIFESTATIONS QUI NOUS CARACTÉRISENT: NOUS PROCLAMERONS NOTRE FIERTÉ AUTANT AU VILLAGE ACADIEN DE CARAQUET QU'AU FESTIVAL IRLANDAIS DE LA MIRAMICHI, À LA FOIRE BRAYONNE D'EDMUNDSTON COMME AU FESTIVAL DE LA MER À SAINT JOHN.

LES AMÉRICAINS, DIT-ON, SONT À LA RECHERCHE DE LEURS RACINES, BON NOMBRE D'ENTRE EUX LES TROUVERONT CHEZ NOUS AU PAYS DE LA SAGUINE OU DANS LES LOCALITÉS QUI LONGENT LE FLEUVE SAINT-JEAN. LES QUÉBÉCOIS, BIEN SOUVENT VIENNENT CHEZ LES ACADIENS ET DÉCOUVRENT QU'ILS EN ÉTAIENT, ET QUE -- À LA BONNE HEURE! -- ILS EN SONT TOUJOURS. LES GENS DE L'OUEST MANIFESTENT LEUR LIENS AVEC LES MARITIMES EN Y RETOURNANT SOUVENT. NOUS SOMMES, ENTRE AUTRES, LE "PAYS" DES ANCÊTRES. NOUS VOULONS DEVENIR CELUI DES "REVENANTS".

JE VOUS ENTRETIENDRAI CET APRÈS-MIDI DES ACCOMPLISSEMENTS DANS LE DOMAINE DU TOURISME MAIS JE VOULAIS VOUS EXPOSER CE MATIN LA NATURE DE NOTRE NOUVEL ENGAGEMENT.

MADAME LA PRÉSIDENTE, CHERS COLLÈGUES,

IL EST DE MISE QUE NOUS PRENIONS LA PAROLE À
CETTE TABLE AFIN DE MIEUX SAVOIR QUI NOUS SOMMES ET AFIN
D'APPRENDRE DE TEMPS EN TEMPS POURQUOI, COMME LE DIT ANTONINE
MAILLET, "IL VIENT UN TEMPS OÙ C'EST QUE ÇA FAIT DU BIEN DE
SAOUÈRE QUE T'ES PAS TOUT SEUL".

MADAME LA PRÉSIDENTE, JE VOUS REMERCIE.

THANK YOU, MADAM CHAIRMAN.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CAUCUS ON TOURISM

Statement by Omer Léger, Minister of Tourism, Recreation
and Heritage, Province of New Brunswick

The Recommendations of the National Task Force on Tourism Data

New Brunswick

November 18, 1986
WINNIPEG, Manitoba

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

STATEMENT BY OMER LÉGER
MINISTER OF TOURISM, RECREATION AND HERITAGE
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
AGENDA ITEM 2

TUESDAY MORNING
NOVEMBER 18, 1986

MADAM CHAIRMAN

COLLEAGUES

LADIES AND GENTLEMEN,

AS I WAS SAYING THIS MORNING,

NOT ONLY AM I THE MINISTER FOR TOURISM IN THE PICTURE PROVINCE, BUT I ALSO HAVE THE HONOUR OF BEING RESPONSIBLE FOR HERITAGE, CULTURE, SPORT AND RECREATION POLICY AND PROGRAMMES IN NEW BRUNSWICK. THE PORTFOLIO ALLOWS ME THE OPPORTUNITY TO APPRECIATE THE DIVERSE NATURE OF TOURISM PRODUCTS WHICH CAN BE DEVELOPED AND OFFERED TO VISITORS.

THE RECOMMENDATIONS BEING PUT FORWARD AT THIS MEETING ARE SUPPORTED IN PRINCIPLE BY NEW BRUNSWICK. HOWEVER, WE FEEL THEY CAN BE IMPROVED. IN 1984, MINISTERS OF CULTURE COMMISSIONED AN ECONOMIC IMPACT STUDY TO REFLECT THE ROLE OF ART AND CULTURE IN THE PROVINCIAL AND NATIONAL ECONOMIES. THE OVERALL ANALYSIS AND DEVELOPMENT OF ECONOMIC IMPACT INDICATORS IS SET FOR COMPLETION BY SEPTEMBER, 1987, AND WILL ENCOMPASS HERITAGE, LITERARY ARTS, MEDIA, PERFORMING ARTS, VISUAL ARTS, AND CRAFT COMPONENTS.

THIS IS THE FIRST TIME THAT A STUDY OF THIS NATURE AND MAGNITUDE HAS BEEN UNDERTAKEN. IT IS A UNIQUE AND IMPORTANT OPPORTUNITY TO DEVELOP RELEVANT STATISTICAL INFORMATION, COLLECTED IN A CONSISTENT FASHION, AND DESIGNED FOR AND MADE ACCESSIBLE TO FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS.

TOURISM CANADA STUDIES INDICATE CULTURAL ACTIVITIES ATTRACT U.S. VISITORS. THE 1985 U.S. PLEASURE TRAVEL SURVEY COMMISSIONED BY TOURISM CANADA STATES THAT 41 PERCENT OF POTENTIAL U.S. VISITORS TO CANADA ON TOURING TRIPS INDICATED CULTURE TO BE A "VERY IMPORTANT" PRODUCT SOUGHT IN CANADA.

THE ECONOMIC STUDY OF THE CULTURAL SECTOR IS AN IMPORTANT TOOL, NOT ONLY FOR THE CANADIAN CULTURAL INDUSTRY, BUT ALSO FOR THE TOURISM INDUSTRY. WHEN THE STUDY IS COMPLETED WE WILL HAVE A "POINT-IN-TIME" ANALYSIS OF THIS TOURISM-RELATED PRODUCT.

I WOULD PROPOSE TO YOU THAT BEFORE AGREEING TO THE RECOMMENDATIONS BEING PUT FORWARD BY THIS TASK FORCE ON TOURISM DATA, IT BE DIRECTED TO INVESTIGATE THE FEASIBILITY OF INCORPORATING THIS CULTURAL ELEMENT INTO ITS DATA-GATHERING AND ANALYSIS PROPOSALS.

I WOULD THEREFORE ASK YOU, MADAM CHAIRMAN, TO BE IN TOUCH WITH THE HOST MINISTER OF NEXT YEAR'S CONFERENCE IN THIS REGARD.

THANK YOU, MADAM CHAIRMAN.

RÉUNION PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DU TOURISME

Déclaration de M. Omer Léger, Ministre du Tourisme, des Loisirs
et du Patrimoine

Les recommandations du Groupe d'étude national
sur les données du tourisme

Nouveau-Brunswick

Le 18 novembre 1986
WINNIPEG (Manitoba)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

DÉCLARATION DE M. OMER LÉGER
MINISTRE DU TOURISME, DES LOISIRS ET DU PATRIMOINE
GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ARTICLE 2 À L'ORDRE DU JOUR

LE MARDI MATIN
18 NOVEMBRE 1986

MADAME LA PRÉSIDENTE,

CHERS COLLÈGUES

MESDAMES, MESSIEURS,

COMME JE LE DISAIS CE MATIN,

NON SEULEMENT SUIS-JE MINISTRE DU TOURISME DE LA PROVINCE
PITTORESQUE, MAIS ENCORE SUIS-JE RESPONSABLE DU PATRIMOINE, DE
LA CULTURE, DES SPORTS ET DES LOISIRS. CE PORTEFEUILLE ME
PERMET AINSI DE MIEUX SAISIR LA GRANDE DIVERSITÉ DES PRODUITS
TOURISTIQUES QUE NOUS POUVONS METTRE AU POINT À L'INTENTION DES
VISITEURS.

LE NOUVEAU-BRUNSWICK EST D'ACCORD EN PRINCIPE AVEC LES
PROPOSITIONS QUI NOUS ONT ÉTÉ PRÉSENTÉES. CEPENDANT, ELLES
POURRAIENT ÊTRE AMÉLIORÉES À NOTRE AVIS. EN 1984, LES MINISTRES
DE LA CULTURE ONT FAIT FAIRE UNE ÉTUDE DE L'INCIDENCE DE L'ART
ET DE LA CULTURE SUR L'ÉCONOMIE DES PROVINCES ET DU PAYS.
L'ANALYSE ET L'ÉTABLISSEMENT DES INDICES ÉCONOMIQUES DEVRAIENT
ÊTRE TERMINÉES VERS LE MOIS DE SEPTEMBRE 1987. CES INDICES
ENGLOBERONT DIVERSES FACETTES DE L'INDUSTRIE: LE PATRIMOINE,
LES ARTS LITTÉRAIRES, LES MÉDIAS, LES ARTS DE LA SCÈNE, LES ARTS
VISUELS ET L'ARTISANAT.

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ON ENTREPREND UNE ÉTUDE DE CETTE NATURE ET DE CETTE PORTÉE. ELLE NOUS OFFRE UNE OCCASION UNIQUE D'ÉTABLIR DES DONNÉES PERTINENTES ET COHÉRENTES, LESQUELLES SONT DESTINÉES, DU RESTE, AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET AUX PROVINCES.

D'APRÈS DES ÉTUDES RÉALISÉES PAR TOURISME CANADA, LES ACTIVITÉS CULTURELLES ATTIRENT LES VISITEURS DES ÉTATS-UNIS. AINSI, L'ÉTUDE SUR LES VOYAGES D'AGRÉMENT DES AMÉRICAINS, EFFECTUÉE EN 1985, RÉVÈLE QUE 41 P. 100 DES NOS VOISINS DU SUD QUI SE RENDRAIENT ÉVENTUELLEMENT AU CANADA EN VOYAGE ORGANISÉ CONSIDÈRENT LA CULTURE COMME UN ÉLÉMENT TRÈS IMPORTANT.

L'ÉTUDE ÉCONOMIQUE DU SECTEUR CULTUREL EST UN OUTIL IMPORTANT NON SEULEMENT POUR L'INDUSTRIE CULTURELLE DU CANADA, MAIS AUSSI POUR L'INDUSTRIE DU TOURISME. UNE FOIS CETTE ÉTUDE TERMINÉE, NOUS AURONS EN MAINS UNE ANALYSE PONCTUELLE DE CE PRODUIT, DONT LES LIENS AVEC LE TOURISME NE SONT PLUS À PROUVER.

AVANT D'APPROUVER LES RECOMMANDATIONS QUE PROPOSE LE GROUPE D'ÉTUDE DES DONNÉES SUR LE TOURISME, JE VOUS SUGGÈRE DE DEMANDER AU GROUPE D'EXAMINER LA POSSIBILITÉ D'INTÉGRER L'ÉLÉMENT CULTUREL DANS SES PROPOSITIONS DE COLLECTE ET D'ANALYSE DES DONNÉES.

EN CONSÉQUENCE, MADAME LA PRÉSIDENTE, JE VOUS INVITE À COMMUNIQUER À CE SUJET AVEC LE MINISTRE QUI ACCUEILLERA LA CONFÉRENCE DE L'AN PROCHAIN.

JE VOUS REMERCIE, MADAME LA PRÉSIDENTE.

02.12.86

DOCUMENT: 860-190/008

PROVINCIAL-TERRITORIAL CAUCUS ON TOURISM

RÉUNION PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DU TOURISME

November 18, 1986

Le 18 novembre 1986

WINNIPEG

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO.	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
90/005	New Brunswick	Statement by the Honourable Omer Léger, Minister of Tourism, Recreation and Heritage
	Nouveau-Brunswick	Déclaration de l'Honorable Omer Léger, Ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine
90/006	New Brunswick	Statement by Omer Léger, Minister of Tourism, Recreation and Heritage, Province of New Brunswick - The Recommendations of the National Task Force on Tourism Data
	Nouveau-Brunswick	Déclaration de M. Omer Léger, Ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine, Province du Nouveau-Brunswick - Les recommandations du Groupe d'étude du tourisme
0/008	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

Media Release

HALIFAX, Nova Scotia
June 9 - 10, 1987

MEDIA RELEASE

HALIFAX - June 10, 1987

Provincial and Territorial Ministers of Community and Social Services and Income Assistance said today at the conclusion of a two-day meeting in Halifax, chaired by Nova Scotia Social Services Minister Edmund Morris that they expect to meet their federal counterpart, Honourable Jake Epp, before he announces new federal child care initiatives later this month.

All Ministers supported more independent living in the community for disabled persons and stressed the importance of flexible federal fiscal arrangements to meet additional costs.

The Ministers also discussed employability of social assistance recipients, the Young Offenders Act, recent changes in Canada Pension disability benefits, and negotiations for a new Vocational Rehabilitation of Disabled Persons agreement with the federal government.

The following is a list of Ministers who attended the Conference:

Honourable Bruce McLaughlin	- Northwest Territories
Honourable Connie Osterman	- Alberta
Honourable Grant Schmidt	- Saskatchewan
Honourable Muriel Smith	- Manitoba
Honourable John Sweeney	- Ontario
Honourable Mme Thérèse Lavoie-Roux	- Québec
Honourable Mme Monique Gagnon-Tremblay	- Québec

Honourable Nancy Clark-Teed	- New Brunswick
Honourable Paul Dawson	- New Brunswick
Honourable Charles Brett	- Newfoundland
Honourable Keith Milligan	- Prince Edward Island
Honourable Edmund L. Morris	- Nova Scotia

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

Communiqué

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 9 et 10 juin 1987

COMMUNIQUÉ

HALIFAX - Le 10 juin 1987

Les ministres provinciaux et territoriaux responsables des services communautaires et sociaux et de la sécurité du revenu ont tenu une réunion de deux jours à Halifax les 9 et 10 juin 1987. À la fin de cette réunion, présidée par M. Edmund Morris, ministre des Services sociaux de la Nouvelle-Écosse, les ministres ont déclaré qu'ils comptaient rencontrer le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada, M. Jake Epp, avant que celui-ci n'annonce, plus tard en juin, le lancement de nouvelles initiatives fédérales en matière de garde d'enfants.

Tous les ministres ont indiqué qu'ils favorisaient une plus grande autonomie des personnes handicapées au sein de leur communauté et qu'il était important que le gouvernement fédéral prenne des dispositions fiscales souples permettant de faire face à des dépenses supplémentaires dans ce domaine.

Les ministres ont également discuté de l'employabilité des assistés sociaux, de la Loi sur les jeunes contrevenants, des changements adoptés récemment à l'égard des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada et des négociations entreprises dans le but de conclure une nouvelle entente avec le gouvernement fédéral dans le cadre du Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées.

Voici le nom des ministres qui ont assisté à la réunion:

M. Bruce McLaughlin	- Territoires du Nord-Ouest
Mme Connie Osterman	- Alberta
M. Grant Schmidt	- Saskatchewan

Mme Muriel Smith	- Manitoba
M. John Sweeney	- Ontario
Mme Thérèse Lavoie-Roux	- Québec
Mme Monique Gagnon-Tremblay	- Québec
Mme Nancy Clark-Teed	- Nouveau-Brunswick
M. Paul Dawson	- Nouveau-Brunswick
M. Charles Brett	- Terre-Neuve
M. Keith Milligan	- Île-du-Prince-Édouard
M. Edmund L. Morris	- Nouvelle-Écosse

CAI

Z4

-C52

10.07.87

Government
Public

DOCUMENT: 860-191/008

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICESCONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUXFAX, Nova Scotia
9 - 10, 1987HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Les 9 et 10 juin 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

MENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
191/006		✓ Communique ✓ Communiqué
191/008	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics



CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CULTURE

CALGARY, 11 ET 12 SEPTEMBRE 1986

DÉCLARATION SUR LE STATUT DE L'ARTISTE

DE MADAME LISE BACON
VICE-PREMIERE MINISTRE
ET
MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES
DU QUÉBEC

CALGARY, LE 11 SEPTEMBRE 1986

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CHERS COLLEGUES, MESDAMES ET MESSIEURS

L'accroissement rapide depuis quelques décennies de la richesse des pays occidentaux a donné aux individus plus de moyens pécuniaires que ceux requis pour satisfaire aux stricts besoins primaires de l'existence. Sont apparus alors de nouveaux produits et services, dont le nombre a connu une croissance parallèle à l'augmentation des ressources individuelles. C'était le départ de ce que les économistes ont appelé le secteur tertiaire.

Ce secteur a maintenant une importance économique considérable dans les sociétés occidentales en général, et au Canada en particulier, parce qu'il commande aux autres secteurs toute une gamme de produits dont il a besoin pour son fonctionnement (le matériel audio et vidéo, les satellites, l'informatique...).

TOUT COMME L'INDUSTRIALISATION A REFAIT LA CARTE DES PAYS DÉVELOPPÉS AU SIECLE DERNIER, C'EST LE SECTEUR TERTIAIRE QUI EST EN TRAIN DE METTRE A JOUR LA CARTE DU DÉVELOPPEMENT.

Mais si les activités de ce secteur sont importantes au plan économique et essentielles en matière de culture, elles sont également fragiles. C'est l'univers de la création et de l'innovation où jamais rien n'est acquis. Les idées, les modes, les nouveaux concepts circulent très vite d'un pays à un autre ou entre les continents. On voit certains produits, culturels par exemple, se répandre à l'échelle planétaire en quelques mois seulement et entraîner pour leurs auteurs et producteurs des retombées colossales et souvent inattendues.

L'objet de la présente Conférence n'est pas le secteur tertiaire, je le sais bien. Mais nous sommes responsables de ministères au Canada qui se préoccupent de la création et de l'innovation en

général, du respect des créateurs, de leurs conditions socio-économiques et, si je puis dire, de leur démographie. Ce sont des ministères-clés pour le développement de chacune de nos provinces et du Canada tout entier. Les clientèles de nos ministères sont celles qui s'intéressent notamment à la Loi sur le droit d'auteur et qui, au Canada, ont largement lancé le débat de sa remise à jour. C'est cette loi qui assure à la création et à l'innovation un environnement propice, fertile, qui fixe le niveau de respect des oeuvres de l'esprit en général et s'étend par conséquent à de multiples champs d'activités. C'est donc de cette loi qu'il dépendent une très grande majorité de créateurs du secteur tertiaire.

Dès lors, les ministères qui s'intéressent à cette loi et qui s'inquiètent de son devenir sont responsables de la matière première du secteur tertiaire, rien de moins. Nous, les ministres réunis ici, sommes donc en grande partie imputables du bien-être futur des Canadiens, tant par la création des produits culturels que nos politiques pourront susciter dans ce secteur, que par les emplois de tous les secteurs s'y rattachant.

Depuis quelques années les titulaires de droits et principalement les créateurs ont mené de nombreuses campagnes, que ce soit pour obtenir une nouvelle Loi sur le droit d'auteur, ou pour que la loi reconnaisse enfin leur apport au développement économique et culturel en leur accordant le statut qu'ils méritent. Ce statut doit s'incarner dans les dossiers de la fiscalité, des relations de travail, de la sécurité du revenu, de la santé et de la sécurité du travail.

Aussi, afin de donner aux artistes et au milieu des arts l'occasion de parler directement et publiquement à des élus, j'ai con-

qué en mai dernier une Commission parlementaire sur le statut de l'artiste. Près de quarante groupes du milieu des arts sont venus exposer leurs problèmes et leurs attentes.

Tel est le sujet dont je voudrais vous entretenir aujourd'hui, parce que la vitalité des arts m'intéresse à titre de ministre des Affaires culturelles, mais également parce que les améliorations que nous pourrions apporter au statut socio-économique et juridique des artistes, déborderont le milieu des arts, et influenceront toute l'économie canadienne.

On peut regrouper en quatre grandes familles les problèmes qui demandent des correctifs tombant dans des champs de compétence partagés, ou relevant exclusivement du fédéral: le droit d'auteur, la fiscalité, la sécurité sociale et les relations de travail. Comme les mesures demandées par les artistes amèneraient des changements à certaines lois fédérales et provinciales, la présente Conférence est donc toute désignée pour aborder ces sujets. De plus, tout indique que les problèmes des artistes au Québec sont, en majorité, identiques à ceux que l'on identifie dans les autres provinces.

DROIT D'AUTEUR

Le gouvernement du Québec s'intéresse au droit d'auteur depuis de nombreuses années déjà et l'a démontré à maintes reprises.

Il y eut d'abord l'énoncé de politique gouvernementale du droit d'auteur qui fut connu sous le titre de La juste part des créateurs (To give talent its due). Le Service gouvernemental de

la propriété intellectuelle fut ensuite créé pour effectuer des recherches et réviser les politiques gouvernementales en matière de droits d'auteur, informer le public et conseiller les associations professionnelles dans leurs démarches en général. Depuis, ce service a publié dix-sept études à caractère pratique sur le droit d'auteur et mené une foule d'actions concrètes qui permettent d'affirmer que la connaissance du droit d'auteur sensiblement progressé au Québec.

Parmi les actions les plus significatives je citerai la convention concernant la reprographie d'oeuvres imprimées dans les établissements scolaires qui accordera aux auteurs et éditeurs du Québec une somme de 5 000 000 \$ sur une période de cinq ans. Dans le domaine de l'audio-visuel, un protocole d'entente avec la Société pour l'avancement des droits en audio-visuel (SADA) a accordé un premier montant de 1 250 000 \$ pour les reproductions non autorisées dans le passé et prévoit un montant de 2 500 000 \$ pour les titulaires de droits dans ce domaine au cours des prochaines années.

Le ministère des Communications du Québec a adopté une politique concernant la reprographie d'oeuvres protégées par la Loi sur le droit d'auteur, politique qui s'applique dans tous les centres de reprographie du gouvernement du Québec.

Dans le débat entourant la révision de la Loi sur le droit d'auteur, le Québec a pris une part active en faisant connaître sa Position du gouvernement du Québec à propos du Livre blanc sur le droit d'auteur De Gutenberg à Télidon. Et récemment j'ai fait parvenir au ministre Marcel Masse le Supplément à la Position du gouvernement du Québec à propos du Livre blanc sur le droit d'auteur De Gutenberg à Télidon.

Ce sont là quelques-unes des principales actions menées par mon ministère et le gouvernement du Québec dans le dossier du droit d'auteur et cela en concertation soutenue avec les associations d'artistes et les sociétés de perception de droits d'auteur.

Incidentement, les regroupements de créateurs et les sociétés de perception de droits d'auteur que nous avons entendus en Commission parlementaire, ont appuyé sans réserve les valeurs défendues dans la "Position du gouvernement du Québec à propos du Livre blanc sur le droit d'auteur de Gutenberg à Télidon", et nous ont demandé unanimement de faire pression pour hâter l'adoption d'une nouvelle Loi sur le droit d'auteur qui tienne compte des représentations des créateurs.

Avant de terminer sur ce sujet, permettez-moi d'exprimer mon inquiétude devant l'absence de mesures de compensation pour les pertes encourues par les ayants droit dues au fait de la reproduction à domicile des oeuvres sonores et visuelles. Il est urgent que l'on corrige cette injustice historique et que l'on instaure au Canada un système de redevances basé sur la vente du matériel d'enregistrement audio et vidéo comme beaucoup de pays l'ont déjà fait.

Je résumerai donc mon intervention sur le droit d'auteur en une seule proposition. Le programme de révision de cette loi a été lancé en 1952. Depuis environ deux ans, le gouvernement fédéral y travaille d'une façon plus particulière et les travaux sont très avancés. Je crois par conséquent qu'il faut fixer un échéancier, et à cet égard je lui propose de déposer dans les prochains mois le projet de loi à la Chambre des Communes, en espérant son adoption le plus rapidement possible. J'invite donc notre collègue, dont l'influence est certaine au sein du Conseil des ministres du gouvernement fédéral, à réagir sur cette proposition d'échéancier.

LE STATUT DE L'ARTISTE

On a l'habitude de diviser le débat concernant les artistes en deux grands chapitres: le droit d'auteur et le statut de l'artiste. Il s'agit bien sûr d'une simple habitude puisque l'on pourrait tout ranger sous cette dernière rubrique, tellement elle est vaste.

Nous reconnaissons la nécessité du rôle de l'artiste dans notre société, et nous voulons lui garantir un espace sociétal auquel il a droit. Aussi un des services de mon ministère s'est vu confier un mandat spécifique à cet effet.

Nous vivons présentement en pleine contradiction. D'une part, le volume d'affaires des industries culturelles n'a jamais été aussi élevé; il ne s'est jamais consommé autant de biens ou services culturels qu'aujourd'hui et, d'autre part, les statistiques de nos pays nous apprennent que le nombre d'artistes professionnels vivant de leur discipline n'a jamais été aussi bas qu'actuellement.

Semblable constat nous invite à nous arrêter aux divers aspects de la condition de l'artiste pour voir les réaménagements à opérer.

FISCALITÉ

Parmi les sujets qui ont été privilégiés lors de notre Commission parlementaire on retrouve la fiscalité.

Des gestes marquants ont déjà été posés par le gouvernement fédéral dans ce dossier. A la suite du dépôt en mai 1984 du rapport du Sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture sur l'imposition des créateurs et des interprètes, des réaménagements ont été faits par Revenu Canada et Revenu Québec, notamment au niveau de l'interprétation de la Loi de l'impôt sur le revenu. Plusieurs groupes y ont vu l'amorce d'une reconnaissance de leurs conditions d'exercice de leur discipline artistique, mais ils ont formulé d'autres demandes que l'on peut diviser en deux grandes catégories de mesures: une première visant les artistes eux-mêmes et une seconde visant le milieu des arts en général.

Il serait long d'exposer ici les demandes de cette première catégorie, soit celles visant les artistes eux-mêmes, mais je puis au moins en énumérer quelques-unes à titre indicatif.

J'aimerais signaler préalablement que plusieurs groupes, ayant compris l'importance de définir les catégories d'individus auxquelles on veut accorder des avantages fiscaux par exemple, ont demandé que des critères de professionnalisme soient élaborés.

On a demandé un statut fiscal particulier pour les disciplines artistiques, on a suggéré un montant forfaitaire de déductions, le retour de l'ancienne formule d'étalement du revenu et le droit d'utiliser une comptabilité d'exercice modifiée, etc.

Dans la catégorie des demandes concernant le financement des arts en général, on a fait une foule de suggestions. Bien que je ne veuille pas me prononcer immédiatement sur chacune des mesures qui nous ont été proposées, j'avoue toutefois qu'il y a là des pistes à explorer avec intérêt.

On souhaite par exemple la déductibilité du montant des achats d'oeuvres d'art et de biens culturels, que les dons et même les investissements des particuliers et des sociétés soient déductibles, que les artistes bénéficient des mêmes avantages fiscaux que les collectionneurs, etc.

Enfin, le secteur des arts voudrait entretenir une communication permanente avec les fonctionnaires du Revenu afin de débattre des problèmes créés par l'application ou l'interprétation de la Loi sur l'impôt sur le revenu.

SÉCURITÉ SOCIALE

Les organismes qui ont participé à la Commission parlementaire ont été nombreux à réclamer ou bien l'accès aux différents programmes de sécurité sociale, dont l'assurance-chômage en tout premier lieu, ou bien la création de régimes similaires qui tiennent compte des particularités de leur situation. Le fait qu'ils soient exclus leur apparaît à juste titre comme une non-reconnaissance de leur statut de travailleur "utile" à la société.

En ce qui concerne le domaine de la sécurité sociale, il est évident que les solutions ne sont pas faciles compte tenu des particularités de leur travail, mais on constate suffisamment d'écarts entre la situation des artistes et celle des autres catégories de travailleurs pour justifier que nous fassions preuve d'imagination et de courage sur cette question.

RELATIONS DE TRAVAIL

J'en viens maintenant à une question fort complexe et délicate, celle des relations de travail. Je la résumerai en deux préoccupations principales.

- . la reconnaissance juridique d'une ou de plusieurs associations, selon les secteurs, et l'obligation des employeurs à négocier tout contrat de travail avec l'association professionnelle représentant la discipline impliquée;

- . l'établissement et la reconnaissance de contrats types adaptés aux différents secteurs.

L'absence ou la faiblesse des dispositions légales auxquelles peuvent recourir les artistes dans leurs relations de travail, souligne une fois de plus les particularités de leur condition et invite les gouvernements à étudier cette question.

CONCLUSION

La tenue de la Commission parlementaire en mai dernier m'a permis d'amorcer un dialogue que je veux maintenir avec le milieu des arts. J'ai demandé que l'on effectue une synthèse des centaines de recommandations qu'on y a présentées, et cette synthèse a été acheminée à chaque ministère du gouvernement du Québec visé ou susceptible de l'être par l'une ou l'autre d'entre elles.

Les réponses que l'on nous fera seront débattues avec les représentants d'artistes et le tout se traduira par des propositions que je voudrais soumettre au Conseil des ministres avant la fin de l'année. Voilà pour mon plan de travail au niveau du Québec.

En ce qui a trait aux sujets qui touchent également le fédéral, j'espère évidemment que nous nous attellerons à la tâche dans les meilleurs délais et je souscris à la mise sur pied d'un groupe de travail fédéral-provincial qui se penchera sur toutes les questions concernant le statut juridique et socio-économique de l'artiste québécois et canadien.

Chers collègues, mesdames et messieurs, je vous remercie de votre attention.

MINISTER'S OF CULTURE CONFERENCE

SEPTEMBER 11 - 12, 1986, CALGARY

STATEMENT ON THE STATUS OF ARTISTS

BY MRS. LISE BACON

DEPUTY PRIME MINISTER

AND MINISTER OF CULTURAL AFFAIRS

OF QUÉBEC

Calgary, September 11, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

DEAR COLLEAGUES;
LADIES AND GENTLEMEN;

The rapid growth over the past few decades in the wealth of western countries has provided individual citizens with more financial means than needed to satisfy their strict basic needs. As a result, new products and services appeared whose number grew in proportion to the increase in available individual resources. This signaled the start of what economists have called the tertiary sector.

This sector is now of considerable economic importance in western societies in general and in Canada in particular, as it orders a wide range of products from other sectors, products which it requires to operate (audio and video material, satellites, computers...).

JUST AS INDUSTRIALIZATION COMPLETELY ALTERED THE MAP OF DEVELOPED COUNTRIES IN THE LAST CENTURY, IT IS THE TERTIARY SECTOR THAT IS CURRENTLY UPDATING THE ENTIRE DEVELOPMENT PICTURE.

While the activities of this sector are important from an economic standpoint and essential from a cultural standpoint, they are also fragile. In the universe of creation and innovation, nothing can be taken for granted. Ideas, fashions, new concepts all travel with lightning speed from one country to the next or between continents. Certain products, cultural ones for instance, spread across the entire globe in the span of a few months and bring their authors and producers colossal and often unexpected spinoffs.

I am fully aware that the subject of this conference is not the tertiary sector. But we are responsible for departments in Canada that are concerned

with creation and innovation in general, with the respect of creators and their socioeconomic conditions and, if I may add, their demography. These are key departments in the development of each of our provinces and of Canada as a whole. The clienteles of our departments are those interested in the Copyright Act in particular, and who, in the case of Canada, have sparked the debate on its revision. This Act assures creation and innovation an auspicious and fertile environment; it sets the level of respect for creative work in general and, as a result, extends into numerous activity fields. Hence, a very large majority of tertiary-sector creators are dependent on this Act.

Given this context, departments which are interested in this Act or concerned about its future are responsible for nothing less than the "raw material" of the tertiary sector. As ministers gathered here today, we are thus largely responsible for the future welfare of Canadians, both in terms of the creation of cultural products resulting from our policies and jobs in all related sectors.

Over the past few years copyright holders and creators, in particular, have undertaken numerous campaigns, whether to obtain a new Copyright Act, or to seek the status they deserve in recognition of their contribution to economic and cultural development. This status necessarily involves numerous issues: taxation, labour relations, income security, health and occupational safety.

In order to give artists and artistic circles the opportunity to speak directly and publicly to elected officials, I convened a Parliamentary Commission on the status of artists last May. Nearly forty groups from the

arts sector came to air their problems and state their expectations.

This is the subject that I would like to speak about today first of all because, as Minister of Cultural Affairs, I am deeply interested in the vitality of the arts, and secondly because the improvements that we can make in the socioeconomic and legal status of artists will extend far beyond the arts sector and will affect the Canadian economy as a whole.

There are four main categories of problems that require corrective measures falling under joint jurisdiction or exclusive federal jurisdiction: copyright, taxation, social security and labour relations. As the measures requested by artists would result in changes to certain federal and provincial statutes, this conference is the ideal forum to address these issues. Moreover, everything would indicate that the problems experienced by Québec artists are for the most part identical to those identified in other provinces.

COPYRIGHT

The Québec government has been interested in copyright for several years now and has shown its concern on numerous occasions.

First of all, there was the statement of government policy on copyright made known under the title La juste part des créateurs (To give talent its due). Next the provincial government's Intellectual Property Branch was created to conduct research and to revise government policies on copyright,

to inform the public and to advise professional associations in their undertakings in general. Since being created, this Branch has published seventeen practical studies on copyright and has taken numerous concrete steps which today enable me to say that there has been great progress in Québec in the field of copyright awareness.

Among the most significant steps, I would like to mention the agreement on the reproduction of printed works in school establishments which will give Québec authors and editors a sum of \$ 5 million over a five-year period. In the audiovisual field, a protocol agreement with the Société pour l'avancement des droits en audio-visuel (SADA) has granted a preliminary sum of \$ 1,250,000. for unauthorized reproductions in the past and provides for a sum of \$ 2,500,000. for copyright holders in this field over the next five years.

The Québec ministère des Communications has adopted a policy regarding the reproduction of works protected under the Copyright Act, a policy which applies in all Québec government reproduction centres.

Québec has taken an active role in the debate centering on the revision of the Copyright Act by making known The Position of the Québec Government concerning the White Paper on Copyright; From Gutenberg to Telidon. And recently I sent Minister Marcel Masse the Supplement to the Position of the Québec Government concerning the White Paper on Copyright; From Gutenberg to Telidon.

There you have a few of the main steps taken by my department and the Québec government on the copyright issue in constant cooperation with artistic associations and copyright societies.

In passing, the creative artist groups and copyright societies that we heard at the Parliamentary Commission unhesitatingly supported the values set out in "The Position of the Québec Government concerning the White Paper on Copyright; From Gutenberg to Telidon" and unanimously asked that we apply the necessary pressure to speed up the passing of a new Copyright Act which will take into account creative artists' claims.

Before ending on this subject, allow me to express my concern regarding the absence of compensatory measures for losses incurred by copyright holders as a result of in-home reproductions of visual and sound works. It is urgent that we correct this historic injustice and that we implement in Canada a system of royalties based on the sale of audio and visual recording material, following the lead taken by many other countries.

I will summarize my intervention on copyright in one single proposal. The revision program of this statute began in 1952. For approximately two years now, the federal government has been working more intensely on this revision and work is already at an advanced stage. As a result, I feel that it is time to set a schedule. Accordingly, I propose the tabling of the bill in the House of Commons in the next months hoping it would be adopted immediately. I therefore invite our colleague who is clearly influential in the federal government's ministers council to react upon this schedule proposal.

STATUS OF ARTISTS

There is a tendency to divide the debate on artists into two main areas: copyright and the status of artists. This is, of course, a mere habit as the latter area is so vast that it could be seen as encompassing the former.

We acknowledge the necessity of the artist's role in our society and we want to guarantee the artist the position in society that he/she is fully entitled to. Thus, one of the branches of my department has been entrusted with a specific mandate to that end.

At the present time we find ourselves confronted with an altogether contradictory situation. On the one hand, the volume of business of cultural industries has never been so high; never before have so many cultural goods or services been consumed. On the other hand, statistics from all countries indicate that the number of professional artists living from their artistic endeavours has never been so low.

In view of this paradox, we must take a closer look at the status of artists to see what changes need to be made.

TAXATION

Among the subjects most often brought up at our Parliamentary Commission we find the issue of taxation.

Important steps have already been taken by the federal government in regard to this issue. Following the May 1984 tabling of the report of the Subcommittee of the Standing Committee on Communications and Culture dealing with the taxation of creative artists and performers, adjustments were made by Revenue Canada and Revenu Québec, in particular, regarding the interpretation of the Income Tax Act. Several groups have seen in this move the beginnings of a recognition of the conditions in which they exercise their artistic endeavours. However, they have also formulated other demands that can be divided into two main categories of measures: the first one involving artists themselves and the second involving artistic circles in general.

It would take too much time to list all the demands of this first category, i.e., the one involving artists themselves, but I will however list a few just to give you an idea of what they encompass.

I would like to first of all point out that several groups recognized the importance of defining the categories of individual artists, for example when granting fiscal advantages, and asked that professionalism criteria be established.

A specific fiscal status was requested for artistic disciplines; it was suggested that there be a lump-sum amount for deductions and that we return to the old income averaging formula; the right to use a modified accrual method was also brought up.

A wide array of suggestions was made in the category of general art funding. While I do not want to immediately pass judgment on each of the measures that were proposed, I do admit that there are interesting avenues worth exploring.

For instance, creative artists would like art work or cultural property purchases to be deductible, that donations and even investments by individuals and corporations be deductible, that artists benefit from the same fiscal advantages as collectors, etc.

Finally, the arts sector would like to remain in permanent communication with Revenue officials to discuss problems created by the application or interpretation of the Income Tax Act.

SOCIAL SECURITY

Numerous organizations participating in the Parliamentary Commission requested either access to the various social security programs, unemployment insurance in particular, or the creation of similar plans which would take into account artists' distinctive situation. In their opinion - and rightly so -, the fact that they are excluded from these plans only underscores the non-recognition of their status as "useful" workers in society.

As far as the social security issue is concerned, it is evident that there are no easy solutions given the distinct nature of their work. However, there is so great a discrepancy between the situation of artists and that of other categories of workers as to justify greater imagination and courage on our part when dealing with this issue.

LABOUR RELATIONS

I now come to a very complex and delicate issue: labour relations. I will summarize it in two main concerns:

- . the legal recognition of one or more associations, according to the sectors, and the obligation on the part of employers to negotiate all labour contracts with the professional association representing the discipline involved;
- . the creation and recognition of standard agreements adapted to the various sectors.

Legal provisions open to artists in the labour relations field are often all but non-existent and lack the necessary force: this situation once again underscores the particular nature of the artists' condition and warrants an indepth examination by government.

CONCLUSION

The holding of a Parliamentary Commission last May enabled me to initiate a dialogue that I would like to maintain with artistic circles. I asked that a synthesis be made of the hundreds of recommendations presented there, and this synthesis has been sent to each department of the Québec government that is affected or likely to be affected by any one of the recommendations.

The responses that we receive will be discussed with artist groups and the results of this discussion will be reflected in proposals that I would like to submit to the Ministers Council before the end of the year. There you have my workplan for Québec.

As for those issues that also involve the federal government, I would obviously like us to get down to work on them as soon as possible. I therefore subscribe to the creation of a federal-provincial task force that would examine all the issues concerning the legal and socioeconomic status of Québec and Canadian artists.

Colleagues, ladies and gentlemen, thank you for your attention.

DOCUMENT: 860-192,009

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES

Introductory Remarks on Arts

Manitoba

Calgary, Alberta
September 11, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

MANITOBA
INTRODUCTORY REMARKS ON ARTS
HONOURABLE JUDY WASYLYCIA-LEIS
FOR THE PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS' MEETING
ON CULTURE AND HERITAGE
SEPTEMBER 11, 1986

I AM VERY PLEASED TO BE ADDRESSING MY FIRST PROVINCIAL/TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HERITAGE. I LOOK FORWARD TO THIS MEETING AS AN OPPORTUNITY TO DISCUSS COMMON THEMES AND TO REACH AGREEMENT ON ACHIEVING OUR MUTUAL OBJECTIVES.

THE LATE AUGUST RELEASE OF THE FEDERAL TASK FORCE ON THE STATUS OF THE ARTIST WAS A MOST APPROPRIATE PRELUDE FOR TODAY'S MEETING. TOO OFTEN THE TERM "STATUS OF THE ARTIST" IS A POLITE EUPHEMISM FOR THE POVERTY OF THE ARTIST. THE PROVINCE OF MANITOBA WELCOMES MANY OF THE RECOMMENDATIONS PUT FORTH BY THE TASK FORCE ON THE STATUS OF THE ARTIST AND BY THE BOVEY REPORT DEALING WITH ARTS FUNDING. IF IMPLEMENTED A NUMBER OF THESE RECOMMENDATIONS COULD DO A GREAT DEAL TO IMPROVE ARTS FUNDING AND THE LIVES OF OUR INDIVIDUAL ARTISTS.

HOWEVER I DO EXPRESS CONCERN OVER THE COMMITMENT THAT THE FEDERAL GOVERNMENT SHARES IN SUPPORTING ARTS AND CULTURE. OVER THE PAST TWO YEARS WE HAVE SEEN SUBSTANTIAL DECREASES OF SUBSIDIES TO ARTISTIC AND CULTURAL ACTIVITIES AS

EVIDENCED BY THE \$112.0 MILLION CUT FROM THE 1985/86 FEDERAL BUDGET ALTHOUGH SOME RESTORATION HAS BEEN MADE (\$75.0 MILLION) IN 1986/87 CONTINUING CUTBACKS TO THE CBC, CANADA COUNCIL AND OTHER INSTITUTIONS TRANSLATES INTO DIRECT JOB AND ARTIST OPPORTUNITY LOSSES. IT CAN BE STRONGLY ARGUED THAT THE CURRENT LEVEL OF FEDERAL SUPPORT OF SOME \$90 MILLION AS OUTLINED IN THE BOVEY REPORT, IS A TOTALLY INADEQUATE BASE AND THAT THE FEDERAL PERCENTAGE SHARE SHOULD BE MUCH HIGHER THAN THE 19 PERCENT PROJECTED BY THE TASK FORCE, FOR THE YEAR 2000.

I AM ALSO CONCERNED THAT THE VISUAL, LITERARY AND PERFORMING ARTS COMMUNITIES HAVE BEEN ADVERSELY AFFECTED BY THE INABILITY OF THE CANADA COUNCIL TO MAINTAIN A BASE LEVEL OF FUNDING IN CONSTANT DOLLARS, LET ALONE PROVIDE SOME MEASURE OF RELIEF FROM THE RAVAGES OF INFLATION.

THE SERIOUS FINANCIAL PROBLEMS FACED BY MANY OF CANADA'S PERFORMING ARTS ORGANIZATIONS WOULD NOT BE AS GRAVE HAD THE BASE LEVEL OF SUPPORT THROUGH THE CANADA COUNCIL BEEN MAINTAINED. ALSO I AM ALARMED AT THE PROSPECT OF ANY REDUCTION IN THE CANADA COUNCIL'S ABILITY TO MAKE INDEPENDENT ARTISTIC DECISIONS. IN THIS REGARD I AM COMPELLED TO EXPRESS CONSIDERABLE RESERVATION REGARDING THE PROPOSED PROGRAM TO REINFORCE AND CONSOLIDATE THE FINANCIAL STABILITY OF PERFORMING ARTS ORGANIZATIONS IN CANADA.

WHILE APPLAUDING THE DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS' INTENTION TO PROVIDE TEN MILLION ADDITIONAL DOLLARS TO THE CANADA COUNCIL. I, NONETHELESS, BELIEVE THAT THESE FUNDS SHOULD BE CONVEYED ON THE BASIS THAT THE COUNCIL ALLOCATE THE FUNDS ACCORDING TO CURRENT AND EVOLVING CRITERIA BASED ON EXCELLENCE AND DEMONSTRATED NEED.

THE CANADA COUNCIL MUST BE GIVEN THE ABILITY TO PROVIDE INCREMENTAL INCREASES, THEREBY ENSURING THAT GRANTS TO ARTS ORGANIZATIONS AND ITS PROGRAM ALLOCATIONS KEEP PACE WITH INFLATION.

THE TASK FORCE ON THE STATUS OF THE ARTIST WAS MANDATED TO DEVELOP AN ACTION PLAN TO IMPROVE CONDITIONS FOR CANADIAN ARTISTS IN ALL DISCIPLINES. I CONGRATULATE THE CHAIRPERSONS OF THIS REPORT FOR THE SCOPE AND DEPTH OF RESEARCH AND THE 13 RECOMMENDATIONS THAT OUTLINE A PRIORITY ACTION PLAN. MANITOBA HAS HISTORICALLY BEEN CONSISTENT IN SUPPORTING THE BASIC RIGHTS OF THE ARTIST TO LEGISLATED RECOGNITION OF THEIR CONTRIBUTIONS AS CREATORS AS WELL AS THE PROTECTION OF THEIR ARTISTIC RIGHTS AND A SHARE OF THE BENEFITS PRODUCED.

IN THIS REGARD MANITOBA SUPPORTS IN PRINCIPLE, THE INTENT AND BASIC RECOMMENDATIONS CONTAINED IN THE REPORT. IN PARTICULAR THOSE RELATED TO STATUS, COLLECTIVE BARGAINING,

SOCIAL BENEFITS. HEALTH AND SAFETY. EDUCATION/TRAINING.
COPYRIGHT AND THE RIGHTS TO ARTISTIC AND CREATIVE FREEDOM OF
EXPRESSION.

IN DISCUSSING THE CURRENT PROGRESS BEING MADE IN
THE AREA OF CULTURAL INDUSTRIES. IT IS DIFFICULT TO TALK ABOUT
THESE INDUSTRIES WITHOUT MAKING REFERENCE TO THE ISSUE OF
BILATTEAL TRADE NEGOTIATIONS AND RECENT FEDERAL TARIFFS AND
RELATED INITIATIVES.

THE TASK FORCE REPORT ON THE FILM INDUSTRY AND
OTHER STUDIES DOCUMENT THAT OUR CULTURAL INDUSTRIES ARE
DOMINATED BY AMERICAN OWNED MULTINATIONAL FIRMS THAT CONTROL
BOTH THE CULTURAL PRODUCT AND ITS DISTPIBUTION. THIS CONTROL
HINDERS OUR LCCAL PRODUCERS AND DISTRIBUTORS FROM HAVING ACCESS
TO OUR OWN CANADIAN MARKET. AND CHANNELS MUCH OF THE PROFITS OUT
OF THE COUNTRY. IT IS MANITOBA'S POSITION THAT CULTURAL
INDUSTRY SUPPORTS. SUCH AS GRANTS AND LEGISLATION. ARE VITAL IN
PROTECTING OUR CULTURAL INDUSTRIES WHICH IN TURN. ENSURE OUR
CULTURAL SOVEREIGNTY. THE CURRENT FEDERAL POSITION ON THE
STATUS OF CULTURAL INDUSTRIES IN TRADE TALKS IS NOT CLEAR. I
SUGGEST THAT CULTURAL INDUSTRIES AND RELATED NON-TARIFF SUPPORT
MEASURES BE EXCLUDED FROM AGREEMENT TRADE TALKS AND THAT
CULTURAL INDUSTRIES IN CANADA SHOULD BE REINFORCED TO ALLOW FOR

CONTINUED GROWTH. GROWTH THAT WILL INSURE BOTH ACCESS AND SENSITIVITY TO REGIONAL NEEDS.

ON THIS LATTER POINT I WOULD LIKE TO MENTION THAT OF THE FIFTEEN PERSONS APPOINTED TO THE ARTS AND CULTURAL INDUSTRIES ADVISORY GROUP ON INTERNATIONAL TRADE ONLY TWO PERSONS LISTED HAD ADDRESSES OUTSIDE OF ONTARIO AND QUEBEC, AND ONE OF THOSE WAS IN THE U.S.A. I HAVE CONVEYED THIS MATTER OF INEQUITABLE REPRESENTATION TO THE MINISTER OF COMMUNICATIONS BY LETTER.

RECENTLY A NUMBER OF FEDERAL INITIATIVES RELATED TO TARIFF AND REGULATORY MEASURES HAVE BEEN IMPOSED ON OUR CULTURAL INDUSTRIES WITH GRAVE CONSEQUENCES. THE RECENT (JUNE, 1986) 10% TARIFF IMPOSED ON IMPORTED BOOKS INTO CANADA (IN RETALIATION TO THE 35% AMERICAN TARIFF ON CEDAR SHAKES) NOT ONLY IS HAVING A NEGATIVE EFFECT ON THE INDUSTRY BUT IS SENDING CONTRARY SIGNALS TO THE AMERICANS AS TO THE STATUS OF CULTURAL INDUSTRIES IN TRADE NEGOTIATIONS. THE ASSOCIATION OF CANADIAN PUBLISHERS HAS ESTIMATED THAT DIRECT LOSSES TO CANADIAN BOOK PUBLISHERS IN ONE YEAR AS A RESULT OF THE DUTY, WILL BE IN EXCESS OF \$10.0 MILLION. THIS TARIFF, IN EFFECT, NEGATES THE FEDERAL GOVERNMENT'S POSITIVE INITIATIVES AND POLICIES TO STRENGTHEN THE CANADIAN PUBLISHING INDUSTRY. IN THIS REGARD THE 10% TARIFF HAS ALSO INADVERTENTLY ENCOURAGED THE PRACTICE OF

"BUYING AROUND". WHERE INSTITUTIONS ARE ENCOURAGED TO AVOID THE TARIFF BY BUYING DIRECTLY FROM FOREIGN SOURCES. IT IS IMPORTANT AT THIS POINT THAT WE GET CLARIFICATION ON THE FEDERAL/PROVINCIAL POSITION ON THIS ISSUE AND FURTHER INVESTIGATE THE 10% TARIFF IMPLICATIONS ON "BUYING AROUND".

SIMILAR FEDERAL MEASURES SUCH AS THE 15% "WITHHOLDING TAX" (JAN. 1, 1986) ON EARNINGS OF U.S. ACTORS DOING FILM WORK IN CANADA AND THE IMMIGRATION FEE POLICY (FEB. 3, 1986), THAT APPLIES A \$50.00 FEE PAYABLE BY INDIVIDUAL FOREIGN ARTISTS ENTERING CANADA TO PERFORM, IS HAVING A SERIOUS EFFECT ON THE FILM AND MUSIC INDUSTRY BY LIMITING THE FLOW OF ARTISTIC SKILLS AND THE DOLLARS THEY GENERATE IN CANADA. THE FEDERAL GOVERNMENT MUST RE-EXAMINE THESE TARIFF MEASURES AND RESTRICTIVE POLICIES THAT CONTINUE TO HURT OUR CULTURAL INDUSTRIES.

I UNDERSTAND THAT THE TASK FORCE ON BROADCASTING REPORT IS SCHEDULED TO BE RELEASED AT ANY TIME DEALING WITH IMPROVEMENTS AND NEW DIRECTIONS FOR CANADIAN BROADCASTING. WE SHOULD TAKE THE OPPORTUNITY AT THIS MEETING TO ESTABLISH A CONSENSUS AS TO THE REPRESENTATION AND PROCESS IN ADDRESSING THE BROADCASTING REPORT.

I LOOK FORWARD TO WORKING WITH ALL OF YOU TO ADDRESS THESE AND OTHER ISSUES AND TO IMPRESS UPON THE FEDERAL GOVERNMENT THE NEED FOR CONTINUED FINANCIAL SUPPORT AND DECISIVE ACTION ON ISSUES VITAL TO THE CULTURAL COMMUNITY.

A 1
E 4
52

DOCUMENT : 860-192/009

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DES RICHESSES HISTORIQUES

Allocution d'ouverture sur les arts

Manitoba



Calgary (Alberta)

Le 11 septembre 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

MANITOBA
ALLOCUTION D'OUVERTURE SUR LES ARTS
PRONONCÉE PAR
L'HONORABLE JUDY WASYLYCIA-LEIS
À LA CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE
LE 11 SEPTEMBRE 1986

JE SUIS TRÈS HEUREUSE DE PARTICIPER POUR LA PREMIÈRE FOIS À LA CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE, ET DE M'ADRESSER À VOUS. J'ESPÈRE QUE CETTE RÉUNION NOUS PERMETTRA DE DISCUTER DE THÈMES COMMUNS ET DE NOUS ENTENDRE SUR LES FAÇONS DE RÉALISER NOS OBJECTIFS MUTUELS.

LA PUBLICATION DU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL SUR LE STATUT DE L'ARTISTE, À LA FIN DU MOIS D'AOÛT, S'EST AVÉRÉE UN PRÉLUDE DES PLUS APPROPRIÉS À LA RÉUNION D'AUJOURD'HUI. ON UTILISE TROP SOUVENT LE TERME "STATUT DE L'ARTISTE" COMME EUPHÉMISME POUR DIRE "PAUVRETÉ DE L'ARTISTE". LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA VOIT D'UN OEIL FAVORABLE BON NOMBRE DES RECOMMANDATIONS FORMULÉES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LE STATUT DE L'ARTISTE ET PAR LE GROUPE DE TRAVAIL BOVEY SUR LE FINANCEMENT DES ARTS. SI ELLES ÉTAIENT MISES EN OEUVRE, CERTAINES DE CES RECOMMANDATIONS PERMETTRAIENT D'AMÉLIORER SENSIBLEMENT LE FINANCEMENT DES ARTS AINSI QUE LES CONDITIONS DE VIE DE NOS ARTISTES.

JE M'INQUIÈTE TOUTEFOIS DE LA MESURE DANS LAQUELLE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PARTAGE L'ENGAGEMENT D'AIDER LES ARTS ET LA CULTURE. AU COURS DES DEUX DERNIÈRES ANNÉES, NOUS AVONS ASSISTÉ À UNE BAISSÉ SUBSTANTIÉLLE DES SUBVENTIONS DESTINÉES AUX ACTIVITÉS ARTISTIQUES ET CULTURELLES, COMME EN TÉMOIGNE LA COUPURE DE 112 MILLIONS DE DOLLARS EFFECTUÉE DANS LE BUDGET FÉDÉRAL DE 1985-1986, BIEN QU'UNE CERTAINE PARTIE (75 MILLIONS DE DOLLARS) AIT ÉTÉ RÉTABLIE EN 1986-1987. LES INCESSANTES COUPURES QUE SUBISSENT LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA, LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA ET D'AUTRES INSTITUTIONS SE TRADUISENT PAR DES PERTES DIRECTES D'EMPLOIS ET PAR LA DIMINUTION DES DÉBOUCHÉS POUR LES ARTISTES. IL EST FACILEMENT POSSIBLE DE DÉMONTRER QUE LE NIVEAU D'AIDE FÉDÉRALE ACTUEL D'ENVIRON 90 MILLIONS DE DOLLARS, TEL QU'INDIQUÉ DANS LE RAPPORT BOVEY, EST TOTALEMENT INSUFFISANT ET QU'IL POURRAIT ÊTRE BEAUCOUP PLUS ÉLEVÉ QUE LES 19 P. 100 PRÉVUS PAR LE GROUPE DE TRAVAIL, POUR L'AN 2000.

JE CRAINS ÉGALEMENT QUE LES MILIEUX DES ARTS VISUELS, DE LA LITTÉRATURE ET DU SPECTACLE N'AIENT SOUFFERT PARCE QUE LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA N'A PU MAINTENIR UN NIVEAU DE FINANCEMENT DE BASE EN DOLLARS CONSTANTS, ET ENCORE MOINS SOULAGER QUELQUE PEU LES RAVAGES DE L'INFLATION.

LES GRAVES PROBLÈMES FINANCIERS AUXQUELS SONT CONFRONTÉS DE NOMBREUX ORGANISMES DES ARTS DU SPECTACLE AU CANADA NE LE SÉRAIENT PAS AUTANT SI LE NIVEAU DE BASE DE L'AIDE FOURNIE PAR LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA AVAIT ÉTÉ MAINTENU. C'EST POURQUOI JE SUIS INQUIÈTE À L'IDÉE DE TOUTE RÉDUCTION DE L'AUTONOMIE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA DANS SES DÉCISIONS À CARACTÈRE ARTISTIQUE. À CET ÉGARD, JE DOIS AVOUER QUE J'AI DE SÉRIEUSES RÉSERVES EN CE QUI CONCERNE LE PROGRAMME PROPOSÉ EN VUE DE RENFORCER ET DE CONSOLIDER LA STABILITÉ FINANCIÈRE DES ORGANISMES DES ARTS DU SPECTACLE AU CANADA.

TOUT EN LOUANT D'UNE PART L'INTENTION DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE VERSER 10 MILLIONS DE DOLLARS SUPPLÉMENTAIRES AU CONSEIL DES ARTS DU CANADA, JE CROIS D'AUTRE PART QUE CES FONDS DEVRAIENT ÊTRE ACCORDÉS AVEC POUR PRINCIPE QUE LE CONSEIL LES ALLOUERA EN FONCTION DE CRITÈRES ACTUELS ET EN DEVENIR, FONDÉS SUR LA PRÉSENCE D'UN BESOIN DÉMONTRÉ.

LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA DEVRAIT ÊTRE EN MESURE D'ACCORDER DES AUGMENTATIONS, DE MANIÈRE À CE QUE LES SUBVENTIONS AUX ORGANISMES ARTISTIQUES ET LES SOMMES ALLOUÉES AUX PROGRAMMES SUIVENT LE RYTHME DE L'INFLATION.

LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LE STATUT DE L'ARTISTE A ÉTÉ CHARGÉ D'ÉLABORER UN PLAN D'ACTION VISANT À AMÉLIORER LA SITUATION DES ARTISTES CANADIENS DE TOUTES DISCIPLINES. JE TIENS À FÉLICITER LES COPRÉSIDENTS QUI ONT SIGNÉ CE RAPPORT POUR L'ENVERGURE ET LA PROFONDEUR DE LA RECHERCHE EFFECTUÉE ET POUR LES TREIZE RECOMMANDATIONS QUI DRESSENT UN PLAN D'ACTION PRIORITAIRE. LE MANITOBA N'A JAMAIS CESSÉ DE SOUTENIR LE DROIT FONDAMENTAL DES ARTISTES À UNE RECONNAISSANCE LÉGISLATIVE DE LEUR CONTRIBUTION EN TANT QUE CRÉATEURS, DE MÊME QU'À UNE PROTECTION DE LEURS DROITS D'ARTISTES ET À LEUR PART DES BÉNÉFICES.

À CET ÉGARD, LE MANITOBA APPUIE EN PRINCIPE L'ESPRIT ET LES RECOMMANDATIONS FONDAMENTALES DU RAPPORT, PARTICULIÈREMENT EN CE QUI A TRAIT AU STATUT DE L'ARTISTE, À LA NÉGOCIATION COLLECTIVE, AUX AVANTAGES SOCIAUX, À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ, À L'ÉDUCATION ET À LA FORMATION, AU DROIT D'AUTEUR, ET À LA LIBERTÉ D'EXPRESSION ARTISTIQUE ET CRÉATIVE.

LORSQU'ON DISCUTE DES PROGRÈS EN VOIE DE RÉALISATION DANS LE DOMAINE DES INDUSTRIES CULTURELLES, ON PEUT DIFFICILEMENT S'ABSTENIR DE MENTIONNER LA QUESTION DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES BILATÉRALES ET CELLE DES MESURES TARIFAIRES ET AUTRES RÉCEMMENT IMPOSÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.

LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE AINSI QUE D'AUTRES ÉTUDES DÉMONTRENT QUE NOS INDUSTRIES CULTURELLES SONT DOMINÉES PAR DES MULTINATIONALES AMÉRICAINES QUI CONTRÔLENT AUSSI BIEN LE PRODUIT CULTUREL QUE SA DISTRIBUTION. CE CONTRÔLE EMPÊCHE NOS PRODUCTEURS ET NOS DISTRIBUTEURS LOCAUX D'AVOIR ACCÈS À NOTRE PROPRE MARCHÉ CANADIEN, ET DRAINE UNE BONNE PARTIE DES PROFITS À L'EXTÉRIEUR DU PAYS. LE MANITOBA ESTIME QUE LE SOUTIEN DE L'INDUSTRIE CULTURELLE, QUE CE SOIT SOUS FORME DE SUBVENTIONS OU DE MESURES LÉGISLATIVES, EST ESSENTIEL À LA PROTECTION DE NOS INDUSTRIES CULTURELLES QUI, À LEUR TOUR, GARANTISSENT NOTRE SOUVERAINETÉ CULTURELLE. LA POSITION ACTUELLE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SUR LE STATUT DES INDUSTRIES CULTURELLES DANS LE CADRE DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES N'EST PAS CLAIRE. J'ESTIME QUE LA QUESTION DES INDUSTRIES CULTURELLES ET CELLE DES MESURES DE SOUTIEN NON TARIFAIRES CONNEXES DEVRAIENT ÊTRE EXCLUES DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES, ET QUE LES INDUSTRIES CULTURELLES AU CANADA DEVRAIENT ÊTRE RENFORCÉES AFIN DE POUVOIR CONNAÎTRE UNE CROISSANCE SOUTENUE, CROISSANCE QUI LUI PERMETTRA DE SATISFAIRE ET DE COMPRENDRE LES BESOINS DES RÉGIONS.

SUR CE DERNIER POINT, PERMETTEZ-MOI DE MENTIONNER QUE DES QUINZE PERSONNES NOMMÉES POUR SIÉGER AU SEIN DU GROUPE CONSULTATIF QUI REPRÉSENTE LES INDUSTRIES ARTISTIQUES ET CULTURELLES DANS LE DOSSIER DU COMMERCE INTERNATIONAL, DEUX SEULEMENT RÉSIDENT À L'EXTÉRIEUR DE L'ONTARIO ET DU QUÉBEC, ET QUE L'UNE D'ELLE A MÊME UNE ADRESSE AUX ÉTATS-UNIS. J'AI D'AILLEURS SOULEVÉ CETTE QUESTION DE REPRÉSENTATION INÉQUITABLE DANS UNE LETTRE QUE J'AI FAIT PARVENIR AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS.

RÉCEMMENT, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A IMPOSÉ SUR NOS INDUSTRIES CULTURELLES CERTAINS TARIFS ET CERTAINES MESURES DE RÉGLEMENTATION QUI RISQUENT D'AVOIR DE GRAVES CONSÉQUENCES. AINSI, LE DROIT TARIFAIRE DE 10 P. 100 IMPOSÉ EN JUIN 1986 SUR LES LIVRES IMPORTÉS AU CANADA (EN GUISE DE REPRÉSAILLES CONTRE LES DROITS DE 35 P. 100 IMPOSÉS PAR LES AMÉRICAINS SUR LES BARDEAUX DE CÈDRES) A NON SEULEMENT UN EFFET NÉGATIF SUR L'INDUSTRIE, MAIS RISQUE DE PASSER, AUX YEUX DES AMÉRICAINS, POUR UNE CONTRADICTION QUANT AU STATUT DES INDUSTRIES CULTURELLES DANS LE CADRE DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES. L'ASSOCIATION OF CANADIAN PUBLISHERS A ESTIMÉ QUE CE DROIT CAUSERA AUX ÉDITEURS DE LIVRES CANADIENS DES PERTES DIRECTES DE PLUS DE 10 MILLIONS DE DOLLARS EN UNE ANNÉE. CE TARIF, EN FAIT, VIEN RÉDUIRE À NÉANT LES MESURES ET LES POLITIQUES POSITIVES ADOPTÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN VUE DE RAFFERMIR L'INDUSTRIE CANADIENNE DE L'ÉDITION. EN OUTRE, AVEC CE DROIT DE 10 P. 100, ON ENCOURAGE INVOLONTAIREMENT LES GENS À ALLER "VOIR AILLEURS", C'EST-À-DIRE À ÉVITER LE DROIT TARIFAIRE EN S'APPROVISIONNANT DIRECTEMENT AUPRÈS DE FOURNISSEURS ÉTRANGERS. IL IMPORTE À CE STADE QUE NOUS OBTENIONS DES ÉCLAIRCISSEMENTS QUANT À LA POSITION FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR CETTE QUESTION, ET QUE NOUS EXAMINIONS PLUS EN PROFONDEUR LES LIENS QUI EXISTENT ENTRE LE DROIT TARIFAIRE DE 10 P. 100 ET LE FAIT DE "VOIR AILLEURS".

D'AUTRE PART, DES MESURES ANALOGUES IMPOSÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, TELLE LA RETENUE D'IMPÔT DE 15 P. 100 (1^{er} JANVIER 1986) SUR LE CACHET DES ACTEURS AMÉRICAINS EN TOURNAGE AU CANADA ET LA POLITIQUE CONCERNANT LES FRAIS DE PERMIS DE TRAVAIL DE 50 \$ QUI DOIVENT ÊTRE VERSÉS PAR TOUT ARTISTE ÉTRANGER VENANT TRAVAILLER AU CANADA (3 FÉVRIER 1986) PORTENT SÉRIEUSEMENT ATTEINTE À L'INDUSTRIE DU FILM ET DE LA MUSIQUE EN LIMITANT LA VENUE DE TALENTS ARTISTIQUES ET LES SOMMES QUE CES TALENTS ENGENDRENT AU CANADA. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIT DONC REVOIR CES MESURES TARIFAIRES ET CES POLITIQUES RESTRICTIVES QUI CONTINUENT DE NUIRE À NOS INDUSTRIES CULTURELLES.

JE CROIS SAVOIR QUE LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RADIODIFFUSION, QUI PROPOSERA DES AMÉLIORATIONS ET DE NOUVELLES ORIENTATIONS POUR L'INDUSTRIE CANADIENNE DE LA RADIO-DIFFUSION, DOIT PARAÎTRE INCESSAMMENT. NOUS DEVRIONS PROFITER DE CETTE RÉUNION POUR ÉTABLIR UN CONSENSUS QUANT À LA REPRÉSENTATION ET AU PROCESSUS LES PLUS APPROPRIÉS POUR L'EXAMEN DE CE RAPPORT.

JE SERAI HEUREUSE DE COLLABORER AVEC VOUS TOUS POUR TROUVER DES SOLUTIONS À CES QUESTIONS ET À D'AUTRES PROBLÈMES, ET POUR FAIRE COMPRENDRE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL LA NÉCESSITÉ DE MAINTENIR SON SOUTIEN FINANCIER ET D'AGIR RÉSOLUMENT DANS DES DOMAINES D'IMPORTANCE VITALE POUR LE MILIEU CULTUREL.

DOCUMENT: 860-192/011

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES

Introductory Remarks on Heritage

Manitoba

Calgary, Alberta
September 11, 1986

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

MANITOBA
INTRODUCTORY REMARKS ON HERITAGE
HONOURABLE JUDY WASYLYCIA-LEIS
FOR THE

PROVINCIAL/TERRITORIAL MINISTERS' MEETING ON CULTURE AND HERITAGE
11 SEPTEMBER 1986

IN MAY OF THIS YEAR, THE HERITAGE RESOURCES ACT WAS PROCLAIMED LAW IN MANITOBA. IT REPLACED LEGISLATION DATING FROM 1967 AND INTRODUCED NEW PROVISIONS FOR IMPACT ASSESSMENTS, CROWN OWNERSHIP OF HERITAGE OBJECTS, THE DESIGNATION OF HERITAGE SITES BY MUNICIPAL GOVERNMENTS AND POWERS TO DEAL WITH EMERGENCY SITUATIONS. AS COMPANIONS TO THIS LEGISLATION, NEW GRANT PROGRAMMES FOR LOCAL COMMEMORATIVE PLAQUES, PROVINCIALLY DESIGNATED HERITAGE BUILDINGS, MUNICIPALLY DESIGNATED HERITAGE BUILDINGS, ORAL HISTORY RESEARCH AND ARCHIVES WERE INTRODUCED.

IN PREPARING THIS LEGISLATION, MY DEPARTMENT REVIEWED THE PROVINCIAL HERITAGE LEGISLATIONS FROM ACROSS THE COUNTRY AND UNDERTOOK EXTENSIVE CONSULTATION WITH THE HERITAGE COMMUNITY WITHIN MANITOBA. A NUMBER OF THINGS BECAME OBVIOUS IN THIS PROCESS. FIRST, EACH OF THE PROVINCES ARE DEALING WITH THE SAME ISSUES AND HAVE VERY SIMILAR CONCERNS. SECOND, CONTINUED AND INCREASED COMMUNICATION AND SUPPORT BETWEEN THE PROVINCES IS

REQUIRED IN ORDER TO EFFECTIVELY AND EFFICIENTLY PRESERVE AND COMMEMORATE OUR HERITAGE. THIRD, THERE ARE IMPORTANT ROLES WHICH THE FEDERAL GOVERNMENT COULD AND SHOULD BE FILLING IN PRESERVING CANADA'S HERITAGE.

THE AGENDA ITEMS FACING US ILLUSTRATE THIS AMPLY. THE FEDERAL HERITAGE LEGISLATION REQUIRES PROMPT REVIEW AND REVISION. WHILE THE INDIVIDUAL FEDERAL HERITAGE PARKS ARE GENERALLY EXCELLENT, MOST OF CANADA'S HERITAGE SITES EXIST OUTSIDE OF THESE PARKS. IT IS MY POSITION THAT THE FEDERAL GOVERNMENT MUST CONSIDER PREPARING A REGISTRY OF BUILDINGS OF NATIONAL HISTORIC SIGNIFICANCE AND THEN INTRODUCE A REALISTIC PROGRAMME OF FINANCIAL INCENTIVES FOR SUBSTANTIAL RENOVATION WORK TO THE OWNERS OF THESE BUILDINGS. THE PLAQUES ARE PRETTY, BUT THEY DON'T HELP TO UPGRADE AND PRESERVE BUILDINGS OF NATIONAL IMPORTANCE.

SECONDLY, THE FEDERAL GOVERNMENT MUST INTRODUCE CLEAR AND STRONG PROVISIONS FOR PROTECTING HERITAGE SITES, BUILDINGS

AND OBJECTS WHICH ARE OWNED BY THE FEDERAL GOVERNMENT OR WHICH ARE CONTROLLED UNDER FEDERAL LEGISLATION. RECENT SITUATIONS SUCH AS THE DEMOLITION OF THE MINT IN OTTAWA, MAKE OBVIOUS THE WEAKNESS OF THE CURRENT FEDERAL HERITAGE BUILDING REVIEW OFFICE. SIMILARLY, ONLY THE FEDERAL GOVERNMENT CAN MAKE THE NECESSARY LEGISLATIVE CHANGES TO ENSURE THAT RAILWAY STATIONS WHICH ARE OF HERITAGE SIGNIFICANCE TO EITHER THE LOCAL COMMUNITY OR THE PROVINCE ARE PROTECTED AND PRESERVED. OUR EXPERIENCE IN MANITOBA IS THAT ONLY LEGISLATIVE DIRECTION WILL PRODUCE ADEQUATE CO-OPERATION FROM THE RAILWAY COMPANIES.

A FINAL AREA FOR WHICH I HAVE CONSIDERABLE CONCERN, IS THAT OF THE REDUCTION OF FEDERAL FUNDING UNDER THE MUSEUMS ASSISTANCE PROGRAMMES. LAST MONTH I WROTE TO THE FEDERAL MINISTER OF COMMUNICATIONS WITH MY CONCERNS. THE MUSEUMS ASSISTANCE PROGRAMMES HAVE NEVER ACHIEVED THE TARGETS SET FOR THEM WHEN THE PROGRAMME WAS ANNOUNCED IN 1972. BETWEEN 1979 AND 1985, GRANTS TO MANITOBA'S MUSEUMS BY NATIONAL MUSEUMS CANADA INCREASED BY LESS THAN THE RATE OF INFLATION FOR CORE-FUNDING OF

ASSOCIATE MUSEUMS AND DECREASED BY AN AVERAGE OF 50% FOR THE OTHER PROGRAMMES SUCH AS UPGRADING AND ASSISTANCE AND SPECIAL ACTIVITIES ASSISTANCE. AT THIS SAME TIME, MANITOBA'S SUPPORT FOR MUSEUMS INCREASED BY 250%.

HAVING MADE THESE POINTS, I WOULD LIKE TO SAY THAT I CONSIDER IT NECESSARY FOR THE PROVINCES TO WORK TOGETHER FOR THE EFFECTIVE PRESERVATION OF OUR HERITAGE. I HOPE THAT THIS CONFERENCE WILL BE PRODUCTIVE AND THAT WE WILL REACH ACCORD ON THE ISSUES FACING US. FROM THERE I HOPE THAT WE CAN ENTER INTO POSITIVE DISCUSSIONS WITH THE FEDERAL GOVERNMENT ON THESE IMPORTANT HERITAGE ISSUES WHICH MEAN SO MUCH TO US AS PROVINCES AND AS A NATION.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DES RICHESSES HISTORIQUES

CALGARY, Alberta
September 11, 1986

CALGARY (Alberta)
Le 11 septembre 1986

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

T NO. CUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
/004	Quebec	Statement on the Status of Artists
	Québec	Déclaration sur le status de l'artiste
/009	Manitoba	Introductory Remarks on Arts
/011	Manitoba	Introductory Remarks on Heritage
/015	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Press Communiqué

Conference

September 21-22, 1987
QUEBEC CITY, Quebec

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

Canada's Provincial-Territorial Ministers Responsible for Sport and Recreation, Meeting in Quebec City, have discussed and agreed upon items which, according to the Conference Chairman, Honourable Yvon Picotte, aim to improve and strengthen fitness, sport and recreation development in Canada.

The Provincial-Territorial Ministers agreed on a delineation of roles for the provinces, territories and the federal government in recreation nationally. This role clarification is based on a strong spirit of improved cooperation, coordination and partnership among governments.

The federal government's proposal to establish a new not-for-profit fitness corporation was discussed. The Ministers reaffirmed that public policy decisions, such as fitness development, must continue to be developed in the realm of ministerial federal/provincial-territorial discussions.

The Ministers stressed their commitment to the Canada Games as a major sporting event important to Canadian sport development, which encourages participation in sport nation-wide and acts as a major contributor to Canada's culture and sense of national unity.

Several concerns were raised by the Ministers in relation to the Canada Games concept which will be reviewed with the Minister of State, Fitness and Amateur Sport.

Dealing with a theme paper on coaching, the Provincial-Territorial Ministers affirmed their recognition of the integral role of the coaching profession in sport development and have agreed to recommend 1988 as the Year of the Coach. Ministers aim to promote coaching in general, increase employment opportunities for full-time coaches, and recruit more female coaches.

Dealing with a theme paper on coaching, the Provincial Territorial Ministers affirmed their recognition of the integral role of the coaching profession in sport development and have agreed to recommend 1988 as the Year of the Coach. Ministers agreed to promote coaching in general, increase employment opportunities for full-time coaches, and recruit more female coaches.

The Ministers agreed to a federal-provincial study dealing with the role of universities in sport development.

Options for a federal proposal to establish a central liability insurance service will be discussed further with the Minister of State, Fitness and Amateur Sport during federal/provincial territorial discussions on Wednesday. The potential for consistent provincial legislation in the area of limiting sport liability will be pursued over the coming year.

The Ministers, in renewing their commitment to encourage safety and reducing violence in sport, agreed to seek support from local government, institutions and agencies and to improve the public's awareness of safety in sport and recreation.

The Ministers were updated on preparations for the 1988 Winter Olympic Games in Calgary and invited all of Canada to share in the national pride of the '88 Winter event.

The Ministers Responsible for Sport and Recreation reaffirmed their commitment to a practical process of consultation and collaboration with the federal government on matters of mutual concern and interest.

The 1988 Meetings of Ministers Responsible for Sport and Recreation will be hosted by the Province of Manitoba in the fall of '88.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Communiqué de presse

Conférence

Les 21 et 22 septembre 1987
QUÉBEC (Québec)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUÉ

Les ministres des provinces et des territoires responsables du sport et des loisirs, réunis à Québec, ont abordé divers sujets et se sont entendus sur des points qui, selon le président de la Conférence, Monsieur Yvon Picotte, visent à améliorer et à renforcer le développement de la condition physique, du sport et des loisirs au Canada.

Les ministres provinciaux et territoriaux se sont mis d'accord sur la nécessité de délimiter les rôles respectifs des provinces, des territoires et du gouvernement fédéral sur le plan du loisir à l'échelle nationale. Cette clarification des rôles est basée sur la volonté ferme d'en arriver à une meilleure collaboration et une coordination entre les gouvernements, et à des échanges plus fructueux comme partenaires.

Le projet fédéral visant à mettre sur pied un organisme privé, sans but lucratif, oeuvrant au niveau national dans le secteur de la condition physique, a été discuté par les ministres. De façon plus spécifique, les ministres ont réaffirmé leur volonté de participer aux processus de décision concernant l'établissement de politiques générales notamment en matière de condition physique.

Les ministres ont réitéré leur engagement face aux Jeux du Canada à titre d'événement sportif majeur. Ces jeux contribuent à promouvoir la participation des jeunes canadiens à l'activité physique et exercent une influence importante sur la culture canadienne et sur le sentiment d'unité nationale.

Plusieurs préoccupations ont été soulevées par les ministres relativement à l'orientation des Jeux du Canada. Ce point sera discuté avec le ministre d'État, à la Condition physique et au Sport amateur.

Pour ce qui est du document thématique portant sur l'entraîneur, les ministres ont reconnu le rôle essentiel de l'entraîneur dans le développement du sport et ont recommandé que l'année 1988 soit "l'année de l'entraîneur". Les ministres se sont fixés comme objectifs de promouvoir le rôle de l'entraîneur en général, d'augmenter les possibilités d'emploi à plein temps pour ces derniers et de voir à ce que plus d'entraîneurs féminins soient recrutés.

Les ministres ont accepté qu'une étude fédérale-provinciale soit effectuée sur le rôle des universités dans le développement du sport.

Une proposition fédérale visant à mettre sur pied un service d'assurance responsabilité centralisé sera discuté avec le Ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur, au cours des échanges fédéraux-provinciaux-territoriaux du 23 septembre. Cependant, la possibilité d'instaurer une législation commune qui limiterait la responsabilité en matière de sport continuera de faire l'objet de discussions au cours de l'année à venir.

En renouvelant leur engagement pour encourager la sécurité et d'enrayer la violence dans le sport, les ministres ont demandé l'appui des institutions sportives et des administrations locales. Ils sont convenus que le public doit être mieux informé en cette matière.

Les ministres ont par ailleurs été mis au courant des préparatifs des Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary et ont invité la population canadienne à célébrer cet événement d'envergure internationale.

Enfin, les ministres responsables du sport et des loisirs ont réaffirmé leur engagement relatif au processus de consultation et de collaboration avec le gouvernement fédéral sur les questions d'intérêt commun.

La province du Manitoba recevra les ministres responsables du sport et des loisirs à l'occasion de leur prochaine rencontre à l'automne de 1988.

Pour de plus amples renseignements: M. Edmond Richard
(418) 643-8914.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

September 21-22, 1987


Les 21 et 22 septembre 1987

QUEBEC

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
193/031	Conference Conférence	Press Communiqué Communiqué de presse
193/033	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



CAI
Z4
-C52

DOCUMENT: 860-197/021

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Communiqué

Québec, Québec
July 13, 1987

COMMUNIQUE

QUÉBEC, JULY 13, 1987 - THE FOLLOW-UP TO THE NATIONAL AGRICULTURE STRATEGY, AN IMPORTANT DOCUMENT SIGNED BY ALL PROVINCIAL MINISTERS OF AGRICULTURE IN NOVEMBER 1986, WAS THE MAIN SUBJECT OF DISCUSSION AT THE INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF AGRICULTURE HELD, TODAY IN QUEBEC CITY.

A MAJOR ITEM ON THE AGENDA WAS TRIPARTITE STABILIZATION PROGRAMS FOR RED MEAT. THE MINISTERS AGREED TO SERIOUSLY CONSIDER PRINCIPLES FOR A NATIONAL PROGRAM WHICH WOULD MEET THE NEEDS OF ALL PROVINCES. THE MINISTERS EMPHASIZED THE IMPORTANCE OF CONSULTING THEIR PRODUCERS PRIOR TO FINALYZING A PROGRAM WHICH WOULD ALLOW BROADENED PARTICIPATION.

THE TRADE NEGOTIATIONS ISSUE WAS ALSO CLOSELY EXAMINED BY THE MINISTERS. CANADIAN FARMERS IN SEVERAL COMMODITIES HAVE HAD THEIR INCOME DRASTICALLY CURTAILED AS THE RESULT OF THE COMPETITIVE SUBSIDIZATION OF PRODUCTION AND/OR EXPORTS BY THE MAJOR TRADING NATIONS.

THE MINISTERS ARE COMMITTED TO WORK TOGETHER TOWARDS AN EARLY RESOLUTION OF THIS GLOBAL PROBLEM AS THE MOST EFFECTIVE LONG-TERM SOLUTION OF THE PROBLEMS OF THE CANADIAN AGRI-FOOD INDUSTRY.

AMONG THE OTHER ITEMS ON THE AGENDA WERE:

SUPPLY MANAGEMENT
FARM INCOME SUPPORT
FEED FREIGHT ASSISTANCE
RESEARCH AND TECHNOLOGY TRANSFER
MARKET DEVELOPMENT
NATIONAL CROP INSURANCE
SOIL AND WATER CONSERVATION
FARM FINANCE
FOOD SAFETY
AND
THE NATIONAL POTATO MARKETING AGENCY.

THE MINISTERS OF AGRICULTURE EXPRESSED THEIR
SATISFACTION AT THE IMPROVED INTERPROVINCIAL COOPERATION AND
WORKING RELATIONSHIPS ESTABLISHED OVER THE LAST YEAR FOR THE
BETTERMENT OF THE AGRI-FOOD INDUSTRY IN CANADA.

THE PROVINCIAL MINISTERS WILL MEET WITH THEIR FEDERAL
COUNTERPART, THE HONOURABLE JOHN WISE TOMORROW AND WEDNESDAY
DURING THE FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE IN QUEBEC CITY.

ANN-LOUISE CARSON
ATTACHÉE DE PRESSE
(418) 646-3222

CAI
Z4
-CS2

DOCUMENT : 860-197/021

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES
ET DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

Québec (Québec)
Le 13 juillet 1987

QUÉBEC, LE 13 JUILLET 1987

LA SUITE A DONNER A LA STRATÉGIE AGRICOLE NATIONALE, UN IMPORTANT DOCUMENT SIGNÉ PAR TOUS LES MINISTRES PROVINCIAUX DE L'AGRICULTURE EN NOVEMBRE 1986, A ÉTÉ LE PRINCIPAL SUJET DE DISCUSSION AUJOURD'HUI, A LA CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE TENUE A QUÉBEC.

LE PROGRAMME DE STABILISATION TRIPARTITE VISANT LA VIANDE ROUGE ÉTAIT L'UN DES PRINCIPAUX POINTS A L'ORDRE DU JOUR. LES MINISTRES SE SONT ENTENDUS SUR LA NÉCESSITÉ D'ÉTUDE LES PRINCIPES DIRECTEURS D'UN PROGRAMME NATIONAL RÉPONDANT AUX BESOINS DE TOUTES LES PROVINCES. ILS ONT SOULIGNÉ L'IMPORTANCE DE CONSULTER LEURS PRODUCTEURS/TRICES AVANT DE METTRE AU POINT UN PROGRAMME DÉFINITIF, QUI PERMETTRAIT UNE PLUS GRANDE PARTICIPATION.

LES MINISTRES ONT ÉGALEMENT EXAMINÉ DE PRÈS LA QUESTION DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES. DANS PLUSIEURS SECTEURS DE LA PRODUCTION, LES AGRICULTEURS/TRICES CANADIENS ONT VU LEURS REVENUS DIMINUER CONSIDÉRABLEMENT, PAR SUITE DES SUBVENTIONS CONCURRENTIELLES A LA PRODUCTION ET A L'EXPORTATION ACCORDÉES PAR LES PRINCIPALES NATIONS COMMERÇANTES.

LES MINISTRES S'ENGAGENT A TRAVAILLER ENSEMBLE EN VUE DE TROUVER UNE SOLUTION A CE PROBLÈME GLOBAL, CE QUI CONSTITUERAIT LA MEILLEURE FAÇON DE RÉSOUDRE LES PROBLÈMES DE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE CANADIENNE A LONG TERME.

LES AUTRES POINTS A L'ORDRE DU JOUR ÉTAIENT LES SUIVANTS :

- GESTION DES APPROVISIONNEMENTS
- SÉCURITÉ FINANCIÈRE
- AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES
- RECHERCHE DÉVELOPPEMENT DE LA TECHNOLOGIE ET DU TRANSFERT DE L'EXPERTISE
- MISE EN MARCHÉ DES PRODUITS AGRICOLES
- PROGRAMMES NATIONAUX D'ASSURANCE-RÉCOLTE
- SOL ET EAU
- FINANCEMENT AGRICOLE
- INNOCUITÉ DES ALIMENTS
- AGENCE NATIONALE DE COMMERCIALISATION DE LA POMME DE TERRE.

LES MINISTRES DE L'AGRICULTURE ONT EXPRIMÉ LEUR SATISFACTION QUANT A L'AMÉLIORATION DE LA COOPÉRATION ET DES RELATIONS DE TRAVAIL ENTRE LES PROVINCES AU COURS DE L'ANNÉE ÉCOULÉE, EN VUE D'AMÉLIORER L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE AU CANADA.

LES MINISTRES PROVINCIAUX RENCONTRERONT LEUR HOMOLOGUE FÉDÉRAL, L'HONORABLE JOHN WISE, DEMAIN ET MERCREDI, A L'OCCASION DE LA CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE, QUI SE TIENDRA A QUÉBEC.

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES
ET DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Québec, Québec
July 13, 1987

Québec (Québec)
Le 13 juillet 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

MENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
97/021		Communique Communiqué
97/024	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



**24TH ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(Federal-Provincial-Territorial and Provincial-Territorial)**

Communique

September 17, 1987
Saskatoon, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Communique

The Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety met today in Saskatoon and made a number of important decisions on road safety.

They also discussed a variety of other transportation issues.

Safety

The Council of Ministers has taken many safety initiatives over the years. The ministers are particularly proud of the success story surrounding the development of the National Safety Code for Motor Carriers.

The ministers stated their strong reconfirmation of their intent to implement the safety code. The code is scheduled to be implemented in 1988 on a phased basis.

The development of the code could not have been possible without the cooperation of the motor carrier industry. Industry will continue to be consulted on the development of an awareness program on the requirements of the National Safety Code.

Approval was given for the release of 1986 traffic accident statistics. It should be noted the report shows a 6.7% decrease in fatalities over the previous year. Continuation of this favourable trend is all the more remarkable in light of the 1986 traffic fatality increases of 5 to 10% in the United States and in Western Europe. Trends in Canada are attributed to the increased use of seat belts and child restraint devices as well as to measures aimed at reducing drunk driving and speeding violations.

The ministers also decided to hold a conference on priorities in highway safety. The conference, scheduled to take place in Montreal late next year, will be attended by Canadian and international safety experts.

Vehicle Weights and Dimensions

The Council of Ministers reaffirmed its strong support for the objectives and principle of uniform regulations covering weights and dimensions of commercial vehicles operating between provinces and territories on a designated highway system across Canada.

The paramount importance of interprovincial trucking safety was also reaffirmed by the ministers.

The results of a multi-year, three-million-dollar research program on uniform weights and dimensions were presented to the ministers. They will now return to their respective jurisdictions for further consultation to ensure that there is a clear understanding of the safety and economic benefits of improved uniform weights and dimensions for interprovincial trucking.

The ministers will meet again in February of 1988 to finalize this important matter.

All-terrain Vehicles

To reduce the alarming increase in injuries and deaths, particularly among young people, resulting from the use of all-terrain vehicles (ATVs), the ministers agreed that the provincial and territorial governments would collect more comprehensive statistics on ATV accidents while the Federal Minister agreed to bring forward the necessary amendments to the Canada Motor Vehicle Safety Act to provide safety performance standards for all-terrain vehicles designed primarily for pleasure use.

The ministers further directed that model legislation be developed to address concerns such as minimum age, mandatory use of protective equipment, training and prohibition of passengers. Industry will be invited to assist all governments with a public awareness campaign focusing on the safe use of ATVs.

Transportation for the Disabled

In the area of improved accessibility for disabled persons to the national transportation system, the ministers agreed to examine how physical accessibility standards already developed for the Newfoundland Roadcruiser Bus could be extended, with or without modification, to extra-provincial bus services. The Federal/Provincial Territorial Committee on Transportation of the Disabled was requested to report on this matter as soon as possible.

National Highway Policy

The ministers agreed to work toward the development of a national highway policy concerned with standards, future needs and alternative funding mechanisms for the Canadian primary highway system, in the context of the present constitutional division of responsibilities.

Other questions discussed

The ministers agreed that discussions be pursued with the United States federal government concerning three Canada/U.S. issues: the U.S. heavy vehicle use tax and its impact on Canadian truckers operating into the U.S.; the U.S. Commercial Motor Vehicle Safety Act of 1986 and its possible effects on reciprocity concerning commercial motor vehicle drivers' licenses; and the issues of reciprocity arising out of Canada's National Safety Code for Motor Carriers.

**24E CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(Séances fédérale-provinciale-territoriale et provinciale-territoriale)**

Communiqué

Le 17 septembre 1987
Saskatoon (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le Conseil des ministres se réunira à nouveau en février 1988 pour débattre de cette importante question.

Véhicules tout terrain

Afin de freiner l'augmentation sensible du nombre d'accidents résultant de l'utilisation de véhicules tout terrain (V.T.T.), surtout chez les jeunes, le Conseil des ministres invite les gouvernements provinciaux et territoriaux à recueillir des statistiques plus complètes sur les accidents impliquant des V.T.T. tandis que le Ministre fédéral accepte de présenter les modifications nécessaires à la Loi canadienne sur la sécurité des véhicules automobiles afin de permettre l'élaboration de normes de sécurité pour les véhicules tout terrain servant à un usage récréatif.

Le Conseil des ministres a également demandé que la législation qui sera élaborée prenne en considération l'âge minimum des conducteurs, l'emploi obligatoire de dispositifs de sécurité, la formation et l'interdiction de faire monter des passagers. L'industrie sera invitée à s'associer aux gouvernements provinciaux pour l'organisation d'une campagne de sensibilisation portant sur l'utilisation sécuritaire des V.T.T.

Transport des personnes handicapées

Quant à l'amélioration de l'accès aux services de transport canadien aux handicapés, les Ministres ont accepté d'examiner de quelle façon les normes d'accès qui sont en voie d'élaboration pour l'autobus **Roadcruiser** à Terre-Neuve pourraient être généralisées, en tout ou en partie, aux services d'autobus interprovinciaux. Le Comité fédéral-provincial-territorial du transport des handicapés soumettra un rapport dès que possible.

Politique routière nationale

Le Conseil des ministres a convenu de travailler à l'élaboration d'une politique routière nationale permettant de définir les normes, les besoins futurs et les nouvelles formules de financement à l'égard du réseau routier principal du Canada dans le cadre actuel de partage des responsabilités prévu dans la Constitution.

Autres questions

Le Conseil des ministres souhaite la poursuite des discussions avec le gouvernement fédéral américain sur trois sujets qui intéressent le Canada et les Etats-Unis, à savoir la taxe sur l'utilisation des véhicules lourds et ses conséquences pour les camionneurs canadiens qui circulent aux Etats-Unis; la loi américaine **Commercial Motor Vehicle Safety Act**, de 1986, et ses effets possibles sur la réciprocité quant aux permis de conduire pour les véhicules commerciaux et enfin, la question de réciprocité découlant du Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers.

Le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière s'est réuni aujourd'hui à Saskatoon et a pris plusieurs décisions importantes relatives à la sécurité routière.

Le Conseil des ministres a aussi abordé d'autres questions liées aux transports.

Sécurité

Au cours des années, le Conseil des ministres a pris un grand nombre de décisions en matière de sécurité. Ainsi, les Ministres sont particulièrement fiers de l'efficacité de la collaboration entre les différentes administrations, ce qui a rendu possible l'élaboration du Code canadien de sécurité pour les transporteurs.

Le Conseil des ministres a fait part à nouveau de sa ferme intention de mettre le Code en vigueur, à compter de 1988.

Le Code n'aurait pu être élaboré sans la participation de l'industrie du transport routier. Les consultations se poursuivront avec l'industrie afin de créer un programme visant à faire connaître les exigences du Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers.

La publication des statistiques de 1986 sur les accidents de la route a été approuvée. Celles-ci font état d'une diminution de 6,7 p. 100 du nombre d'accidents mortels par rapport à 1985. Il importe de souligner pour 1986 une augmentation allant de 5 à 10 p. 100 du taux de mortalité sur les routes aux États-Unis et en Europe occidentale. La diminution de ce taux au Canada est attribuable notamment à l'utilisation plus systématique de la ceinture de sécurité, des sièges et dispositifs de retenue pour enfants ainsi qu'aux mesures visant à réduire la conduite en état d'ébriété et les excès de vitesse.

Le Conseil des ministres a également décidé de tenir une conférence à Montreal vers la fin de 1988 sur la sécurité routière. Cette conférence de niveau international regroupera en particulier des experts de la sécurité routière du Canada et de l'étranger.

Poids et dimensions des véhicules

Le Conseil des ministres a par ailleurs réaffirmé son appui aux principes et objectifs d'uniformisation des poids et dimensions des véhicules commerciaux sur un réseau routier national désigné.

Le Conseil des ministres a aussi souligné l'importance que revêt la sécurité du transport routier interprovincial.

Les résultats d'un programme de recherche de plusieurs années dont le coût a été de trois millions de dollars ont été soumis aux Ministres. Ceux-ci retourneront dans leur province ou territoire respectif afin de poursuivre les consultations pour bien connaître tous les avantages, tant sur le plan économique que sécuritaire, que comporte l'uniformisation des poids et dimensions dans le domaine du camionnage interprovincial.

30.10.87

DOCUMENT: 860-200/016

24TH ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE
FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL)

24E CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES
DES TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE
(FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET PROVINCIALE-TERRITORIAL)

SASKATOON, Saskatchewan
September 17, 1987

SASKATOON (Saskatchewan)
Le 17 septembre 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
00/013	Conference	Communique
	Conférence	Communiqué
00/016	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF
MUNICIPAL AFFAIRS

Review of Activities in the Québec Municipal Sector
in 1986-87

Québec

Niagara-on-the-Lake, Ontario
August 12-14, 1987

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

REVIEW OF ACTIVITIES IN THE QUÉBEC MUNICIPAL SECTOR
IN 1986-87

TEXT PRESENTED AT THE

ANNUAL CONFERENCE OF

MUNICIPAL AFFAIRS MINISTERS

HELD FROM AUGUST 11 TO 14, 1987

IN NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONTARIO

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

REVIEW OF ACTIVITIES IN THE QUÉBEC MUNICIPAL SECTOR
IN 1986-87

Outline

1. Action Taken by the ministère des Affaires municipales.
2. Review of Legislation
 - 2.1 An Act respecting elections and referendums in municipalities.
 - 2.2 Amendment to the Act respecting la Société d'habitation du Québec.
 - 2.3 Amendment to the Act respecting land use planning and development.
 - 2.4 An Act respecting various financial measures concerning municipalities.
 - 2.5 Various acts
3. Revision of Legislation Governing Municipalities
4. The Future of Regional Municipalities
5. Revitalization of Downtown Areas
6. Liability Insurance for Municipalities
7. Impact of Budgetary Restrictions

1. ACTION TAKEN BY THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

A heavy legislative agenda characterized the past year's activities. In addition, major issues reflecting the expectations and concerns of municipal administrations were examined in greater detail by the department. In this regard, it is important to mention two issues: the future of regional municipalities and changes in municipal taxation.

As I mentioned at the last conference, the ministère des Affaires municipales was also made responsible for the housing sector in December 1985. As a result, a bill amending the Act respecting the Société d'habitation du Québec was introduced to empower the Minister of Municipal Affairs to determine, in collaboration with government departments and agencies and municipal agencies, as well as concerned groups or individuals, the requirements, priorities, and objectives for all housing sectors in Québec.

The National Assembly passed a major piece of legislation last June, namely the Act respecting elections and referendums in municipalities. The result of numerous consultations with municipal representatives, this Act marks the first step in the review of legislation governing municipalities and the revision of all existing legislative provisions relating to elections and referendums in municipalities.

Last week in Québec City, in keeping with its plan to inform the municipal world of its position regarding the future of regional county municipalities, the ministère des Affaires municipales held the Québec-Municipalities meetings which amounted to a kind of summit involving the Minister and representatives of the municipal world. The two main topics discussed at the conference were the future of regional municipalities and the problem of tax shifts or sudden increases in tax bills due to escalating increases in property values.

2. REVIEW OF LEGISLATION

2.1 An Act respecting elections and referendums in municipalities

The first step in the review of legislation governing municipalities was completed when the Act respecting elections and referendums in municipalities was passed by the National Assembly and assented to on June 23, 1987. The Act comes into effect on January 1, 1988.

This new Act determines dates, frequency, and other terms and conditions for the holding of municipal general elections. Under the Act, election proceedings are brought into line with the rules applicable to provincial elections under the Québec Election Act to the extent permitted by the municipal context.

On the subject of referendums, the Act preserves the existing provisions which determine what acts require the approval of the citizens, establish the limits of the territory where the referendum is to be held, and determine special requirements concerning the number of voters and affirmative votes required for an act to be considered approved. On the other hand, it standardizes the rules on voting qualifications for a referendum and the general rules governing referendum procedures.

2.2 Amendment to the Act respecting the Société d'habitation du Québec

This amendment gives the Société d'habitation du Québec new responsibilities related to housing matters falling within the jurisdiction of the Minister. The objectives of the Société d'habitation were also redefined so as to include all these

activities. From now on, the objectives of this agency are:

1. to inform the Minister about the requirements, priorities, and objectives of all housing sectors in Québec;
2. to stimulate cooperation among parties involved in the development of public and private housing programs;
3. to make low-rental housing available to all Quebecers;
4. to promote the development and implementation of housing construction, acquisition, development, restoration, and management programs;
5. to facilitate home ownership for Quebecers;
6. to promote housing improvement.

Finally, the Société prepares and implements, with the authorization of the government, the programs which enable it to achieve these goals.

2.3 Amendment to the Act respecting land use planning and development

The objective of this amendment is to introduce specific rules into the Act respecting land use planning and development to provide a clearer statutory framework for the power of a municipal council to zone a defined area of its territory in stages. The new procedure will allow the council to adopt a temporary, low-impact development program in certain undeveloped parts of its territory. It also allows for future amendment of planning by-laws to provide for comprehensive development plans, presented by promoters and approved by the council.

Secondly, the amendment gives the ministère de l'Environnement responsibility for ensuring that all municipal planning by-laws are in accordance with its policy regarding the protection of lakeshores, riverbanks, littoral zones, and floodplains. The Minister will, for example, be authorized under the Act respecting land use planning and development to request that a municipality amend a zoning, subdivision, or building by-law if in his opinion the by-law does not conform to the policy or does not adequately protect such areas.

2.4 An Act respecting various financial measures concerning municipalities

This Act empowers a municipality to levy taxes or provide compensation according to classes of users for the supply of water, electricity, and sewers, and the emptying of septic tanks. It also amends the Act respecting municipal taxation by extending the scope of the business tax exemption with respect to non-profit organizations.

2.5 Various acts

The Act respecting the Communauté urbaine de Montréal and the Act respecting the Communauté urbaine de Québec were amended to empower municipalities to entrust private businesses with the operation of sewage treatment plants. The Act respecting elections in certain municipalities was also amended to increase from \$500 to \$750 the maximum contribution that a municipal voter may make to a political party or candidate within the same calendar year.

3. REVIEW OF LEGISLATION GOVERNING MUNICIPALITIES

The review of legislation governing municipalities continued unabated during the past year. The main objective of this major revision is to simplify and to combine in a single act the Municipal Code, the Cities and Towns Act, various sectoral acts, and provisions of charters applying to a number of municipalities.

As I have already mentioned, the first phase in the review of legislation governing municipalities was completed with passage of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

The second phase, which deals with municipal territorial organization, was the subject of a June 1987 draft bill. This bill revises all existing legislative provisions concerning this matter. Thus, rules governing the formation, annexation, or regrouping of municipal territories have been grouped together, updated, and simplified.

In accordance with this draft bill, the government may, with respect to the formation of a local municipality, exercise its power with regard to an unorganized territory of 300 or more inhabitants. The application for recognition as a municipality submitted to the Minister of Municipal Affairs must bear the signature of the majority of people eligible to vote in a referendum in an unorganized territory.

With regard to the question of the regrouping of municipal territories, the draft bill incorporates, with a few minor amendments, the existing system of voluntary amalgamation. As a result, the regrouping of the territories of local municipalities must be based on the mutual consent of the municipal councils involved.

The third phase of the review of legislation governing municipalities, which concerns municipal administrative organization, has already been dealt with in a preliminary report. At present, the ministère des Affaires municipales is consulting with the municipalities to gain a greater understanding of all the problem areas in municipal administration.

4. THE FUTURE OF REGIONAL MUNICIPALITIES

A technical committee on the future of local and regional municipalities was set up after the meeting of the permanent forum between Québec and the municipalities held last January 30. This committee is made up of representatives of the two Unions municipales and of the ministère des Affaires municipales. Its mandate is to examine questions that are liable to affect municipal institutions during the next few years. We should point out that these themes are based on the intensive study recently undertaken by the two Unions municipales on the future of local and regional institutions.

Many of the issues are complex and municipalities have asked that the most urgent legislative and administrative changes be made by the fall of 1987 to take effect at the beginning of 1988. As a result, agreement has been reached on a list of issues which require immediate attention. These issues, which focus mostly on the future of regional county municipalities (RCMs), are as follows:

- principles and positions;
- mode of representation and decision-making within the RCMs;
- financing of RCMs;
- organization of a system for the take-over of responsibilities.

On the issue of RCM financing, temporary financial aid was granted for the operations of regional municipalities. This aid will ensure that RCMS operate effectively until their responsibilities are specified and until a decision is reached on how they will be financed.

All these issues were discussed last week at the Québec-Municipalities meetings. This fruitful exchange of ideas will be of use in developing future policies dealing with the role and functioning of regional municipalities.

5. REVITALIZATION OF DOWNTOWN AREAS

The Revi-Centre program, set up to implement government policy in regard to downtown areas, was continued this year. It was even extended for three and a half months, ending on July 15, 1987, when municipal action was scheduled to be completed.

At the end of the 1986-1987 fiscal year, all the municipalities considered eligible for the program signed a draft agreement with the ministère des Affaires municipales regarding the action they had taken or intended to take by the end of the program. It should be pointed out that 87 municipalities are now participating in the city centres revitalization program and that the amount committed to the program by the ministère des Affaires municipales totals \$52.3 million, approximately 80% of which has already been paid to the participating municipalities.

6. LIABILITY INSURANCE FOR MUNICIPALITIES

This subject was on the agenda of our meeting last year, when I discussed the situation and the problems encountered in this respect by all Québec municipalities. The spiralling cost of insurance premiums, a problem which has arisen over the past few years, is not limited to Québec, but has also emerged elsewhere in Canada. I therefore realize that several provinces in a similar situation are concerned about liability insurance.

Although there are very clear signs that the situation is returning to normal, such as the increased profitability of insurers and the slackening in the rising cost of premiums, the crisis in the insurance market is not yet over. However, a number of insurers have returned to the municipal insurance market, which they left several years ago. Moreover, the difficulties we experienced prompted municipal administrators to acquire broader knowledge of the factors inherent in this market, making them better equipped to analyse the content of

their insurance contracts more objectively and take concrete steps to limit the extent of risks.

The municipal insurance market must be insulated against factors external to the risk experiences of the municipalities. Several possibilities have been examined with this goal in mind, but a more thorough analysis of each of them has proved necessary. This is why we have decided to hire, with the financial assistance of the Unions municipales, a firm of consulting actuaries for a feasibility study to evaluate the financial viability of the various options in the area of group insurance for Québec municipalities:

- (a) a mutual general insurance company for Québec municipalities;
- (b) a group insurance agreement of the reciprocal insurance exchange type;
- (c) insurance agreements of the retrospective plan type from one insurer;
- (d) an insurance agreement with a "fronting" insurer;
- (e) a self-insured group plan.

Upon completion of this study, the ministère des Affaires municipales will be in a position to choose a durable, satisfactory solution to this problem from these options, in agreement with the two Unions municipales participating in the project.

7. IMPACT OF BUDGETARY RESTRICTIONS

When a government is grappling with the problem of balancing its budget, it is automatically tempted to partially solve the problem by reducing the amounts transferred to another level of

government. At one time or another, we have all lamented the effects of this attitude on the part of the federal government in regard to the financing of certain shared-cost programs. We can therefore understand the municipalities' reaction to the budget cuts ordered by the provincial governments in conditional and unconditional municipal assistance programs.

In Québec, since the municipal taxation reform came into effect, the municipalities have largely escaped the government's budgetary cuts. Through this reform, the government granted municipalities almost exclusive use of the property tax field and committed itself, particularly through legislation, to act as a full-fledged taxpayer, i.e. to pay compensation in lieu of taxes on its property and that of the education, social affairs and health networks. Today, through this reform, 96.1% of the current expenditures of municipalities are financed by revenue from local sources, with conditional transfers by the government representing less than 4% of municipal budgets.

The extensive financial autonomy of Québec municipalities makes it possible for them to plan their development while shielded from government whims. Because they finance their own capital assets and most of the services that they offer their taxpayers, the municipalities know in advance what resources they can count on. Since, all things considered, transfers from the government have only a rather secondary importance, they generally have no influence on the establishment of the municipality's priorities or the implementation of the services to which the municipality has given priority.

The government's financial commitments to the municipalities consist primarily in the payment of compensation in lieu of taxes on public and parapublic sector property, commitments specified in the Act respecting Municipal Taxation. From 1980 to 1987, this compensation rose from \$192.4 million to

\$295.7 million per year. The increase in government disbursements is attributable to the rise in the value of the properties subject to compensation in lieu of taxes as well as to the extension of compensation programs. In 1980, for example, compensation for property of the social affairs and health network was calculated on the basis of only 50% of the value of the property; this percentage was increased to 80% in 1984.

As we have seen, the government was unable to make the municipalities bear the burden of its budget cuts. It even had to increase its expenditures for unconditional transfers.

Basically, to protect the municipalities from budget cuts, the importance of conditional transfers in the financing of local expenditures must be reduced and the financial autonomy of the municipalities must be increased. As long as local administrations depend on the government for the financing of infrastructures and services that are within municipal jurisdiction, they expose themselves to the risk of having to reshuffle their priorities at a moment's notice.

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES DES
AFFAIRES MUNICIPALES

Principales activités dans le
secteur municipal québécois au
cours de l'année 1986-1987

Québec

Niagara-on-the-Lake (Ontario)
Du 12 au 14 Août 1987

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

**PRINCIPALES ACTIVITÉS DANS LE SECTEUR MUNICIPAL QUÉBÉCOIS
AU COURS DE L'ANNÉE 1986-1987**

TEXTE PRÉSENTÉ
A LA CONFÉRENCE ANNUELLE DES
MINISTRES DES AFFAIRES MUNICIPALES
DU 11 AU 14 AOÛT 1987
A NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONTARIO

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

PRINCIPALES ACTIVITÉS DANS LE SECTEUR MUNICIPAL QUÉBÉCOIS
AU COURS DE L'ANNÉE 1986-1987

Plan

1. Caractéristiques de l'action du ministère des Affaires municipales
2. Revue de la législation
 - 2.1 Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités
 - 2.2 Modification à la Loi sur la Société d'habitation du Québec
 - 2.3 Modification à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme
 - 2.4 Loi relative à diverses mesures à caractère financier concernant les municipalités
 - 2.5 Lois diverses
3. La révision des lois municipales
4. L'avenir des municipalités régionales
5. La revitalisation des centres-villes
6. L'assurance-responsabilité des municipalités
7. L'effet des contraintes budgétaires

1. CARACTÉRISTIQUES DE L'ACTION DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

La dernière année a été marquée par un bilan législatif malgré tout substantiel. De plus, le Ministère a approfondi les dossiers majeurs qui font l'objet des attentes et des préoccupations des administrations municipales. Il y a lieu de souligner à cet égard la question de l'avenir des municipalités régionales et des ajustements à la fiscalité municipale.

Comme je l'ai mentionné lors de la conférence précédente, le ministre des Affaires municipales s'est vu confier en décembre 1985 la responsabilité additionnelle du secteur de l'habitation. En accord avec cette nouvelle responsabilité, un projet de loi modifiant la Loi sur la Société d'habitation du Québec a été présenté afin de confier au ministre des Affaires municipales le pouvoir d'établir en collaboration avec les ministères, les organismes gouvernementaux et municipaux, ainsi que les groupes ou personnes intéressés, les besoins, les priorités et les objectifs pour tous les secteurs de l'habitation au Québec.

Par ailleurs, une pièce législative majeure a récemment été adoptée en juin dernier par l'Assemblée nationale, soit la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Résultat de multiples consultations avec les représentants du milieu municipal, cette loi marque la première étape du processus de révision des lois municipales et refond l'ensemble des dispositions des lois municipales actuelles concernant les élections et les référendums dans les municipalités.

Conformément à son projet de présenter au monde municipal dès cette année ses orientations sur l'avenir des municipalités régionales de comté, le ministère des Affaires municipales vient de tenir, la semaine dernière à Québec, les Assises Québec-Municipalités qui constituaient en quelque sorte une conférence au sommet entre les représentants du monde

municipal et le Ministre. Les deux sujets principaux de cette conférence étaient l'avenir des municipalités régionales et le problème des déplacements fiscaux ou des hausses brusques des comptes de taxes dus à l'emballlement des valeurs dans le marché immobilier.

2. REVUE DE LA LÉGISLATION

2.1 Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités

La première étape de la révision des lois municipales a été complétée par l'adoption par l'Assemblée nationale et la sanction le 23 juin 1987 du projet de Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités qui entrera en vigueur le 1er janvier 1988.

Cette nouvelle loi détermine la fréquence, l'époque et les autres modalités de la tenue des élections générales municipales. En ce qui a trait aux procédures électorales, elle assure la plus grande harmonisation possible, compte tenu des exigences du contexte municipal, avec les règles applicables lors des élections provinciales en vertu de la Loi électorale du Québec.

En matière de référendums, cette loi préserve les dispositions législatives actuelles qui déterminent les actes qui doivent être soumis à l'approbation des citoyens, qui délimitent le territoire visé par le référendum et qui établissent les exigences particulières quant au nombre de votants ou de votes affirmatifs requis pour que l'acte soit considéré comme approuvé. Cependant, elle uniformise les règles relatives aux qualités exigées pour qu'une personne soit habile à voter lors d'un référendum ainsi que les règles générales de procédure référendaire.

2.2 Modification à la Loi sur la Société d'habitation du Québec

Cette modification confère à la Société d'habitation du Québec de nouvelles responsabilités sur toutes les matières relevant de la juridiction du Ministre en regard de l'habitation. Les objets de la Société

d'habitation ont également été redéfinis de façon à inclure l'ensemble de ses interventions. Ainsi, cet organisme a désormais pour objets:

- 1° d'aviser le Ministre sur les besoins, les priorités et les objectifs de tous les secteurs de l'habitation au Québec;
- 2° de stimuler le développement et la concertation des initiatives publiques et privées en matière d'habitation;
- 3° de mettre à la disposition des citoyens du Québec des logements à loyer modique;
- 4° de favoriser le développement et la mise en oeuvre de programmes de construction, d'acquisition, d'aménagement, de restauration et d'administration d'habitations;
- 5° de faciliter aux citoyens du Québec l'accession à la propriété immobilière;
- 6° de promouvoir l'amélioration de l'habitat.

Enfin, la Société prépare et met en oeuvre, avec l'autorisation du gouvernement, les programmes lui permettant de réaliser ses objectifs.

2.3 Modification à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme

Cette modification a pour objet d'introduire dans la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme des règles précises visant à mieux encadrer le pouvoir du conseil d'une municipalité de procéder au zonage d'une aire délimitée de son territoire par étape. La nouvelle procédure permet au conseil d'adopter un aménagement temporaire et à faible incidence dans certaines parties non développées de son territoire et de modifier ultérieurement la réglementation d'urbanisme pour y intégrer le contenu d'un plan d'aménagement d'ensemble présenté par un promoteur et approuvé par le conseil.

D'autre part, cette modification confère au ministre de l'Environnement la responsabilité de s'assurer que les règlements municipaux d'urbanisme respectent la politique du ministère de l'Environnement en matière de protection des rives, du littoral et des plaines inondables. Il pourra, par exemple, demander à une municipalité de modifier un règlement de zonage, de lotissement ou de construction s'il est d'avis que ce règlement ne respecte pas la politique ou ne protège pas adéquatement ce milieu.

2.4 Loi relative à diverses mesures à caractère financier concernant les municipalités

Cette loi précise le pouvoir d'une municipalité d'imposer des taxes ou des compensations par catégories d'usagers en matière de distribution d'eau, d'éclairage, d'égout et de vidange de fosses septiques. Elle modifie en outre la Loi sur la fiscalité municipale en élargissant la portée de l'exemption de la taxe d'affaires à l'égard des organismes à but non lucratif.

2.5 Lois diverses

Les Lois sur les Communautés urbaines de Montréal et de Québec ont été modifiées afin d'accorder à ces municipalités le pouvoir de confier à une entreprise privée l'exploitation d'un ouvrage d'assainissement des eaux usées. Une modification a aussi été apportée à la Loi sur les élections dans certaines municipalités afin de hausser de 500 \$ à 750 \$ le plafond des contributions qu'un électeur d'une municipalité peut verser au cours d'une même année civile à un parti politique ou à un candidat.

3. LA RÉVISION DES LOIS MUNICIPALES

Le processus de révision des lois municipales s'est poursuivi de façon intensive au cours de cette année. L'objectif principal de cette refonte d'envergure est de simplifier et de regrouper en une loi unique le Code municipal et la Loi sur les cités et villes, diverses lois sectorielles et les dispositions contenues dans les chartes dont sont dotées plusieurs municipalités.

Comme je l'ai déjà mentionné, la première partie de la révision des lois municipales a été complétée par l'adoption récente du projet de Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

La seconde partie de la réforme, qui traite de l'organisation territoriale municipale, a fait l'objet d'un avant-projet de loi en juin dernier. Le projet refond toutes les dispositions des lois municipales actuelles concernant cette question. Ainsi, les règles relatives à la constitution, à l'annexion ou au regroupement de territoires de municipalités locales sont unifiées, modernisées et simplifiées.

Suivant cet avant-projet, le gouvernement pourra en ce qui concerne la constitution d'une municipalité locale, exercer ce pouvoir à l'égard d'un territoire non organisé dont la population est de 300 habitants ou plus. Dans ce cas, la demande de constitution présentée au ministre des Affaires municipales devrait être signée par au moins la majorité des personnes qui auraient le droit d'être inscrites sur une liste référendaire du territoire non-organisé.

L'avant-projet de loi reprend sur la question du regroupement des territoires de municipalités locales le régime actuel de fusions volontaires avec quelques modifications mineures. Le regroupement des territoires de municipalités locales devra en conséquence émaner d'une volonté commune des conseils municipaux concernés.

De plus, le troisième volet de la révision des lois municipales, qui porte sur l'organisation administrative municipale, a déjà fait l'objet d'un rapport préliminaire. Le ministère des Affaires municipales poursuit actuellement des consultations avec le milieu municipal pour bien cerner l'ensemble de la problématique en matière d'administration municipale.

4. L'AVENIR DES MUNICIPALITÉS RÉGIONALES

A la suite de la réunion de la Table Québec-Municipalités du 30 janvier dernier, un comité technique sur l'avenir des municipalités locales et régionales a été mis sur pied. Composé de représentants des deux Unions municipales et du ministère des Affaires municipales, le comité a reçu le mandat d'étudier les questions susceptibles d'affecter les institutions municipales au cours des prochaines années. Il convient de noter que ces thèmes s'inspirent de la vaste réflexion poursuivie récemment par les deux Unions municipales sur l'avenir des institutions locales et régionales.

Étant donné la complexité de plusieurs questions et la demande du monde municipal à l'effet que les changements administratifs et législatifs les plus urgents puissent se concrétiser dès l'automne 1987 et entrer en vigueur au début de 1988, on a convenu d'établir une liste de questions prioritaires. Ces questions, qui portent essentiellement sur l'avenir des municipalités régionales de comté (MRC), sont les suivantes:

- principes et orientations;
- mode de représentation et prise de décision au sein des MRC;
- financement des MRC;
- mise en place d'un mécanisme de prise en charge des responsabilités.

Sur la question du financement des MRC, une aide financière intérimaire a été consentie au fonctionnement des municipalités régionales. Cette aide permettra d'assurer le fonctionnement efficace des MRC d'ici à ce que soient précisées leurs responsabilités et les sources de financement correspondantes.

L'ensemble des questions a fait l'objet des discussions lors des Assises Québec-Municipalités tenues la semaine dernière. Cet échange d'idées fructueux nous sera utile dans l'élaboration des politiques futures concernant le rôle et le fonctionnement des municipalités régionales.

5. LA REVITALISATION DES CENTRES-VILLES

Le programme Revi-Centre, instauré pour mettre en oeuvre la politique gouvernementale relative aux centres-villes, s'est poursuivi cette année et a même été prolongé de trois mois et demi pour se terminer le 15 juillet 1987, date à laquelle l'exécution des interventions municipales devait être complétée.

Ainsi, à la fin de l'exercice financier 1986-1987, toutes les municipalités reconnues admissibles au programme ont signé un protocole d'entente avec le ministère des Affaires municipales au sujet des interventions qu'elles ont entreprises ou qu'elles comptaient entreprendre d'ici la fin du programme. Il faut souligner que 87 municipalités participent actuellement au programme de revitalisation des centres-villes et que les sommes engagées par le ministère des Affaires municipales pour les fins du programme s'élèvent à 52,3 millions de dollars dont environ 80 % ont déjà été versés aux municipalités participantes.

6. L'ASSURANCE-RESPONSABILITÉ DES MUNICIPALITÉS

Ce sujet apparaissait à l'ordre du jour de notre rencontre de l'année dernière et je vous ai fait part, à cette occasion, de la situation actuelle et des problèmes rencontrés à cet égard par l'ensemble des municipalités du Québec. Le problème de la hausse vertigineuse des primes d'assurances qui s'est manifesté au cours des dernières années n'est certes pas un phénomène propre au Québec. C'est pourquoi je sais que la question de l'assurance-responsabilité préoccupe plusieurs provinces qui connaissent une situation similaire.

Même si on perçoit des signes très nets de retour vers une situation plus normale, c'est-à-dire une meilleure rentabilité des assureurs et un ralentissement des hausses de primes, la crise sur le marché des assurances n'est pas encore résorbée. On constate cependant le retour sur le marché des assurances municipales de certains assureurs qui avaient délaissé ce secteur depuis quelques années. Par ailleurs, la situation difficile que nous avons connue a amené les administrateurs municipaux à acquérir une meilleure connaissance des facteurs inhérents à ce marché et à être ainsi en mesure d'analyser plus objectivement le contenu de leurs contrats d'assurances et à adopter des mesures concrètes pour limiter l'étendue des risques.

Il faudrait chercher à isoler le marché des assurances municipales des facteurs externes aux expériences de risque des municipalités. Dans cette perspective, plusieurs solutions ont été examinées, mais une analyse plus approfondie de chacune des solutions s'est avérée nécessaire. C'est pourquoi, avec la participation financière des Unions municipales, nous avons décidé de recourir aux services d'une firme d'actuaire-conseil pour une étude de faisabilité. Il s'agit d'évaluer la viabilité financière de différents mécanismes collectifs d'assurance pour les municipalités du Québec:

- a) une société mutuelle d'assurance générale pour les municipalités du Québec;
- b) une entente collective d'assurance réciproque du type "reciprocal insurance exchange";
- c) des ententes d'assurance de type "plan rétrospectif" auprès d'un assureur;
- d) une entente d'assurance avec un assureur "fronting";
- e) un fonds d'auto-assurance collectif.

Au terme de cette étude, le ministère des Affaires municipales sera en mesure d'effectuer un choix parmi ces hypothèses en accord avec les deux Unions municipales participant au projet, de façon à apporter une solution satisfaisante et durable à ce problème.

7. L'EFFET DES CONTRAINTES BUDGÉTAIRES

Lorsqu'un gouvernement est aux prises avec un problème d'équilibre budgétaire, il est forcément soumis à la tentation de résoudre une partie du problème en réduisant les montants de transfert à un autre niveau de gouvernement. Nous avons tous dû déplorer, à un moment ou à un autre, les effets de ce genre d'attitude adoptée par le gouvernement fédéral à l'égard du financement de certains programmes à frais partagés. Nous sommes donc en mesure de comprendre la réaction des municipalités aux compressions budgétaires décrétées par les gouvernements provinciaux dans les programmes d'aide conditionnels et inconditionnels aux municipalités.

Au Québec, depuis l'entrée en vigueur de la réforme de la fiscalité municipale, les municipalités ont été largement épargnées des mesures de compression budgétaire du gouvernement. Par cette réforme, le

gouvernement a réservé aux municipalités du Québec la quasi-exclusivité du champ d'impôt foncier et s'est engagé, par voie législative notamment, à se comporter en contribuable à part entière, c'est-à-dire à payer des compensations tenant lieu de taxes sur ses immeubles et ceux des réseaux de l'éducation, des affaires sociales et de la santé. Aujourd'hui, grâce à cette réforme, 96,1 % des dépenses courantes des municipalités sont financées par des revenus de source locale, les transferts conditionnels du gouvernement représentant moins de 4% des budgets municipaux.

La grande autonomie financière des municipalités québécoises leur permet de planifier leur développement à l'abri des aléas des décisions gouvernementales. Parce qu'elles financent elles-mêmes leurs immobilisations et la plupart des services offerts à leurs contribuables, les municipalités connaissent d'avance les ressources sur lesquelles elles peuvent compter. Les transferts du gouvernement, ayant tout compte fait, une importance assez secondaire, ils n'influencent généralement pas l'élaboration des priorités de la municipalité ni la mise en oeuvre des services prioritaires décidés par la municipalité.

Les engagements financiers du gouvernement envers les municipalités consistent principalement au paiement de compensations tenant lieu de taxes sur les immeubles du secteur public et parapublic. Ces engagements sont d'ailleurs inscrits dans la Loi sur la fiscalité municipale. Entre 1980 et 1987, le montant de ces compensations est passé de 192,4 millions de dollars à 295,7 millions de dollars par année. Cette augmentation des déboursés gouvernementaux est attribuable à l'augmentation de la valeur foncière des immeubles assujettis aux compensations tenant lieu de taxes de même qu'à la bonification des programmes de compensation. En 1980, par exemple, les compensations pour les immeubles du réseau des affaires sociales et de la santé n'étaient calculées que sur 50 % de la valeur des immeubles; ce pourcentage fut porté à 80 % en 1984.

Comme on le voit, le gouvernement n'a pas pu faire porter sur les municipalités le poids de ses compressions budgétaires. Il a même dû augmenter ses dépenses au chapitre des transferts inconditionnels.

Pour mettre les municipalités à l'abri des compressions budgétaires, il faut essentiellement réduire l'importance des transferts conditionnels dans le financement des dépenses locales et accroître l'autonomie financière des municipalités. Tant que les administrations locales dépendront du gouvernement pour financer des infrastructures et des services relevant de la compétence municipale, elles s'exposeront au risque de devoir chambarder leurs priorités sans véritable préavis.

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF
MUNICIPAL AFFAIRS

Municipal Infrastructure Funding Needs

Niagara-on-the-Lake, Ontario
August 12-14, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE FUNDING NEEDS

- . It is the unanimous consensus of the Ministers of Municipal Affairs from Canada's ten Provinces and two Territories that municipal infrastructure across the nation is in critical need of replacement, repair and/or basic construction of new capacity to service the existing demand for services.
- . It is, furthermore, the unanimous view that bringing municipal infrastructure up to an adequate servicing standard is beyond the financial capacity of the combined provincial and municipal governments and that the federal government should renew its cost-sharing of this infrastructure with net new funding; the provincial/territorial and municipal governments have committed high and growing levels of funding to infrastructure, yet continue to lose ground to the real requirements.
- . The federal government has direct responsibilities in the areas of environment, transportation, housing, economic development and employment creation; all of these contribute to the well-being and quality of life of Canadians; therefore, it is the opinion of the Ministers, that the federal government has a responsibility to share in the costs of municipal infrastructure which is critical in achieving common objectives in the aforementioned areas.
- . The Ministers recognize that the priority given to the different types of infrastructure vary from Province to Province and from municipality to municipality; however, the most critical areas for federal financial participation are, with little exception, sewer and water facilities, roads and bridges; control of pollution, clean water and the safe and expeditious movement of goods and people are considered by the Ministers to be most essential to economic development in all areas of Canada.
- . It should be pointed out that the \$5.3 billion funding need identified by the Provincial and Territorial Ministers of Municipal Affairs is the result of a "bare-bones" analysis; the standard by which funding needs were measured was one of an adequate service base rather than an ideal one.

- . The Ministers of Municipal Affairs are well-aware of the deficit positions faced by all governments but are of the opinion that infrastructure construction and re-construction will directly assist, through economic growth, in reducing those deficits.
- . The federal government can not continue to ignore, overlook or under-state its responsibility for assistance in the funding of municipal infrastructure; the central issue is federal funding.

DOCUMENT: 860-201/012

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALES DES MINISTRES DES
AFFAIRES MUNICIPALES

Besoins de financement des infrastructures
municipales

Niagara-on-the-Lake (Ontario)
Du 12 au 14 août 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

BESOINS DE FINANCEMENT DES INFRASTRUCTURES MUNICIPALES

- . Les ministres des Affaires municipales des dix provinces et des deux territoires du Canada sont tous d'avis que, partout au pays, les infrastructures municipales ont un besoin critique de rénovation et de réparation, sans compter les nouvelles installations de base, pour répondre seulement à la demande actuelle en matière de services.
- . En outre, ils sont également tous d'avis que les moyens financiers combinés des gouvernements provinciaux et municipaux ne permettent pas d'améliorer les infrastructures municipales pour qu'elles répondent à une norme d'entretien adéquate et que le gouvernement fédéral devrait renouveler sa participation aux coûts de ces infrastructures en offrant de nouveaux fonds; les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux ont engagé des fonds considérables dans les infrastructures et y engagent des sommes toujours plus grandes, mais continuent de perdre du terrain par rapport aux besoins réels.
- . Le gouvernement fédéral doit assumer des responsabilités directes dans les secteurs de l'environnement, du transport, du logement, du développement économique et de la création d'emplois; tous ces secteurs contribuent au bien-être et à la qualité de la vie des Canadiens; par conséquent, les ministres sont d'avis qu'il incombe au gouvernement fédéral de participer aux coûts des infrastructures municipales, qui sont essentielles pour atteindre les objectifs communs dans les secteurs mentionnés ci-dessus.
- . Les ministres reconnaissent que la priorité accordée aux différents types d'infrastructures varie d'une province à une autre et d'une municipalité à une autre; cependant, les secteurs qui nécessitent à un point plus critique la participation financière du gouvernement fédéral sont, à de rares exceptions près, les installations d'aqueducs et d'égouts, les routes et les ponts; les ministres considèrent que la lutte contre la pollution, l'épuration des eaux et le transport rapide, sans danger, des marchandises et des personnes sont essentiels pour l'expansion économique de toutes les régions du Canada.

- . Il faut souligner que le besoin de financement de 5,3 milliards de dollars déterminé par les ministres provinciaux et territoriaux des Affaires municipales découle d'une analyse des plus réalistes; la norme qui a servi à mesurer les besoins de financement était une norme de services adéquats et non une norme idéale.

- . Les ministres des Affaires municipales savent très bien que tous les gouvernements font face à des déficits, mais ils sont d'avis que la construction et la reconstruction des infrastructures aideront à réduire directement ces déficits par le biais de la croissance économique.

- . Le gouvernement fédéral ne peut continuer d'ignorer, de négliger ou d'amoindrir la responsabilité qu'il doit assumer quant à sa participation au financement des infrastructures municipales; ce qui importe, c'est que le gouvernement fédéral offre un financement.

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF
MUNICIPAL AFFAIRS

Communique

Niagara-on-the-Lake, Ontario
August 12-14, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

The Ministers of Municipal Affairs of Canada's Provinces and Territories have concluded their annual conference, held in Niagara-on-the-Lake, from August 11 to 14. This Conference gives the Ministers a yearly opportunity to meet and exchange information and ideas on problems and policies that correspond to the current concerns of their respective governments regarding the administration of Canadian municipalities.

Among the main topics of discussion were municipal taxation and matters relating to property assessment, particularly the problems of the business tax and of distributing the fiscal burden among taxpayers. The Ministers also discussed provincial, local and regional responsibilities for planning and the administration of areas not incorporated into municipalities.

Federal Treasury Board President Robert de Cotret came to meet the Ministers at the invitation of the Chairman, Bernard Grandmaître, Minister of Municipal Affairs for Ontario. Mr. de Cotret had the opportunity to hear the Ministers' views on federal participation in renovating municipal infrastructure. During the discussion, the Ministers brought forth the following points:

- . It is the unanimous consensus of the Ministers of Municipal Affairs from Canada's ten Provinces and two Territories that municipal infrastructure across the nation is in critical need of replacement, repair and/or basic construction of new capacity to service the existing demand for services.
- . It is, furthermore, their unanimous view that bringing municipal infrastructure up to an adequate servicing standard is beyond the financial capacity of the combined provincial and municipal governments and that the federal government should renew its cost-sharing of this infrastructure with net new funding; the provincial/territorial and municipal governments have committed high and growing levels of funding to infrastructure, yet continue to lose ground to the real requirements.

- . The federal government has direct responsibilities in the areas of environment, transportation, housing, economic development and employment creation; all of these contribute to the well-being and quality of life of Canadians. Therefore, it is the opinion of the Ministers, that the federal government has a responsibility to share in the costs of municipal infrastructure which is critical in achieving common objectives in the aforementioned areas.
- . The Ministers recognize that the priority given to the different types of infrastructure vary from Province to Province and from municipality to municipality; however, the most critical areas for federal financial participation are, with little exception, sewer and water facilities, roads and bridges. Control of pollution, clean water and the safe and expeditious movement of goods and people are considered by the Ministers to be most essential to economic development in all areas of Canada.
- . It should be pointed out that the \$5.3 billion funding need identified by the Provincial and Territorial Ministers of Municipal Affairs is the result of a "bare-bones" analysis; the standard by which funding needs were measured was one of an adequate service base rather than an ideal one.

The Ministers of Municipal Affairs expressed their appreciation for the opportunity to meet with the federal minister. Having heard the representations of the Ministers, M. de Cotret recognized that municipal infrastructure in Canada is in need of rehabilitation. He also saw that bringing these services up to standard would contribute to economic development in Canada. But he rejected the current proposal for shared funding presented by the Ministers. The federal government therefore will not contribute to the cost of renewing municipal infrastructure in Canada.

The Ministers stated their disappointment in this response by M. de Cotret and agreed to request that this very urgent matter be included on the agenda of the next First Ministers' Conference in November.

CONFERENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES DES
AFFAIRES MUNICIPALES

Communiqué

Niagara-on-the-Lake (Ontario)
Du 12 au 14 août 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Les ministres des Affaires municipales des provinces et territoires du Canada terminent leur conférence annuelle, qui s'est tenue à Niagara-on-the-Lake du 11 au 14 août. Comme à chaque année, les ministres ont pu échanger des renseignements et des opinions sur les problèmes et les politiques qui correspondent aux préoccupations actuelles de leurs gouvernements respectifs à l'égard de l'administration des municipalités canadiennes.

Parmi les principaux sujets de discussion, on a abordé la fiscalité municipale et des questions relatives à l'évaluation foncière, notamment le problème des déplacements de charge fiscale entre contribuables et celui de la taxe d'affaires. Les ministres ont aussi discuté des responsabilités des gouvernements provinciaux et des autorités locales ou régionales en matière d'aménagement et à l'égard de l'administration des territoires non municipalisés.

De plus, les ministres des Affaires municipales ont reçu la visite de M. Robert de Cotret, Président du Conseil du Trésor du gouvernement fédéral. Présent à Niagara-on-the-Lake à l'invitation du président de la conférence, M. Bernard Grandmaître, Ministre des Affaires municipales de l'Ontario, M. de Cotret a pu entendre les points de vue des ministres des Affaires municipales sur la question d'une participation financière du gouvernement fédéral aux coûts de rénovation des infrastructures municipales. Dans la discussion, les ministres des provinces ont fait valoir les arguments suivants:

- . Les ministres des Affaires municipales des dix provinces et des deux territoires du Canada sont tous d'avis que, partout au pays, les infrastructures municipales ont un besoin critique de rénovation et de réparation pour répondre seulement à la demande actuelle en matière de services.

- . Ils sont également tous d'avis que les moyens financiers combinés des gouvernements provinciaux et des municipalités ne permettent pas d'améliorer les infrastructures municipales pour qu'elles répondent à une norme d'entretien adéquate, et que le gouvernement fédéral devrait renouveler sa participation aux coûts de ces infrastructures en offrant de nouveaux fonds. Les gouvernements provinciaux et territoriaux et les municipalités ont engagé des fonds considérables dans les infrastructures et y engagent des sommes toujours plus grandes, mais continuent de perdre du terrain par rapport aux besoins réels.

- . Le gouvernement fédéral se doit d'assumer une responsabilité directe dans les secteurs de l'environnement, du transport, du logement, du développement économique et de la création d'emplois; tous ces secteurs contribuent au bien-être et à la qualité de la vie des Canadiens. Par conséquent, les ministres sont d'avis qu'il incombe au gouvernement fédéral de participer aux coûts des infrastructures municipales, qui sont essentielles pour atteindre les objectifs communs dans les secteurs mentionnés ci-dessus.

- . Les ministres reconnaissent que la priorité accordée aux différents types d'infrastructures varie d'une province à une autre et d'une municipalité à une autre; cependant, les secteurs qui nécessitent à un point plus critique la participation financière du gouvernement fédéral sont, à de rares exceptions près, les installations d'aqueducs et d'égouts, les routes et les ponts. Les ministres considèrent que la lutte contre la pollution, l'épuration des eaux et le transport efficace et sécuritaire des marchandises et des personnes sont essentiels pour l'expansion économique de toutes les régions du Canada.

- . Il faut souligner que le besoin de financement de 5,3 milliards de dollars déterminé par les ministres provinciaux et territoriaux des Affaires municipales découle d'une analyse des plus réalistes; la norme qui a servi à mesurer les besoins de financement était une norme de services adéquats et non une norme idéale.
- . Les ministres des Affaires municipales savent très bien que tous les gouvernements font face à des déficits, mais ils sont d'avis que la construction et la reconstruction des infrastructures aideront à réduire directement ces déficits par le biais de la croissance économique.
- . Le gouvernement fédéral ne peut continuer d'ignorer, de négliger ou d'amoindrir la responsabilité qu'il doit assumer quant à sa participation au financement des infrastructures municipales; ce qui importe, c'est que le gouvernement fédéral offre un financement.

Les ministres des Affaires municipales ont remercié le ministre fédéral d'avoir eu l'occasion de le rencontrer. Après avoir écouté les présentations des ministres, M. de Cotret a reconnu que les infrastructures municipales avaient besoin de rénovation. Il a également convenu que le fait de ramener les services à des normes acceptables favoriserait le développement économique au Canada. Cependant, il a rejeté la proposition actuelle présentée par les ministres au sujet du partage des coûts. Par conséquent, le gouvernement fédéral n'est pas prêt à participer aux coûts de la réfection des infrastructures municipales au Canada.

Les ministres ont exprimé à M. de Cotret leur déception devant cette réponse et ils se sont entendus pour demander que cette question urgente soit ajoutée à l'ordre du jour de la prochaine conférence des Premiers ministres, en novembre.

11.09.87

DOCUMENT: 860-201/015

INTERPROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS OF
MUNICIPAL AFFAIRS

CONFÉRENCE INTERPROVINCIALE DES MINISTRES DES
AFFAIRES MUNICIPALES

NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONTARIO
August 12-14, 1987

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)
Du 12 au 14 août 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
01/006	Québec	✓ Principales activités dans le secteur municipal québécois au cours de l'année 1986-1987
	Quebec	✓ Review of Activities in the Quebec Municipal Sector in 1986-1987
01/012		✓ Municipal Infrastructure Funding Needs ✓ Besoins de financement des infrastructures municipales
01/013		✓ Communiqué ✓ Communiqué
01/015	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics

DOCUMENT: 860-205/007

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HEALTH

PRESS RELEASE

MANITOBA GOVERNMENT

SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK
SEPTEMBER 9-10, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

PROVINCIAL AND TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF HEALTH

SEPTEMBER 9-10, 1987

MINISTER CALLS FOR FEDERAL
LEADERSHIP ON AIDS PROBLEM

WILSON PARASIUK, MANITOBA'S ACTING MINISTER OF HEALTH, SPEAKING AT THE PROVINCIAL AND TERRITORIAL HEALTH MINISTERS' CONFERENCE IN ST. JOHN, STRESSED THE NEED FOR COOPERATION AND COORDINATION AMONG ALL GOVERNMENTS TO COMBAT THE PROBLEM OF AIDS.

"NATIONAL LEADERSHIP FROM THE FEDERAL GOVERNMENT IS PARTICULARLY IMPORTANT," THE MINISTER SAID. "AIDS MAY BE THE CRITICAL HEALTH PROBLEM OF OUR TIME," MR. PARASIUK WENT ON TO SAY. "THERE IS AN URGENT NEED FOR A NATIONAL POLICY ON AIDS IN ORDER TO AVOID A FRAGMENTATION OF EFFORT AND TO GIVE US THE CAPACITY TO TACKLE THE PROBLEM OF AIDS IN A COHERENT MANNER."

MR. PARASIUK EMPHASIZED THAT IN THE ABSENCE OF A NATIONAL POLICY EVERYONE WILL BE GOING-OFF ON THEIR OWN DIRECTION, AND THIS WOULD ONLY LEAD TO INCREASED PUBLIC CONCERN OVER THE AIDS ISSUE.

THE MANITOBA MINISTER POINTED OUT THAT THE FIRST PRIORITY WAS EDUCATION ON AIDS "WHILE IT IS NO PANACEA, EDUCATION IS THE BEST TOOL NOW AVAILABLE TO PREVENT THE SPREAD OF AIDS IN CANADA," MR. PARASIUK STATED.

"MANITOBA IS ABOUT TO LAUNCH A PROVINCE-WIDE EDUCATION CAMPAIGN ON AIDS. OUR GOVERNMENT WILL MAKE EVERY EFFORT TO SHARE ITS KNOWLEDGE AND RESOURCES WITH OTHERS SO WE CAN BE AS EFFECTIVE AS POSSIBLE IN DEALING WITH THIS TERRIBLE DISEASE" HE SAID.

"WHILE THE PROSPECTS OF DEVELOPING A VACCINE IN THE FORESEEABLE FUTURE DO NOT SEEM GOOD, WE CAN SHARE WHAT TOOLS WE DO HAVE," SAID MR. PARASIUK.

IN DESCRIBING THE MANITOBA AIDS CAMPAIGN, HE STATED THAT THE GOAL OF PREVENTING THE TRANSMISSION OF THE AIDS VIRUS WILL NOT BE EASY.

"WHILE PEOPLE ARE GENERALLY AWARE OF THE SERIOUSNESS OF AIDS, WE MUST GET EVERYONE TO AVOID BEHAVIOUR WHICH COULD PUT THEM AT RISK. THIS IS NO SIMPLE TASK."

IN ADDITION TO MANITOBA'S NEW AIDS INITIATIVES, AND THOSE OF OTHER PROVINCES, MR. PARASIUK SAID THAT THE FEDERALLY OPERATED NATIONAL AIDS CENTRE HAS A KEY ROLE TO PLAY.

"I URGE THE FEDERAL GOVERNMENT TO ENSURE THAT THE NATIONAL AIDS CENTRE HAS THE RESOURCES TO PROVIDE THE LEADERSHIP NECESSARY FOR THIS NATIONAL AND INTERNATIONAL PROBLEM," HE SAID.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES DE LA SANTÉ

Communiqué de presse

Gouvernement du Manitoba

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 9 et 10 septembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ

9 ET 10 SEPTEMBRE 1987

UN MINISTRE INCITE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
À DIRIGER LA LUTTE CONTRE LE SIDA

À L'OCCASION DE LA CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ TENUE À ST-JOHN, M. WILSON PARASIUK, MINISTRE SUPPLÉANT DE LA SANTÉ DU MANITOBA, A SOULIGNÉ QUE TOUS LES GOUVERNEMENTS DEVAIENT RÉUNIR LEURS EFFORTS POUR LUTTER CONTRE LE SIDA.

SELON LE MINISTRE, IL IMPORTE PARTICULIÈREMENT QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ÉTABLISSE UNE POLITIQUE NATIONALE. LE SIDA CONSTITUE PEUT-ÊTRE LE PROBLÈME DE SANTÉ LE PLUS GRAVE DE NOTRE ÉPOQUE. IL FAUT DE TOUTE URGENCE ADOPTER UNE POLITIQUE NATIONALE SUR LE SIDA AFIN D'ÉVITER LA FRAGMENTATION DES EFFORTS ET DE PERMETTRE AUX PROVINCES DE LUTTER ENSEMBLE CONTRE LE SIDA.

EN L'ABSENCE D'UNE POLITIQUE NATIONALE, M. PARASIUK A PRÉCISÉ QUE CHACUN ADOPTERA SA PROPRE ORIENTATION, ET LE PROBLÈME DU SIDA NE POURRA ALORS QU'INQUIÉTER DAVANTAGE LA POPULATION.

SELON LE MINISTRE MANITOBAIN, IL FAUT D'ABORD ACCORDER LA PRIORITÉ À L'ÉDUCATION SUR LE SIDA. L'ÉDUCATION N'A RIEN D'UNE PANACÉE, MAIS IL S'AGIT DU MEILLEUR MOYEN DONT NOUS DISPOSONS À L'HEURE ACTUELLE POUR EMPÊCHER LE SIDA DE SE PROPAGER AU CANADA.

LE MANITOBA S'APPRÊTE À LANCER À L'ÉCHELLE DE LA PROVINCE UNE CAMPAGNE D'ÉDUCATION SUR LE SIDA. LE GOUVERNEMENT DÉPLOIERA TOUS LES EFFORTS EN VUE DE PARTAGER SES CONNAISSANCES ET SES RESSOURCES AVEC LES AUTRES INTERVENANT POUR COMBATTRE LE PLUS EFFICACEMENT POSSIBLE CETTE TERRIBLE MALADIE.

D'APRÈS M. PARASIUK, LES PERSPECTIVES POUR LA MISE AU POINT D'UN VACCIN DANS UN AVENIR PRÉVISIBLE NE SEMBLENT PAS TRÈS BONNES, MAIS NOUS POUVONS PARTAGER LES QUELQUES MOYENS DE DÉFENSE DONT NOUS DISPOSONS.

LORSQU'IL A DÉCRIT LA CAMPAGNE LANCÉE PAR LE MANITOBA, IL A DÉCLARÉ QU'IL NE SERA PAS FACILE DE RÉALISER L'OBJECTIF VISÉ SOIT D'EMPÊCHER LA TRANSMISSION DU VIRUS DU SIDA.

EN GÉNÉRAL, LES GENS SONT CONSCIENTS DE LA GRAVITÉ DE LA MALADIE, MAIS IL FAUT CONVAINCRE TOUTE LA POPULATION D'ÉVITER LES COMPORTEMENTS DANGEREUX. LA TÂCHE NE SERA PAS FACILE.

M. PARASIUK A SOULIGNÉ QUE LE CENTRE NATIONAL DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SUR LE SIDA AVAIT UN IMPORTANT RÔLE À JOUER POUR COMPLÉTER LES NOUVELLES MESURES MISES SUR PIED PAR LE MANITOBA ET LES AUTRES PROVINCES.

IL A INCITÉ LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À S'ASSURER QUE LE CENTRE NATIONAL DU SIDA DISPOSE DES RESSOURCES NÉCESSAIRES POUR DIRIGER LA LUTTE CONTRE CE PROBLÈME D'ENVERGURE NATIONALE ET INTERNATIONALE.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HEALTH

Press Release

MANITOBA ISSUES CALL FOR HEALTH CARE REFORM

MANITOBA GOVERNMENT

SAINT JOHN, New Brunswick
September 9 - 10, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

PROVINCIAL AND TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF HEALTH
SEPTEMBER 9-10, 1987

"MANITOBA ISSUES CALL FOR
HEALTH CARE REFORM"

SPEAKING IN ST. JOHN TODAY, MR. PARASIUK, ACTING MINISTER OF HEALTH FOR MANITOBA URGED ALL GOVERNMENTS IN CANADA TO BEGIN THE PROCESS OF HEALTH CARE REFORM.

"THE MANITOBA GOVERNMENT BELIEVES THAT ESTABLISHING A NATIONAL HEALTH REFORM INCENTIVE FUND IS ESSENTIAL, IF HEALTH CARE REFORM IS TO SUCEED IN MEETING THE CHALLENGES OUR SYSTEM IS FACING," SAID MR. PARASIUK.

"CANADA HAS ONE OF THE FINEST HEALTH CARE SYSTEMS IN THE WORLD, AND MANITOBA CAN BE JUSTIFIABLY PROUD OF ITS LEADERSHIP ROLE IN THAT SYSTEM," MR. PARASIUK SAID. "IN PARTICULAR, OUR PROGRAMS OF HOME CARE, PHARMACARE AND PERSONAL CAREHOMES, ARE AMONG THE BEST IN THE COUNTRY."

"HOWEVER, BECAUSE OF REDUCED FEDERAL COST SHARING, INCREASING NUMBERS OF DOCTORS, AND AGEING POPULATION AND EXPENSIVE NEW TECHNOLOGIES, IT WILL BE INCREASINGLY DIFFICULT FOR MANITOBA AND FOR CANADA AS A WHOLE, TO MAINTAIN HEALTH CARE UNLESS CHANGES ARE MADE TO THE SYSTEM," HE SAID.

MR. PARASIUK CALLED FOR THE CREATION OF A NATIONAL REFORM INCENTIVE FUND SO THAT PROVINCES CAN DEVELOP ALTERNATIVES IN HEALTH CARE DELIVERY THAT HAVE LESS EMPHASIS ON INSTITUTIONAL CARE, BETTER STRATEGIES FOR PRIMARY PREVENTION, AND ARE MORE EFFECTIVE IN CONTROLLING RAPIDLY INCREASING HEALTH CARE COSTS.

"WE ALSO MUST BEGIN TO DEVELOP A LABOUR FORCE ADJUSTMENT STRATEGY" HE SAID. "WE NEED TO ADDRESS BOTH THE TRAINING OF OUR HEALTH CARE PROFESSIONALS AND THEIR RETRAINING TO BE EMPLOYED IN A LESS INSTITUTIONALLY ORIENTED MANNER," SAID MR. PARASIUK.

MR. PARASIUK CONCLUDED BY SAYING "THE CREATION OF THIS FUND WOULD BE AN IMPORTANT FIRST STEP SO THAT WE CAN INSURE THE PRESERVATION AND EVOLUTION OF CANADA'S HEALTH CARE SYSTEM FOR THE FUTURE."

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ

Communiqué

LE MANITOBA LANCE UN APPEL POUR LA RÉFORME
DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ

GOUVERNEMENT DU MANITOBA

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
les 9 et 10 septembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ
LES 9 ET 10 SEPTEMBRE 1987

LE MANITOBA LANCE UN APPEL POUR LA RÉFORME
DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ

À ST JOHN AUJOURD'HUI, LE MINISTRE SUPPLÉANT DE LA SANTÉ DU MANITOBA, M. PARASIUKE, A INCITÉ TOUS LES GOUVERNEMENTS DU CANADA À ENTREPRENDRE UNE RÉFORME DES SERVICES DE SOINS DE SANTÉ.

M. PARASIUKE A DÉCLARÉ QUE LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA JUGERAIT QU'IL ÉTAIT ESSENTIEL D'ÉTABLIR UN FONDS NATIONAL POUR LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ SI NOUS VOULONS ÊTRE EN MESURE DE RELEVER LES DÉFIS QUE POSE NOTRE RÉSEAU.

SELON LE MINISTRE, LE CANADA JOUIT DE L'UN DES MEILLEURS RÉSEAUX DE SOINS DE SANTÉ AU MONDE, ET LE MANITOBA A TOUT LIEU D'ÊTRE FIER DE SON RÔLE DE CHEF DE FILE DANS CE DOMAINE. EN PARTICULIER, LES PROGRAMMES DE LA PROVINCE EN MATIÈRE DE SOINS À DOMICILE, D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS ET DE MAISONS DE SOINS SE CLASSENT PARMI LES MEILLEURS AU PAYS.

IL A TOUTEFOIS SOULIGNÉ QUE LE MANITOBA ET L'ENSEMBLE DU CANADA AURAIENT DE PLUS EN PLUS DE DIFFICULTÉ À MAINTENIR LE RÉSEAU ACTUEL EN PLACE À MOINS QUE CERTAINES MODIFICATIONS SOIENT APPORTÉES, PUISQUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ASSUME UNE MOINS GRANDE PART DES COÛTS, LE NOMBRE DE MÉDECINS AUGMENTE ET LES NOUVELLES TECHNOLOGIES COÛTENT CHER.

M. PARASIUK A PROPOSÉ LA CRÉATION D'UN FONDS NATIONAL POUR LA RÉFORME AFIN DE PERMETTRE AUX PROVINCES DE TROUVER DES SOLUTIONS DE RECHANGE POUR LA PRESTATION DE SERVICES QUI SOIENT MOINS AXÉS SUR LES SOINS EN ÉTABLISSEMENTS, QUI COMPORTENT DE MEILLEURES STRATÉGIES EN MATIÈRE DE PRÉVENTION ET QUI PERMETTE DE MIEUX CONTRÔLER L'AUGMENTATION RAPIDE DES COÛTS ASSOCIÉS AU SOINS DE SANTÉ.

IL A PRÉCISÉ QUE NOUS DEVIONS ÉGALEMENT ENTREPRENDRE L'ÉLABORATION D'UNE STRATÉGIE POUR L'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE. NOUS DEVONS À LA FOIS ASSURER LA FORMATION DE NOS PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ ET LEUR MONTRER COMMENT FONCTIONNER DAVANTAGE EN DEHORS DU CADRE DES ÉTABLISSEMENTS.

M. PARASIUK A TERMINÉ EN DÉCLARANT QUE LA CRÉATION D'UN TEL FONDS CONSTITUERAIT UNE PREMIÈRE ÉTAPE IMPORTANTE VERS LA PRÉSERVATION ET L'ÉVOLUTION FUTURE DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ AU CANADA.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HEALTH

SPEAKER: HONOURABLE W. PARASIUK
ACTING MINISTER OF HEALTH
PROVINCE OF MANITOBA

SAINT JOHN, New Brunswick
September 9 - 10, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

PROVINCIAL AND TERRITORIAL
HEALTH MINISTERS' CONFERENCE
SEPTEMBER, 1987

SPEAKER: HONOURABLE W. PARASIUKE
ACTING MINISTER OF HEALTH
PROVINCE OF MANITOBA

SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK

MADAM CHAIRPERSON, WITH REGARD TO THE ISSUE OF HEALTH FINANCING AND NEW AND INNOVATIVE WAYS OF DELIVERING HEALTH SERVICES, I THINK MANITOBA CAN PROUDLY SAY THAT WE HAVE EMBRACED INNOVATIVE APPROACHES IN A LEADERSHIP ROLE. MR. DESJARDINS ON NUMEROUS OCCASIONS HAS INDICATED OUR APPROACH TO THE REVIEW OF HEALTH SERVICES AND TO OUR ATTEMPTS TO ENCOURAGE ALTERNATIVE AND MORE EFFICIENT METHODS OF DELIVERING HEALTH CARE.

BUT BY WAY OF BACKGROUND, I WOULD LIKE TO REMIND THOSE OF US IN POSITIONS OF LEADERSHIP THAT WE ARE FACED WITH A MAJOR CHALLENGE BY ALL STANDARDS THE CANADIAN PUBLIC JUDGES THEIR HEALTH CARE SYSTEM AS BEING EXCELLENT.

THE COMMITMENT IN MANITOBA HAS BEEN TO EXPAND THE BASE OF HEALTH SERVICES, BEYOND THE HISTORICAL COMPONENTS OF INSURED MEDICAL AND HOSPITAL SERVICES, TO INCLUDE OTHER FACETS OF THE HEALTH CARE NETWORK SUCH AS HOME CARE, NURSING HOME CARE, PROSTHETIC AND ORTHOTIC PROGRAMS, DENTAL CARE, PHARMACARE, AND SERVICES PROVIDED BY CHIROPRACTORS AND OPTOMETRISTS. THIS GENERAL TREND BY PROVINCIAL GOVERNMENTS TO EXPAND THE BASE OF HEALTH CARE FINDS US NOW WITH HAVING A COMPREHENSIVE ARRAY OF HEALTH CARE PROGRAMS THAT ARE HIGHLY VALUED BY OUR CITIZENS. OUR CHALLENGE IS TO PRESERVE HEALTH SERVICES AGAINST A FINANCIAL SCENARIO WHICH HAS LED SOME TO BELIEVE THAT THERE IS NOT SUFFICIENT FUNDS AVAILABLE IN THE PUBLIC PURSE TO CONTINUE TO SUPPORT THE YEAR-BY-YEAR INCREMENTAL INCREASES THAT HAVE BEEN EXPERIENCED BY THE HEALTH MINISTRIES.

IF I MAY I WISH TO TOUCH BRIEFLY ON A FEW POINTS OF HEALTH ECONOMICS. PER CAPITA HEALTH CARE COSTS HAVE RISEN STEADILY OVER AND ABOVE THE RATE OF INFLATION SINCE THE INCEPTION OF MEDICARE. IN MANITOBA WE HAVE GENERALLY TRACKED THE CANADIAN AVERAGE SINCE THE INCEPTION OF INSURED HEALTH SERVICES. AT PRESENT, AND THIS REFLECTS A RECENT BREAKOUT OF COSTS IN OUR PROVINCE, THE CANADIAN AVERAGE IS \$1,543 PER PERSON; THE MANITOBA AVERAGE IS \$1,613 PER PERSON WHILE IN THE PROVINCES WEST OF US PER CAPITA COSTS RANGE FROM \$1,523 TO \$1,721.

THE DILEMMA THAT WE FACE IS SELF EVIDENT. THERE IS NO FORESEEABLE END TO THE CONTINUED RISE IN EXPECTATION FOR HEALTH SERVICES. THIS BECOMES EVEN MORE ACUTE WHEN YOU REALIZE THE IMPACT THAT THE FEDERAL GOVERNMENT CUTBACKS HAVE HAD ON HEALTH AND POST-SECONDARY EDUCATION. RECENT DATA PREPARED BY THE FINANCE DEPARTMENT OF THE MANITOBA GOVERNMENT INDICATES THAT THE FEDERAL SHARE OF HEALTH SERVICES HAS DROPPED FROM 51% IN THE FISCAL 1978/79 TO A PROJECTED CONTRIBUTION OF 40% IN THIS FISCAL YEAR OF 1987/88. THAT IS AN 11% DROP IN A PERIOD OF A DECADE.

WHAT THEN IS THE CONSEQUENCE OF CONTINUING A STRATEGY OF BUSINESS AS USUAL. THE FIRST THING THAT WE MUST DO IS REACH A CLEAR UNDERSTANDING OF THE CONSEQUENCE OF THIS STRATEGY. THE BUDGET FOR HEALTH SERVICES IN MANITOBA IN 1987-88 WILL AMOUNT TO APPROXIMATELY 1.3 BILLION DOLLARS. THIS IS FOR A POPULATION OF APPROXIMATELY ONE MILLION, SIXTY THOUSAND PERSONS. THE ESTIMATE FOR HEALTH EXPENDITURES BASED ON A CALCULATION OF PRESENT CONSUMPTION, PAST INCREASES, AND THE CURRENT 5-YEAR CAPITAL PROGRAM THAT WE HAVE IN PLACE, INDICATE THAT HEALTH EXPENDITURE BY THE YEAR 1991/92, OR FIVE YEARS FROM THE BASE YEAR OF 1986 WOULD REACH TWO BILLION DOLLARS. THIS IS A SOBERING THOUGHT.

THE FEDERAL GOVERNMENT, IN ITS ATTEMPT TO COMBAT THEIR INCREASING DEFICIT, HAVE REDUCED THE TRANSFER PAYMENTS FOR HEALTH AND POST SECONDARY EDUCATION AS WE ARE ALL AWARE. THAT MEANS THAT NOT ONLY ARE PROVINCIAL GOVERNMENTS FACED WITH SHRINKING RESOURCES, BUT THE PROPORTION OF MONIES ALLOCATED TO HEALTH AND POST SECONDARY EDUCATION IS BEING REDUCED IN TRANSFER PAYMENTS BY THE FEDERAL GOVERNMENT TO THE PROVINCES. THIS IS ALSO OCCURING AT A TIME WHEN WE HAVE AN INCREASING NUMBER OF DOCTORS, AN AGING POPULATION, INCREASING PRESSURE TO PURCHASE THE MOST ADVANCED MEDICAL EQUIPMENT AVAILABLE, PRESSURE TO MAINTAIN OR TO IMPROVE EXISTING STANDARDS OF CARE AND PRESSURE TO CONSTRUCT MORE AND MORE INSTITUTIONAL BEDS. WHERE WILL THIS ALL END?

IN A SPEECH GIVEN IN QUEBEC CITY TO THE CANADIAN HOSPITAL ASSOCIATIONS SEMINAR IN HEALTH INSTITUTIONS OF THE FUTURE, MR. DESJADINS INDICATED, AND I QUOTE "WE SIMPLY CANNOT CONINUE TO FOLLOW THE SAME COURSE OF ACTION THAT WE HAVE FOLLOWED IN THE PAST OR WE WILL BRING ABOUT THE END TO INSURED MEDICAL SERVICES IN CANADA!"

HE CONTINUED "WE RISK LOSING IT ALL, LADIES AND GENTLEMEN, IF WE ARE NOT PREPARED TO FACE UP TO THIS STARK REALITY AND IF WE ARE NOT PREPARED TO WORK TOGETHER TO REACH REASONABLE SOLUTIONS."

"FACE UP TO THE STARK REALITY AND REACH REASONABLE SOLUTIONS"
MADAM CHAIRPERSON, THAT IS THE KEY, AND THAT IS THE ISSUE I HOPE
WE WILL ADDRESS DURING THIS SESSION.

MANITOBA IS NOT ALONE IN PRESSING FOR HEALTH CARE REFORM, NOR IS
HEALTH CARE REFORM ONLY A MATTER FOR HEALTH MINISTERS. THE
PREMIERS AT THEIR AUGUST MEETING HELD IN ST JOHN ISSUED A COMMUNIQUE
DIRECTING THEIR MINISTERS OF HEALTH" TO REPORT THROUGH THEM TO
THE NOVEMBER FIRST MINISTERS CONFERENCE ON THE MOST EFFECTIVE
NEW DIRECTIONS IN HEALTH SERVICES." WE AS PROVINCIAL HEALTH
MINISTERS MUST RESPOND TO THAT DIRECTIVE FROM OUR PREMIERS.

I WISH TO STATE THAT MANITOBA SUPPORTS THE DEVELOPMENT OF NEW
APPROACHES IN HEALTH SERVICES AND THE NEED FOR LEADERSHIP TO
EMERGE IN A COLLABORATIVE MANNER BETWEEN THE FEDERAL AND
PROVINCIAL GOVERNMENTS. WE NEED LEADERSHIP, MADAM CHAIRPERSON,
ON THIS ISSUE. WE NEED LEADERSHIP THAT WILL BE BASED ON A
COALITION OF FORCES AT THE NATIONAL AND PROVINCIAL LEVELS OF
GOVERNMENT. NO PROVINCIAL GOVERNMENT CAN GO IT ALONE.

NO MATTER HOW COMMITTED ANY ONE PARTICULAR MINISTER OF HEALTH FEELS ON THIS ISSUE OF HEALTH CARE REFORM, AND NO MATTER WHAT SUPPORT THAT MINISTER EXPERIENCES FROM THE PROVINCIAL GOVERNMENT AT LARGE, WE CANNOT DO IT WITHOUT THE ASSISTANCE OF NATIONAL LEADERSHIP.

IT IS WITHIN THIS CONTEXT AND RESPONDING TO THE DIRECTION OF OUR PREMIER THAT MANITOBA PROPOSES THE CREATION OF A HEALTH REFORM INCENTIVES FUND IN ORDER TO PURSUE NEW DIRECTIONS IN HEALTH CARE. MANITOBA IS PREPARED TO FINANCIALLY SUPPORT SUCH A NATIONAL INITIATIVE.

AT THE NOVEMBER, 1986 MEETING OF MINISTERS OF HEALTH, MANITOBA PROPOSED THE CREATION OF A HEALTH REFORM INCENTIVE FUND. THE ESTABLISHMENT OF SUCH A FUND WOULD ASSIST IN DEVELOPING STRATEGIES TO ACHIEVE LONG-TERM COST CONTAINMENT AND ENHANCE THE HEALTH SYSTEMS RESPONSIVENESS TO DEMOGRAPHIC CHANGES IN CANADA. THIS FUND WOULD PROVIDE THE CAPITAL AND OPERATING RESOURCES REQUIRED TO FINANCE ALTERNATIVES IN HEALTH CARE DELIVERY THAT WOULD RELATE DIRECTLY TO ONE OR MORE OF THE FOLLOWING OBJECTIVES:

- TO FACILITATE THE TRANSITION FROM AN INSTITUTIONAL-BASED HEALTH CARE DELIVERY SYSTEM TO ONE THAT IS MORE COMMUNITY-BASED;
- TO DEAL WITH THE COMPLEX AND GROWING NEEDS OF THE AGING POPULATION IN CANADA;

- TO INCREASE EFFICIENCY IN THE DELIVERY OF HEALTH SERVICES AND TO GAIN CONTROL OVER THE COSTS OF PROVIDING THOSE SERVICES;
- TO BUILD ON TO AND STRENGTHEN EXISTING COMMUNITY ORIENTED HEALTH SERVICES AND INFRASTRUCTURE SUCH AS HOMECARE AND COMMUNITY HEALTH CENTRES;
- TO REORIENT THE SYSTEM FROM A PASSIVE, CURATIVE POSITION TO MORE ACTIVE, PREVENTATIVE STANCE.

THE IDEA OF CHANGE TYPICALLY FINDS RESISTANCE. SURVEYS SHOW THE CANADIAN PUBLIC TO BE VERY SATISFIED WITH OUR HEALTH SYSTEM." WHY DISTURB A GOOD THING," IS THE PUBLIC'S NATURAL REACTION.

THERE ARE MANY THOUSANDS OF DEDICTED MEN AND WOMEN WORKING HARD TO PROVIDE A HIGH QUALITY HEALTH SERVICE. REFORM WILL HAVE A DIRECT IMPACT ON THEIR JOBS AND FUTURES. THE MESSAGE IS CLEAR - TO BE SUCCESSFUL, WE WILL HAVE TO ACTIVELY BUILD SUPPORT FOR CHANGE BOTH WITH THE PUBLIC AND AMONG HEALTH CARE PROFESSIONALS.

IN THIS LATTER RESPECT, A CORNERSTONE OF HEALTH REFORM MUST BE A LABOUR ADJUSTMENT POLICY WHICH IS BOTH EFFECTIVE AND HUMANE. SIGNIFICANT RESOURCES WILL NEED TO BE DEDICATED TO THIS OBJECTIVE. IT IS A TASK THAT PROVINCES LIKE MANITOBA CANNOT MANAGE ALONE. WE BELIEVE FEDERAL FINANCIAL ASSISTANCE FOR HEALTH LABOUR FORCE ADJUSTMENT AND RETRAINING IS ESSENTIAL.

IN SUMMARY MADAM CHAIRPERSON, VIRTUALLY EVERY NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCE DEALING WITH PRESSING ISSUES IN HEALTH CARE RECOMMENDS THE ADOPTION OF A WIDELY EXPANDED ARRAY OF AMBULATORY AND HOME CARE SERVICES AS A SUBSTITUTION FOR TRADITIONAL, INSTITUTIONALLY-BOUND METHODS OF HEALTH CARE. WE HAVE CONCRETE EXAMPLES IN OTHER COUNTRIES THAT SHOW THE EFFICACY OF THIS APPROACH - BUT JUST AS WE WILL NOT SUCCEED IN EFFECTING A CHANGE IN THE MODE OF HEALTH CARE DELIVERY FROM AN INSTITUTIONAL TO A COMMUNITY-BASED ONE WITHOUT AN INPUT OF ADDITIONAL "HUMP FUNDING" AND A SERIOUS REEXAMINATION OF HEALTH CARE FINANCING, WE WILL NOT SUCCEED IF WE DO NOT HAVE IN PLACE A NATIONAL AND PROVINCIAL LABOUR FORCE ADJUSTMENT STRATEGY. OUR PHYSICIANS ARE TRAINED TO ADMIT AND TREAT PEOPLE IN HOSPITALS. SO ARE OUR NURSES AND OTHER ALLIED

HEALTH PROFESSIONALS. IF WE ARE TO EMBRACE SUCCESSFULLY THE CONCEPT OF ALTERNATIVE CARE, WE MUST ADDRESS BOTH THE TRAINING OF OUR HEALTH CARE PROFESSIONALS AND THEIR RETRAINING TO BE DEPLOYED IN A NON-INSTITUTIONALLY-BOUND MANNER.

THE PRESERVATION AND CONTINUED EVOLUTION OF THE HEALTH CARE SYSTEM THAT CANADIANS RIGHTLY VALUE IS A CHALLENGE TO ALL GOVERNMENTS IN THIS COUNTRY. IN MANITOBA A PROCESS OF CHANGE IS UNDERWAY, HOWEVER, WE BELIEVE IT IS NOW TIME TO ACCELERATE THE PACE OF HEALTH CARE REFORM. WE INVITE OTHER PROVINCES AND IN PARTICULAR THE FEDERAL GOVERNMENT TO BECOME ACTIVELY INVOLVED AS A CATALYST FOR CHANGE.

I CONCLUDE BY SAYING THAT THE BEST PLACE TO START IS AT THE FIRST MINISTERS CONFERENCE IN NOVEMBER AND I HOPE THAT THE HEALTH MINISTERS GATHERED HERE TODAY CAN PUT FORWARD A CONSENSUS POSITION ON HEALTH REFORM TO OUR FIRST MINISTERS.

THANK YOU.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ

ORATEUR: L'HONORABLE W. PARASIUK
MINISTRE SUPPLÉANT DE LA SANTÉ
PROVINCE DU MANITOBA

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 9 et 10 septembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ
SEPTEMBRE 1987

ORATEUR: L'HONORABLE W. PARASIUKE
MINISTRE SUPPLÉANT DE LA SANTÉ
PROVINCE DU MANITOBA

MADAME LA PRÉSIDENTE, EN CE QUI A TRAIT AU FINANCEMENT DES SOINS DE SANTÉ ET AUX NOUVEAUX MODES DE PRESTATION DES SERVICES CE DOMAINE. JE CROIS QUE LE MANITOBA PEUT ÊTRE FIER D'AVOIR JOUÉ UN RÔLE DE CHEF DE FILE PAR L'ADOPTION DE MESURES NOUVELLES. M. DESJARDINS A PARLÉ À PLUSIEURS REPRISES DE NOTRE FAÇON D'ÉVALUER LES SERVICES DE SANTÉ ET DE NOS EFFORTS EN VUE DE STIMULER L'ADOPTION DE MÉTHODES DIFFÉRENTES ET PLUS EFFICACES POUR LA PRESTATION DES SOINS DE SANTÉ.

AVANT D'ALLER PLUS LOIN, J'AIMERAIS RAPPELER AUX DIRIGEANTS PARMI VOUS QUE NOUS AVONS UN DÉFI DE TAILLE. SELON TOUS LES CRITÈRES, LES CANADIENS SONT D'AVIS QUE LEUR RÉSEAU DE SOINS DE SANTÉ EST EXCELLENT.

LE MANITOBA S'EST ENGAGÉ À ÉLARGIR LA GAMME DES SERVICES DE SANTÉ POUR AJOUTER AUX COMPOSANTES HABITUELLES DES SOINS MÉDICAUX ET HOSPITALIERS D'AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSEAU, COMME LES SOINS À DOMICILE, LES SOINS EN MAISON DE CONVALESCENCE, LES PROGRAMMES D'ACHAT DE PROTHÈSES ET D'APPAREILS ORTHODONTIQUES, LES SOINS DENTAIRES, L'ASSURANCE-MÉDICAMENTS ET LES SERVICES FOURNIS PAR LES CHIROPRACTIENS ET LES OPTOMÉTRISTES. ÉTANT DONNÉ LA TENDANCE GÉNÉRALE VERS L'ÉLARGISSEMENT DE LA GAMME DES SOINS DE SANTÉ DANS LES PROVINCES, NOUS AVONS MAINTENANT UNE SÉRIE COMPLÈTE DE PROGRAMMES DE SOINS DE SANTÉ AUXQUELS NOS CITOYENS TIENNENT BEAUCOUP. NOTRE DÉFI CONSISTE À MAINTENIR LES SERVICES DE SANTÉ MALGRÉ UNE SITUATION FINANCIÈRE QUI EN A PORTÉ CERTAINS À CROIRE QU'IL N'Y A PLUS ASSEZ DE FONDS PUBLICS POUR COUVRIR LES AUGMENTATIONS SUPPLÉMENTAIRES ANNUELLES AUXQUELLES ONT DU FAIRE FACE LES MINISTÈRES PROVINCIAUX DE LA SANTÉ.

J'AIMERAIS PARLER BRIÈVEMENT DE QUELQUES FACTEURS ÉCONOMIQUES. DEPUIS LA CRÉATION DU RÉGIME D'ASSURANCE-MALADIE, LE COÛT PAR HABITANT DES SOINS DE SANTÉ A AUGMENTÉ DE FAÇON CONSTANTE, À UN TAUX SUPÉRIEUR À CELUI DE L'INFLATION. AU MANITOBA, NOUS AVONS EN GÉNÉRAL SUIVI LA MOYENNE NATIONALE DEPUIS L'INTRODUCTION DE L'ASSURANCE-MALADIE. SELON UNE RECENTE VENTILATION DES COÛTS DE LA PROVINCE, LA MOYENNE CANADIENNE ACTUELLE S'ÉTABLIT À 1 543 \$ PAR HABITANT; LE MANITOBA ENREGISTRE UNE MOYENNE DE 1 613 \$ PAR HABITANT, ALORS QUE LES PROVINCES À L'OUEST DU MANITOBA ENREGISTRENT DES TAUX QUI VARIENT ENTRE 1 523 \$ ET 1 721 \$ PAR HABITANT.

NOUS FAISONS FACE À UN DILEMME ÉVIDENT. ON NE PEUT ENTREVOIR LE JOUR OU LES CANADIENS CESSERONT D'ÊTRE DE PLUS EN PLUS EXIGEANTS EN MATIÈRE DE SERVICES DE SANTÉ. LE PROBLÈME PREND D'AVANTAGE D'ENVERGURE LORSQUE L'ON TIENT COMPTE DES RÉPERCUSSIONS QUE LES COMPRESSIONS BUDGÉTAIRES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ONT EU SUR LES SERVICES DE SANTÉ ET L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE. SELON DES DONNÉES RÉCENTES COMPILÉES PAR LE MINISTÈRE DES FINANCES DU MANITOBA, ON PRÉVOIT QUE LA CONTRIBUTION FÉDÉRALE AU TITRE DES SOINS DE SANTÉ, QUI S'ÉLEVAIT À 51 P. 100 DES COÛTS POUR L'EXERCICE DE 1978-1979, NE REPRÉSENTERA PLUS QUE 40 P. 100 DES COÛTS ENGAGÉS AU COURS DE L'EXERCICE DE 1987-1988. IL S'AGIT D'UNE CHUTE DE 11 P. 100 EN DIX ANS.

QU'ARRIVERA-T-IL ALORS SI NOUS MAINTENONS LA MÊME STRATÉGIE? NOUS DEVONS TOUT D'ABORD NOUS ENTENDRE SUR LES CONSÉQUENCES. LE BUDGET DES SERVICES DE SANTÉ AU MANITOBA S'ÉTABLIRA À ENVIRON 1,3 MILLIARDS DE DOLLARS POUR L'EXERCICE DE 1987-1988. IL FAUT ASSURER LES SERVICES POUR UNE POPULATION D'ENVIRON UN MILLION SOIXANTE MILLE PERSONNES. SELON LES PRÉVISIONS DE DÉPENSES ÉTABLIES D'APRÈS LA CONSOMMATION ACTUELLE, LES AUGMENTATIONS PASSÉES ET NOTRE PROGRAMME QUINQUENNAL ACTUEL D'IMMOBILISATIONS, LES DÉPENSES DANS LE DOMAINE DES SOINS DE SANTÉ S'ÉLÈVERONT À DEUX MILLIARDS DE DOLLARS POUR L'EXERCICE DE 1991-1992, SOIT CINQ ANS APRÈS L'ANNÉE DE BASE DE 1986. NOUS N'AVONS PAS LIEU DE NOUS RÉJOUIR DE CETTE PERSPECTIVE.

COMME NOUS LE SAVONS TOUS, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A ESSAYÉ DE S'ATTAQUER À LA CROISSANCE DE SON DÉFICIT EN RÉDUISANT LES PAIEMENTS DE TRANSFERT AU TITRE DE LA SANTÉ ET DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE. NON SEULEMENT LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX SE VOIENT-ILS AUX PRISES AVEC UNE RÉDUCTION DE RESSOURCES, MAIS LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RÉDUIT SA CONTRIBUTION DANS LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DE L'ENSEIGNEMENT POST-SECONDAIRE EN DIMINUANT LE MONTANT DES PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX PROVINCES. À L'HEURE ACTUELLE, LE NOMBRE DE MÉDECINS AUGMENTE, LA POPULATION VIEILLIT, ON SE SENT DE PLUS EN PLUS OBLIGÉS D'ACHETER LE MATÉRIEL MÉDICAL LE PLUS PERFECTIONNÉ, DE MAINTENIR OU D'AMÉLIORER LA QUALITÉ ACTUELLE DES SOINS ET D'AJOUTER SANS CESSE DES LITS DANS LES ÉTABLISSEMENTS. QU'EST-CE QUI NOUS ATTEND?

DANS LE CADRE D'UNE ALLOCUTION PRONONCÉE À QUÉBEC AU COLLOQUE DE L'ASSOCIATION DES HOPITAUX CANADIENS SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ DE L'AVENIR, M. DESJARDINS A DÉCLARÉ QUE NOUS NE POUVIONS TOUT SIMPLEMENT PAS FONCTIONNER COMME AUPARAVANT SI NOUS VOULONS ÉVITER LA DISPARITION DE L'ASSURANCE-MALADIE AU CANADA.

IL A AJOUTÉ QUE LE PROGRAMME DISPARAÎT[^]RAIT SI NOUS NE SOMMES PAS PRÊTS À FAIRE FACE À CETTE DURE RÉALITÉ ET SI NOUS NE SOMMES PAS DISPOSÉS À TRAVAILLER ENSEMBLE POUR TROUVER DES SOLUTIONS RAISONNABLES.

FAIRE FACE À CETTE DURE RÉALITÉ ET TROUVER DES SOLUTIONS RAISONNABLES. IL S'AGIT LÀ, MADAME LA PRÉSIDENTE, DES DEUX ÉLÉMENTS CLEF DE LA QUESTION, ET J'ESPÈRE QUE NOUS POURRONS NOUS Y ATTAQUER AU COURS DE CETTE SÉANCE.

LE MANITOBA N'EST PAS LA SEULE PROVINCE À EXERCER DES PRESSIONS POUR LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ, ET LES MINISTRES DE LA SANTÉ NE SONT PAS LES SEULS INTÉRESSÉS. À L'OCCASION DE LEUR RENCONTRE À ST JOHN AU MOIS D'AOÛT, LES PREMIERS MINISTRES ONT ÉMIS UN COMMUNIQUÉ DANS LEQUEL ILS DEMANDAIENT À LEURS MINISTRES DE LA SANTÉ DE LEUR SOUMETTRE UN RAPPORT SUR LES ORIENTATIONS NOUVELLES LES PLUS EFFICACES EN MATIÈRE DE SERVICE DE SANTÉ EN VUE DE LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES QUI AURA LIEU EN NOVEMBRE. À TITRE DE MINISTRES PROVINCIAUX DE LA SANTÉ NOUS DEVONS DONNER SUITE À CETTE DIRECTIVE DE NOS PREMIERS MINISTRES.

JE TIENS À PRÉCISER QUE LE MANITOBA EST EN FAVEUR DE LA MISE AU POINT DE NOUVEAUX MODES DE PRESTATION DES SOINS DE SANTÉ. IL CROIT EN OUTRE QU'IL FAUT POUVOIR COMPTER SUR UNE ORIENTATION GÉNÉRALE POUR QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES PUISSENT TRAVAILLER ENSEMBLE. MADAME LA PRÉSIDENTE, NOUS DEVONS COORDONNER LES EFFORTS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DES PROVINCES AUCUNE PROVINCE NE PEUT Y ARRIVER SEULE.

MÊME UN MINISTRE QUI ACCORDE LA PLUS GRANDE IMPORTANCE À LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ ET QUI PEUT COMPTER SUR L'APPUI DE SON GOUVERNEMENT PROVINCIAL NE POURRA Y ARRIVER EN L'ABSENCE D'UNE POLITIQUE NATIONALE.

C'EST EN TENANT COMPTE DE CETTE SITUATION ET EN DONNANT SUITE À LA DIRECTIVE DE SON PREMIER MINISTRE QUE LE MANITOBA PROPOSE LA CRÉATION D'UN FONDS POUR LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ EN VUE D'ADOPTER DE NOUVELLES ORIENTATIONS DANS CE DOMAINE. LE MANITOBA EST DISPOSÉ À ACCORDER SON APPUI FINANCIER POUR UNE TELLE INITIATIVE NATIONALE.

À LA RÉUNION DES MINISTRES DE LA SANTÉ QUI S'EST TENUE EN NOVEMBRE 1986, LE MANITOBA A PROPOSÉ LA CRÉATION D'UN FONDS POUR LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ. GRÂCE À UN TEL FONDS, NOUS POURRIONS ÉLABORER DES STRATÉGIES EN VUE DE CONTRÔLER LES COÛTS À LONG TERME, ET LES RÉGIMES CANADIENS DE SOINS DE SANTÉ SERAIENT MIEUX ADAPTÉS AUX CHANGEMENTS DÉMOGRAPHIQUES. LE FONDS COUVRIRAIT LES DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS ET D'EXPLOITATION NÉCESSAIRES AU FINANCEMENT DE NOUVEAUX MODES DE PRESTATION DES SOINS DE SANTÉ QUI VISERAIENT DIRECTEMENT UN OU PLUSIEURS DES OBJECTIFS SUIVANTS.

- FAVORISER L'ADOPTION D'UN MODE DE PRESTATION DES SOINS DE SANTÉ QUI SOIT DAVANTAGE AXÉ SUR LA COLLECTIVITÉ PLUTÔT QUE SUR LES SOINS EN ÉTABLISSEMENTS;
- SATISFAIRE AUX BESOINS COMPLEXES ET CROISSANTS DE LA POPULATION VIEILLISSANTE AU CANADA;

- RENDRE LA PRESTATION DES SERVICES DE SOINS DE SANTÉ PLUS EFFICACE ET ARRIVER À CONTRÔLER LES COÛTS ASSOCIÉS À CES SERVICES;
- ÉTENDRE ET AMÉLIORER LES SERVICES DE SANTÉ ACTUELS AXÉS SUR LA COLLECTIVITÉ ET L'INFRASTRUCTURE CONNEXE COMME LES PROGRAMMES DE SOINS À DOMICILE ET LES CENTRES COMMUNAUTAIRES DE SOINS DE SANTÉ;
- REMPLACER L'ORIENTATION PASSIVE DU RÉSEAU PAR UNE ORIENTATION PLUS ACTIVE ET METTRE D'AVANTAGE L'ACCENT SUR LA PRÉVENTION PLUTÔT QUE SUR LA GUÉRISON.

ON S'OPPOSE HABITUELLEMENT AU CHANGEMENT. SELON LES SONDAGES, LES CANADIENS SONT TRÈS SATISFAITS DES SERVICES ACTUELS. ILS SE DEMANDENT NATURELLEMENT POURQUOI NOUS VOULONS CHANGER UN RÉGIME QUI FONCTIONNE BIEN.

DES MILLIERS D'HOMMES ET DE FEMMES DÉVOUÉS TRAVAILLENT FORT POUR OFFRIR DES SERVICES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE DANS LE DOMAINE DES SOINS DE SANTÉ. LA RÉFORME AURA UNE INCIDENCE DIRECTE SUR LEURS EMPLOIS ET SUR LEUR AVENIR. LE MESSAGE EST CLAIR - SI NOUS VOULONS APPORTER DES CHANGEMENTS, NOUS DEVONS SOLLICITER ACTIVEMENT L'APPUI DE LA POPULATION ET DES PROFESSIONNELS DES SOINS DE SANTÉ.

DANS CETTE OPTIQUE, UNE POLITIQUE EFFICACE ET HUMANITAIRE D'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE DOIT CONSTITUER LA PIERRE ANGULAIRE DE LA RÉFORME DU RÉSEAU DES SOINS DE SANTÉ. DES RESSOURCES CONSIDÉRABLES SERONT NÉCESSAIREMENT CONSACRÉES À CET OBJECTIF. OR, LE MANITOBA NE PEUT RELEVER LE DÉFI SEUL. NOUS ESTIMONS QU'UNE AIDE FINANCIÈRE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AU TITRE DE L'ADAPTATION ET DU RECYCLAGE EST INDISPENSABLE.

BREF, MADAME LA PRÉSIDENTE, PRESQUE TOUTES LES CONFÉRENCES NATIONALES ET INTERNATIONALES QUI ONT TRAITÉ DE QUESTIONS URGENTES EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ RECOMMANDENT L'ADOPTION D'UN ÉVENTAIL TRÈS ÉLARGI DE SERVICES DE TRAITEMENTS AMBULATOIRES ET DE SOINS À DOMICILE POUR REMPLACER LES SOINS DE SANTÉ TRADITIONNELS EN ÉTABLISSEMENTS. IL EXISTE, DANS D'AUTRES PAYS, DES EXEMPLES QUI RÉVÈLENT L'EFFICACITÉ DE CETTE MÉTHODE. TOUTEFOIS LA MISE EN PLACE D'UNE STRATÉGIE NATIONALE ET PROVINCIALE D'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE EST AUSSI INDISPENSABLE AU SUCCÈS DU DÉPLACEMENT DES SOINS DE SANTÉ DES ÉTABLISSEMENTS VERS LA COLLECTIVITÉ QUE L'INJECTION ADDITIONNELLE DE RARES RESSOURCES FINANCIÈRES ET QU'UN RÉEXAMEN SÉRIeux DU FINANCEMENT DES SOINS DE SANTÉ. NOS MÉDECINS AINSI QUE LES INFIRMIÈRES ET LES AUTRES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ ONT APPRIS À ACCEPTER ET À TRAITER LES GENS DANS LES HÔPITAUX. LE PRINCIPE DES SOINS

DE RECHARGE RÉUSSIRA À S'IMPLANTER SI NOUS ORGANISONS LA FORMATION ET LE RECYCLAGE DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ EN FONCTION D'AFFECTATIONS DANS DES MILIEUX AUTRES QUE DES INSTITUTIONS.

LES CANADIENS ACCORDENT À JUSTE TITRE UNE GRANDE IMPORTANCE AU MAINTIEN ET À L'ÉVOLUTION CONSTANTE DU RÉGIME DE SOINS DE SANTÉ ET TOUS LES GOUVERNEMENTS DE CE PAYS VOIENT LÀ UN DÉFI. AU MANITOBA, DES CHANGEMENTS SONT EN COURS, MAIS NOUS CROYONS QUE LE TEMPS EST VENU D'ACCÉLÉRER LE RYTHME DE LA RÉFORME DES SOINS DE SANTÉ. NOUS INCITONS D'AUTRES PROVINCES, ET SURTOUT LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, À DEVENIR LES CATALYSEURS DE CE CHANGEMENT.

JE TERMINE EN AFFIRMANT QU'IL SERAIT SOUHAITABLE QUE L'IMPULSION INITIALE ÉMANÉ DE LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES EN NOVEMBRE. EN CE SENS, J'ESPÈRE QUE LES MINISTRES DE LA SANTÉ, RÉUNIS ICI AUJOURD'HUI, SERONT EN MESURE DE TRANSMETTRE À NOS PREMIERS MINISTRES UN CONSENSUS SUR LA RÉFORME DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ.

JE VOUS REMERCIE.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HEALTH

Press Release

SAINT JOHN, New Brunswick
September 9 - 10, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

SAINT JOHN - Provincial and Territorial Ministers of Health met in Saint John, New Brunswick, September 9th and 10th and discussed a number of issues of national concern.

They discussed the mandate they were given from the August Premiers' Conference to report on the most effective new directions in health services. Ministers strongly endorsed the placing of health care issues on the First Ministers' agenda.

The Ministers will identify possible strategies for addressing new directions in health services for consideration by the First Ministers at their November conference. The Health Ministers will meet again prior to the First Ministers' Conference to finalize their report.

The Ministers expressed concerns with the ability of provinces to maintain effective quality health care in the face of increasing costs and public expectations.

They reiterated the need for enhanced cooperation and flexibility among governments and the importance of financial arrangements that will ensure an effective health care system in the future.

The Ministers agreed there is a need to continue to share information on the various initiatives of the provinces to AIDS. They were highly supportive of such initiatives as the federally operated National Aids Centre and pledged their cooperation to participate in other activities of a national scope to address the issue.

Other issues which were discussed at the meeting included the supply and distribution of health human resources and the balance between institutional and community care.

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES DE LA SANTÉ

Communiqué

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 9 et 10 septembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

SAINT JOHN - Réunis à Saint John (Nouveau-Brunswick) les 9 et 10 septembre, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé se sont penchés sur un certain nombre de questions d'intérêt national.

Ils ont discuté du mandat que leur avaient confié les premiers ministres à leur conférence du mois d'août au sujet de l'établissement d'un rapport sur les nouvelles orientations les plus efficaces dans le domaine des soins de santé. Les ministres étaient très heureux que le dossier des soins de santé soit inscrit à l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres.

Les ministres proposeront des stratégies pour l'adoption de nouvelles orientations en matière de soins de santé en vue de la prochaine Conférence des premiers ministres qui aura lieu en novembre. Les ministres de la Santé se réuniront à nouveau avant la Conférence des premiers ministres afin de mettre au point leur rapport.

Les ministres se sont dit préoccupés par la capacité des provinces à maintenir l'efficacité et la qualité des services en matière de soins de santé compte tenu de l'augmentation des coûts et des exigences de la population.

Ils ont souligné à nouveau la nécessité d'un niveau accru de souplesse et de coopération entre les gouvernements et l'importance de négocier des accords financiers solides qui permettront d'assurer l'efficacité future de notre réseau des soins de santé.

Les ministres ont convenu qu'il fallait continuer d'échanger des renseignements au sujet des diverses mesures mises de l'avant par les provinces à l'égard du SIDA. Ils se sont dits nettement en faveur des initiatives comme le Centre national du SIDA qui a été mis sur pied par le gouvernement fédéral et se sont engagés à participer à d'autres activités d'envergure nationale pour traiter cette question.

Ils ont en outre discuté de la disponibilité et de la répartition des ressources humaines dans ce secteur et de l'équilibre entre les services offerts en établissements et les soins dispensés à l'extérieur.

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HEALTH

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES DE LA SANTÉ

SAINT JOHN, New Brunswick
September 9 - 10, 1987
LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 9 et 10 septembre 1987
LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
205/007	Manitoba	Press Release Communiqué de presse
205/008	Manitoba	Press Release - Manitoba Issues Call for Health Care Reform Communiqué - Le Manitoba lance un appel pour la réforme du réseau des soins de santé
205/010	Manitoba	Speaker: Honourable W. Parasiuk, Acting Minister of Health, Province of Manitoba Orateur: l'honorable W. Parasiuk, Ministre suppléant de la Santé, province du Manitoba
205/011		Press Release Communiqué de presse
205/013	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF
PROVINCIAL ATTORNEYS GENERAL AND MINISTERS OF JUSTICE

Communiqué

ST. JOHN'S, Newfoundland
September 14 - 15, 1987

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

ST. JOHN'S -- SEPTEMBER 15, 1987 -- The Council of Provincial and Territorial Attorneys General at their annual meeting in St. John's discussed a number of items of mutual concern.

VICTIMS OF CRIME:

The Council supported proposed amendments to the Criminal Code concerning victims of crime. In particular, the Ministers agreed to press their federal counterpart for:

- early re-negotiation of the Federal/Provincial/Territorial agreements on Criminal Injuries compensation;
- funding for innovative victims services;
- amendments to the Criminal Code to ensure that victims are appropriately dealt with in the justice system.

SEXUAL OFFENCES:

Reiterating their support for Bill C-15 (Child Sexual Abuse), Ministers expressed a need for training and resources to effectively implement the Bill. They called for Federal financial support to assist the Provinces with anticipated costs.

Ministers also agreed to approach the Federal Minister to seek amendments to the Criminal Code to permit extended probation supervision for serious sexual offenders.

PORNOGRAPHY:

In their discussions of Bill C-54 (Pornography) some Ministers expressed the view that, while the Bill has many positive features, the proposed changes will create major difficulties in interpretation and enforcement.

IMPAIRED DRIVING:

The Ministers discussed section 239(5) of the Criminal Code which provides for conditional discharges and curative treatment for impaired drivers. There was a consensus that the Federal Government be requested to amend that section to allow for curative treatment along with the normal range of penalties. This would ensure that the legislation reflects the policy of all provinces and territories in dealing with drinking drivers.

MENTAL DISORDER:

Ministers discussed the proposed Federal initiatives on Mental Disorder. The Provinces acknowledged the need for reform in this area and reiterated their concern about the substantial financial impact of this legislation and the number of unresolved issues including such things as the definition of mental disorder, the capping provisions, and the use of hospital orders.

FIREARMS:

The Ministers noted the need to ensure continued effectiveness of the Canadian system of firearm registration and control. To this end Ministers support the renegotiation of the Federal/Provincial Funding Agreement and the need to modernize the legislation.

FAMILY LAW:

The Ministers discussed programs for the automatic enforcement of maintenance, custody and access and noted the success of these programs.

CANADIAN JUDICIAL CENTER:

The Council reiterated its support for the proposed Judicial Center and agreed to discuss the funding arrangements for this new organization.

ACCESS TO JUSTICE CONFERENCE:

The Ministers expressed support for a conference on Access to Justice which is being organized by Ontario. The Conference, to be held in Toronto in June of 1988, will bring together leading figures to discuss problems experienced by average Canadians in gaining access to the justice system.

The Council agreed that several Attorneys General would meet with the Honourable Ray Hnatyshyn at the earliest opportunity to pursue these matters.

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 860-209/008

CONFÉRENCE DU CONSEIL DES
PROCUREURS GÉNÉRAUX ET DES MINISTRES PROVINCIAUX DE LA JUSTICE

Communiqué

ST. JOHN'S (Terre-Neuve)
Les 14 et 15 septembre 1987

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE

ST.JOHN'S -- Le 15 septembre 1987 -- Au cours de la réunion annuelle du Conseil des procureurs généraux des provinces et territoires tenue à St. John's, les discussions ont porté sur plusieurs sujets d'intérêt mutuel.

VICTIMES:

Le Conseil s'est dit en faveur des modifications proposées au Code criminel concernant les victimes d'actes criminels. Plus particulièrement, les ministres ont convenu d'exercer des pressions sur leur homologue fédéral aux fins suivantes:

- reprendre prochainement la négociation des accords fédéraux/provinciaux/territoriaux sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels;
- allouer des fonds pour des services nouveaux aux victimes;
- modifier le Code criminel afin que le cas des victimes soit convenablement traité par le système judiciaire.

INFRACTIONS SEXUELLES CONTRE LES ENFANTS

Tout en renouvelant leur appui au projet de loi C-15 (abus sexuel à l'égard des enfants), les ministres ont souligné la nécessité de dispenser de la formation et de fournir des ressources pour assurer la mise en oeuvre efficace de la loi. Ils ont demandé que le gouvernement fédéral accorde de l'aide financière aux provinces, pour que ces dernières puissent en défrayer les coûts prévus.

Les ministres ont également convenu de s'adresser au ministre fédéral en vue de faire apporter au Code criminel des modifications afin de prolonger la période de surveillance des délinquants sexuels graves en libération conditionnelle.

PORNOGRAPHIE :

Dans les discussions sur le projet de loi C-54 (Pornographie), certains ministres ont été d'avis que malgré les nombreux aspects positifs du projet, les changements qu'on proposera soulèveront d'importants problèmes d'interprétation et d'application.

CONDUITE AVEC DES FACULTÉS AFFAIBLIES :

Les ministres ont examiné le paragraphe 239(5) du Code criminel qui porte sur les libérations sous condition et le traitement curatif des personnes ayant conduit avec des facultés affaiblies. Ils se sont montrés d'accord pour demander au Gouvernement fédéral de modifier ce paragraphe afin que le traitement curatif soit inclus dans les sanctions qui s'appliquent ordinairement. Ainsi, les mesures législatives devraient tenir compte de la politique en vigueur dans les provinces et les territoires en ce qui concerne la conduite avec facultés affaiblies.

Le désordre mental

Les ministres se sont ensuite penchés sur les propositions de mesures législatives fédérales sur les troubles mentaux. Les provinces ont reconnu la nécessité d'entreprendre une réforme dans ce domaine et ont réitéré leurs préoccupations au sujet du considérable impact financier de telles mesures et du nombre de questions non réglées comme la définition des troubles mentaux, les dispositions concernant le plafonnement de la durée des mandats et la mise en oeuvre des ordonnances d'hospitalisation.

ARMES À FEU :

Les ministres ont constaté la nécessité de maintenir l'efficacité du système canadien d'immatriculation et de contrôle des armes à feu. À cette fin, ils appuient la renégociation de l'Entente fédérale-provinciale sur le financement et reconnaissent qu'il est nécessaire de modifier la législation en la matière.

DROIT DE LA FAMILLE :

Les ministres ont discuté des programmes visant l'exécution automatique des obligations alimentaires et l'application des ordonnances relatives à la garde et au droit de visite, et ont constaté le succès de ces programmes.

CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE :

Le Conseil a réaffirmé son appui au projet du Centre juridique et s'est mis d'accord pour discuter des modalités de financement de cette nouvelle institution nationale.

CONFÉRENCE SUR L'ACCÈS À LA JUSTICE :

Les ministres ont exprimé leur appui à la Conférence sur l'accès à la justice que l'Ontario est en train d'organiser. Cette conférence, qui aura lieu à Toronto en juin 1988, réunira des experts qui discuteront des difficultés auxquelles se heurte le Canadien moyen qui cherche à avoir accès au système judiciaire.

Le Conseil s'est mis d'accord pour qu'un certain nombre de Procureurs généraux rencontrent l'honorable Ray Hnatyshyn le plus tôt possible, afin que la discussion de ces dossiers puissent se poursuivre.

08.10.87

DOCUMENT: 860-209/010

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF PROVINCIAL ATTORNEYS GENERAL
AND MINISTERS OF JUSTICE

CONFÉRENCE DU CONSEIL DES PROCUREURS GÉNÉRAUX
ET DES MINISTRES PROVINCIAUX DE LA JUSTICE

ST. JOHN'S, Newfoundland
September 14-15, 1987

ST. JOHN'S (Terre-Neuve)
Les 14 et 15 septembre 1987

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

ENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
09/008		Communiqué Communiqué
09/010	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics

DOCUMENT: 860-211/016

**COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND
HIGHWAY SAFETY**

Communique

February 12, 1988
Toronto, Ontario

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

The Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety, which met today in Toronto, took a major step toward improving the safe and efficient movement of goods by truck in order to enhance interprovincial/territorial transportation.

The ministers' day-long meeting culminated in an agreement to sign a memorandum of understanding designed to increase uniformity in regulations covering weights and dimensions of commercial vehicles operating between provinces and territories on a nationwide highway system.

The safety of road users was an overriding factor in all the decisions which led to the adoption of the memorandum.

The agreement will encourage the use of vehicles whose design will not only improve highway safety but also reduce the wear on Canada's road system.

The agreement will result in significant improvements in interprovincial trucking efficiency and productivity as it establishes the minimum level of weights and dimensions to be allowed across the country.

This agreement will facilitate the free flow of goods across the nation and access to major shipping centers.

The ministers came to an agreement after giving careful consideration to the recommendations stemming from a multi-year, three-million-dollar research program on weights and dimensions. They consulted extensively with interested parties in each jurisdiction following consideration of the recommendations last fall.

The memorandum provides for the establishment of an interjurisdictional committee to monitor progress in implementing standards, to review submissions for revisions to the regulations and to recommend further research required in this area. In addition to safety for all users of the road system, the research will focus on maintaining trucking efficiency.

The ministers cited the agreement as an excellent example of cooperation among the federal, provincial and territorial governments.

The Council of Ministers made a number of other important road transport and safety decisions.

The council has acted on many safety issues during the past several years. The ministers are pleased to report this year that the National Safety Code for motor carriers is now being implemented and reconfirmed that it will be applied on a phased basis throughout the country. Full implementation is expected by January 1, 1990.

The council is also proceeding with the organization of a major symposium on highway safety priorities scheduled for November 6-8 in Montreal. Called "Road Safety - The Challenge", the symposium will bring together Canadian and international experts in the field.

Finally, the ministers agreed to undertake a study aimed at establishing the criteria to be used in defining a national highway system, reviewing the condition of this system and establishing pertinent design and maintenance standards. The study will also examine the cost of applying these standards to a designated road system, its contribution to the nation's economy and alternative funding mechanisms.

The cost of the two-year study will be shared by the federal, provincial and territorial governments.

The ministers will meet again in September in Halifax.

A list of some of the accomplishments associated with the vehicle weights and dimensions memorandum is attached.

VEHICLES WEIGHTS AND DIMENSIONS AGREEMENT

Accomplishments:

1. Introduction of national standards for weights and dimensions which will allow the trucking industry to acquire and operate through all jurisdiction with four standard configurations of tractor trailers.
2. National acceptance of the tridem axle group, which through the research program, has shown potential to reduce pavement maintenance costs.
3. Improved uniformity of equipment at the national level, permitting trailer configurations to be constructed and used in all jurisdictions.
4. Encouragement of the use of the most stable configurations, the tractor-semitrailor and the B Train, through weight and capacity incentives.
5. Introduction, for the first time, of controls over the turning characteristics of all vehicles, recognizing the constraints of the highway geometry.
6. Introduction of controls which improve the stability of commercial vehicles, such as mandatory use of wider axles, minimum wheelbase requirements on tractors and trailers, and maximum drawbar and hitch location dimensions.
7. Establishment of an ongoing mechanisms to coordinate future changes in truck size and weight and identify areas where further research is needed to improve safety or monitor the effectiveness of regulatory practice.

Translation of additional paragraph in French communique from
Conference of Ministers Responsible for Transportation and Highway
Safety (Toronto, February 12, 1988) -- inserted after paragraph on
National Safety Code

Following the presentation of a proposal calling for a ban on three-wheel all-terrain vehicles in Canada, the federal minister announced that he had asked manufacturers of these vehicles to immediately cease to market and sell them throughout the country.

DOCUMENT: 860-211/016

CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES DES TRANSPORTS
ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Communiqué

Le 12 février 1988
Toronto (Ontario)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUÉ

Le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière, qui s'est réuni aujourd'hui à Toronto, a franchi une étape importante en décidant d'accroître la sécurité et l'efficacité du transport routier des marchandises en vue d'améliorer le transport inter-provincial.

La conférence a en effet confirmé la volonté des ministres de recommander à leur gouvernement respectif la signature du protocole d'entente visant une plus grande uniformité de la réglementation des poids et dimensions des véhicules commerciaux circulant entre les provinces et les territoires sur un réseau routier désigné.

La sécurité des usagers de la route était un facteur déterminant dans toutes les décisions qui ont conduit à l'adoption du protocole d'entente.

L'entente encouragera l'utilisation des véhicules dont la conception accentuera la sécurité routière et réduira la détérioration du réseau routier.

L'entente entraînera des améliorations significatives quant à l'efficacité et la productivité du camionnage puisqu'elle établit une base minimum de critères de poids et dimensions qui seront autorisés partout au pays.

L'entente facilitera la libre circulation des marchandises et l'accès aux principaux centres de distribution.

Les ministres sont arrivés à une entente après avoir soigneusement étudié les recommandations émanant d'un programme de recherche pluriannuel de 3 000 000 \$ sur les poids et dimensions des véhicules lourds. Ils ont aussi longuement consulté les parties intéressées.

Le protocole prévoit la création d'un comité intergouvernemental chargé de suivre la mise en application de normes, d'étudier toute proposition de modification de règlements et de recommander d'autres recherches qui pourraient être nécessaires dans ce domaine pour assurer la sécurité routière et l'efficacité du camionnage.

Par ailleurs, selon les ministres, le protocole d'entente constitue un excellent exemple de collaboration au plan intergouvernemental.

Le Conseil des ministres a pris un certain nombre d'autres décisions importantes en matière de transport et de sécurité routière qui viennent s'ajouter à celles qu'il a prise ces dernières années. Aussi, le Conseil des ministres est heureux d'annoncer que le Code de sécurité pour les transporteurs routiers est en voie d'application et confirme que son entrée en vigueur se fera par étapes dans l'ensemble du pays d'ici le 1^{er} janvier 1990.

Suite à la présentation d'une proposition de résolution visant à interdire les véhicules tout terrain à trois roues au Canada, le ministre fédéral a fait état de ses démarches auprès des fabricants afin qu'ils cessent immédiatement la publicité et la vente de ces véhicules au pays.

Le Conseil des ministres procède actuellement à l'organisation d'un important symposium pour souligner ses priorités en matière de sécurité routière et qui aura pour thème: "Sécurité routière - Enjeux et Défis". Ce symposium se tiendra à Montréal du 6 au 8 novembre 1988 et réunira des experts du Canada et de l'étranger.

Enfin, les ministres ont convenu d'entreprendre une étude visant à définir les critères d'établissement d'un réseau routier national, à évaluer l'état de ce réseau et à élaborer des normes de conception et d'entretien pertinentes. On cherchera également à déterminer les coûts d'application de ces normes à un réseau donné, l'apport de ce dernier à l'économie nationale ainsi que les diverses options de financement possibles.

Le gouvernement du Canada et ceux des provinces et des territoires se partageront le coût de cette étude qui s'échelonnera sur deux ans.

Le Conseil des ministres se réunira de nouveau à Halifax en septembre 1988.

On trouvera en annexe une liste de certaines réalisations que permettra l'entente sur la réglementation des poids et dimensions des véhicules.

ENTENTE SUR LES POIDS ET DIMENSIONS DES VÉHICULES

Réalisations:

1. Mise en oeuvre de normes nationales pour les poids et dimensions, qui permettront à l'industrie du camionnage d'utiliser quatre configurations standard de véhicules articulés dans les provinces et les territoires.
2. Approbation, à l'échelle nationale, du groupe d'essieux tridem qui, tout au long du programme de recherche, a montré qu'il pouvait réduire les frais d'entretien de la chaussée.
3. Plus grande uniformité du matériel, partout au pays, ce qui permettra de construire et d'utiliser les mêmes configurations de remorques dans les provinces et les territoires.
4. Recommandation visant l'utilisation des configurations les plus stables et les plus productives, soit les véhicules articulés et le train double de type B.
5. Introduction de règles qui permettent de limiter les rayons de braquage de tous les véhicules et qui reconnaissent les limites de la conception géométrique des routes.
6. Mise en place de règles pour améliorer la stabilité des véhicules commerciaux, comme l'utilisation obligatoire d'essieux plus larges, d'empattements de dimensions minimales sur les véhicules articulés ainsi que de timons et de crochets d'attelage de dimensions maximales.
7. Établissement de mécanismes permanents permettant de coordonner les modifications qui seront apportées à la dimension et au poids des camions et d'identifier les domaines où il est nécessaire de poursuivre la recherche pour améliorer la sécurité ou surveiller l'efficacité des principes de réglementation.

1/4/83

DOCUMENT: 860-211/023

COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES DU TRANSPORT ET DE LA
SÉCURITÉ ROUTIÈRE

TORONTO, Ontario
February 12, 1988

TORONTO (Ontario)
Le 12 février 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
11/016		Communique Communiqué
11/023	Secretariat Secrétariat	Public List of Documents Liste des documents publics

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Communiqué

Conference

November 1-2, 1988
WINNIPEG, Manitoba

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

PROVINCIAL/TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

Canada's Provincial and Territorial Ministers responsible for Sport and Recreation have expressed great concern regarding the involvement of prohibited substances in sport competition. Substantive discussion took place on combatting the use of performance enhancing substances.

The Conference of Ministers has instructed the Provincial and Territorial Deputy Ministers to examine the issue from a Provincial-Territorial perspective, and to cooperate in the area of information sharing and program development.

The Ministers unanimously agree that a priority must be the development, preparation and dissemination of educational programs relating to the use of prohibited substances in sport.

The Ministers concur that there will be further discussion with the Federal Government immediately following the meeting of International Sports Ministers, November 25-26, 1988, to develop a national approach in Canada.

The Conference, co-chaired by Jim Ernst, Manitoba's Minister for Fitness and Sport, and Bonnie Mitchelson, Manitoba Minister of Culture, Heritage and Recreation, has approved the National Recreation Statement, to be issued jointly with the Federal Government, which will provide the mechanism for cooperation in recreation between municipal, provincial-territorial, and federal governments.

In reviewing the process of recognition of provincial sport activities, it has been agreed that the Provincial and Territorial Deputy Ministers will work towards development of common criteria for sport recognition, for consideration at the next ministerial conference.

The Conference of Ministers has confirmed the second cycle for the hosting of the Canada Games. The Ministers have agreed that every Province will have had the opportunity to host the Games a second time by the year 2005. The Ministers agreed that the Canada Games should be further promoted by the Federal Government to enhance national unity through sport.

The Ministers applauded Alberta for a job well done in hosting the 1988 Winter Olympics in Calgary, and unanimously supported Toronto's bid for hosting the 1996 Summer Olympic Games.

The Ministers accepted the invitation of their colleague, Greg Kerr, Minister Responsible for Sport, to host next year's Conference in Nova Scotia, in the fall of 1989.

ADDENDUM

SECOND CANADA GAMES CYCLE

1993	Summer	British Columbia
1995	Winter	Alberta
1997	Summer	Manitoba
1999	Winter	Newfoundland
2001	Summer	Ontario
2003	Winter	New Brunswick
2005	Summer	Prince Edward Island

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Communiqué

Conférence

Les 1^{er} et 2 novembre 1988
WINNIPEG (Manitoba)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUÉ

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES

RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

Les ministres provinciaux et territoriaux responsables du sport et des loisirs se sont montrés très préoccupés par l'utilisation de substances interdites au cours des compétitions sportives. Ils ont longuement discuté de la façon de réduire l'utilisation de substances permettant d'améliorer la performance des athlètes.

On a mandaté le comité des sous-ministres d'examiner la question du point de vue des provinces et des territoires, et de favoriser la coopération dans l'échange de renseignements et la mise en oeuvre de stratégies d'intervention.

Les ministres ont tous convenu qu'il faut accorder la priorité à l'élaboration, à la préparation et à la mise en oeuvre de programmes éducatifs portant sur l'utilisation de substances interdites.

Les ministres ont décidé de poursuivre l'examen de la question avec le gouvernement fédéral immédiatement après la réunion internationale des ministres du sport, qui aura lieu du 25 au 26 novembre, afin de développer une approche fédérale-provinciale/territoriale dans ce domaine.

La conférence, coprésidée par Jim Ernst, ministre du Sport et de la Condition physique du Manitoba, et Bonnie Mitchelson, ministre de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs, a mené à l'approbation de la déclaration nationale sur les loisirs, qui sera rendue publique conjointement avec le gouvernement fédéral et qui permettra de favoriser la coopération entre les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux dans le domaine des loisirs.

En examinant le processus de la reconnaissance des disciplines sportives provinciales, on a convenu que les sous-ministres provinciaux et territoriaux travailleront en concertation pour établir des critères communs de reconnaissance de ces organismes. On étudiera les recommandations à cet effet au cours de la prochaine conférence des ministres.

La conférence des ministres a convenu du second cycle des Jeux du Canada. Il est ainsi entendu qu'en l'an 2005, toutes les provinces auront accueilli à deux occasions une édition de ces Jeux. Les ministres ont également convenu que la promotion de l'unité canadienne à travers les Jeux du Canada relève de la responsabilité du gouvernement fédéral.

Les ministres ont reconnu la performance hors pair de l'Alberta dans l'accueil des Jeux Olympiques d'hiver de Calgary et ont accordé unanimement leur appui aux efforts de Toronto pour l'obtention des Jeux Olympiques d'été de 1996.

Le ministre responsable du sport en Nouvelle-Écosse, Greg Kerr, a invité ses collègues dans sa province à l'automne 1989, pour la tenue de la prochaine conférence des ministres.

ADDENDUM

DEUXIÈME CYCLE DES JEUX DU CANADA

1993	Été	Colombie-Britannique
1995	Hiver	Alberta
1997	Été	Manitoba
1999	Hiver	Terre-Neuve
2001	Été	Ontario
2003	Hiver	Nouveau-Brunswick
2005	Été	Île-du-Prince-Édouard

25.11.88

Commonwealth
Publications

DOCUMENT: 860-214/024

PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

CONFÉRENCE PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

November 1 and 2, 1988

les 1 et 2 novembre 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

WINNIPEG

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. • DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
860-214/022	Conference	/ Communiqué
	Conférence	/ Communiqué
860-214/024	Secretariat	/ List of Public Documents
	Secrétariat	/ Liste des documents publics



